

TVAC15300



- Ⓛ **Bedienungsanleitung**
- Ⓒ **User manual**
- Ⓕ **Manuel utilisateur**
- Ⓝ **Gebruikershandleiding**
- Ⓓ **Brugerhåndbog**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso**

Deutsch

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf! Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf **Seite 1**.

English

These user manual contains important information for installation and operation. This should be also noted when this product is passed on to a third party. Therefore look after these operating instructions for future reference! A list of contents with the corresponding page number can be found in the index on **page 13**.

Français

Ce mode d'emploi appartient à de produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile! Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la **page 26**.

Nederlands

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden. Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen! U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op **pagina 39**.

Dansk

Denne manual hører sammen med dette produkt. Den indeholder vigtig information som skal bruges under opsætning og efterfølgende ved service. Dette skal huskes også når produkter gives videre til anden part. Læs derfor denne manual grundigt igennem også for fremtiden. Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på **side 52**.

Polski

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. Pamiętaj o tym, także przekazując produkt osobie trzeciej. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości! Wykaz treści znajdziesz w spisie treści z podaniem odpowiednich liczb stron na **stronie 65**.

Español

Este manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para la puesta en funcionamiento y para el manejo. Tenga esto en cuenta, también cuando transfiera este aparato a terceras personas. Por este motivo, guarde este manual para poder consultarlo cuando lo necesite. Encontrará una lista de los contenidos del índice donde aparece también el número de página correspondiente en la **página 78**.

Italiano

Le presenti istruzioni per l'uso contengono note importanti sulla messa in funzione e sull'utilizzo. Osservare tali avvertenze anche in caso di cessione del prodotto a terzi. La preghiamo pertanto di conservare le presenti istruzioni per l'uso in vista di una consultazione futura. Un elenco dei contenuti con l'indicazione delle pagine corrispondenti è riportato nell'indice a **pagina 91**.

TVAC15300



Bedienungsanleitung

Version 08/2012



Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache. Für künftige Verwendung aufbewahren!

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus-sc.com) hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!






Haftungsausschluss

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns diese bitte auf der Rückseite des Handbuchs angegebener Adresse mit.



Die ABUS Security-Center GmbH übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Symbolerklärung

| | |
|---|--|
|  | Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag. |
|  | Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind. |
|  | Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen. |

Wichtige Sicherheitshinweise

| | |
|---|---|
|  | Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! |
|  | Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch! |

Dieses Gerät wurde unter Einhaltung internationaler Sicherheitsstandards gefertigt. Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Sicherheitshinweise

- 1. Stromversorgung**
100-240 VAC Wechselspannung, 50 – 60 Hz (über Steckernetzteil an 5 / 12 VDC)
Betreiben Sie dieses Gerät nur an einer Stromquelle, welche die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung liefert. Falls Sie nicht sicher sind, welche Stromversorgung bei Ihnen vorliegt, wenden Sie sich an Ihr Energieversorgungsunternehmen. Trennen Sie das Gerät von der Netzstromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Installationsarbeiten durchführen.
- 2. Überlastung**
Vermeiden Sie die Überlastung von Netzsteckdosen, Verlängerungskabeln und Adaptern, da dies zu einem Brand oder einem Stromschlag führen kann.
- 3. Flüssigkeiten**
Schützen Sie das Gerät vor dem Eindringen von Flüssigkeiten aller Art.
- 4. Reinigung**
Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch ohne scharfe Reinigungsmittel. Das Gerät ist dabei vom Netz zu trennen.
- 5. Zubehör**
Schließen Sie nur ausdrücklich dafür vorgesehene Geräte an. Andernfalls kann es zu Gefahrensituationen oder Schäden am Gerät kommen.
- 6. Aufstellungsort**
Dieses Gerät ist sowohl für den Betrieb im geschützten Außenbereich und für den Innenbereich vorgesehen. Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden. Montieren Sie das Produkt so, dass direkte Sonneneinstrahlung nicht auf den Bildaufnehmer des Gerätes fallen kann. Beachten Sie die Montagehinweise in dem entsprechenden Kapitel dieser Bedienungsanleitung.
Platzieren Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von Heizungen, Öfen, anderen Wärmequellen oder unter direkter Sonneneinstrahlung.
Betreiben Sie das Gerät nur an Standorten mit Temperaturen im zulässigen Umgebungstemperaturbereich -10° - 50°C.

7. Funkübertragung

Die Reichweite der Funkübertragung ist abhängig von verschiedenen Umwelteinflüssen. Die örtlichen Gegebenheiten am Montagort könne die Reichweite negativ beeinflussen. Deshalb kann bei freier Sicht zwischen dem Empfänger und Sender eine Strecke von bis zu 200m erreicht werden, in Gebäuden jedoch deutlich weniger.



Folgende Umwelteinflüsse beeinträchtigen sowohl die Reichweite als auch die Bildrate:

Mobilfunk-Antennen, Starkstrommasten, elektrische Leitungen, Decken und Wände, Geräte mit gleicher oder benachbarter Funk-Frequenz.

Warnungen

Vor der ersten Inbetriebnahme sind alle Sicherheits- und Bedienhinweisung zu beachten!

1. Beachten Sie die folgende Hinweise, um Schäden an Netzkabel und Netzstecker zu vermeiden:
 - Verändern oder manipulieren Sie Netzkabel und Netzstecker nicht.
 - Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie den Stecker an.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel so weit wie möglich von Heizgeräten entfernt ist, um zu verhindern, dass die Kunststoffummantelung schmilzt.
 - Das Netzgerät der Außenkamera muss vor Feuchtigkeit und Nässe geschützt werden.
2. Befolgen Sie diese Anweisungen. Bei Nichtbeachtung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen:
 - Öffnen Sie niemals das Gehäuse oder das Netzteil.
 - Stecken Sie keine metallenen oder feuergefährlichen Gegenstände in das Geräteinnere.
 - Um Beschädigungen durch Überspannungen (Beispiel Gewitter) zu vermeiden, verwenden Sie bitte einen Überspannungsschutz.
3. Bitte trennen Sie defekte Geräte sofort vom Stromnetz und informieren Ihren Fachhändler.


| | |
|---|---|
|  | Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungsstromkreis getrennt sind. |
|  | Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen. Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden werden können. |

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte oder Hitze.
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.
- Die Kamera darf nicht gegen die Sonne gerichtet werden, dies kann zur Zerstörung des Sensors führen.
- Die Kamera darf nicht auf unbeständigen Flächen installiert werden.

Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.

| | |
|---|--|
|  | Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst. |
|---|--|

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1. | Bestimmungsgemäße Verwendung | 5 |
| 2. | Lieferumfang | 5 |
| 3. | Merkmale und Funktionen | 6 |
| 4. | Beschreibung der Anschlüsse | 6 |
| | 4.1 Beschreibung der Vorderseite des Empfängers | 6 |
| | 4.2 Beschreibung der Rückseite des Empfängers | 6 |
| | 4.3 Beschreibung der Tasten | 7 |
| | 4.4 Beschreibung der Kamera | 7 |
| | 4.4 Beschreibung der Kabelanschlüsse | 8 |
| 5. | Installation | 8 |
| | 5.1 Paarung der Kameras und des Empfängers | 8 |
| | 5.2 Kameramontage..... | 9 |
| | 5.3 Installationsaufbau Empfänger..... | 10 |
| 6. | Wartung und Reinigung | 11 |
| | 6.1 Wartung..... | 11 |
| | 6.2 Reinigung | 11 |
| 7. | Entsorgung | 11 |
| 8. | Technische Daten | 12 |

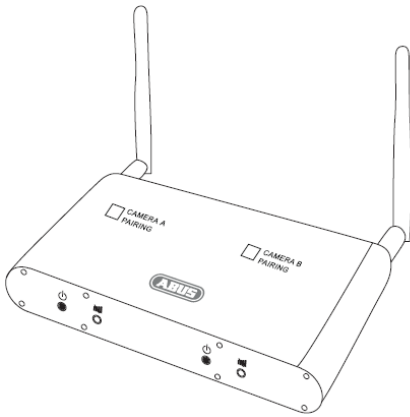
1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit diesem 2,4 GHz digitalen 2-Kanal Empfänger und den 2 IR- Funkaußenkameras können Sie problemlos Videosignale per Funk auf mittleren bis großen Distanzen an Rekorder oder Monitore übertragen.

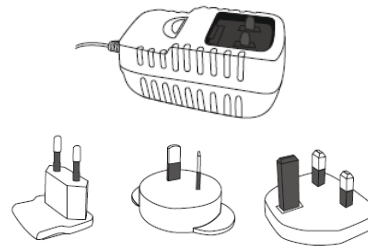
Die Signalübertragung per Funk ist überall dort von Vorteil, wo das Verlegen von Kabeln nicht möglich ist: die beiden Kameras übertragen das Videosignal drahtlos an das Empfängermodul. Aufgrund der Umwandlung in digitale Signale können somit Störungen und Interferenzen vermieden werden.

Eine ausführliche Funktionsbeschreibung finden Sie im Kapitel „3. Merkmale und Funktionen“.

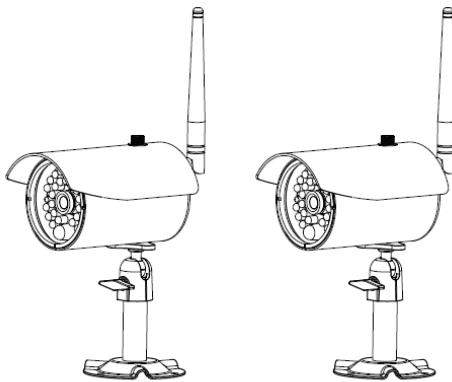
2. Lieferumfang



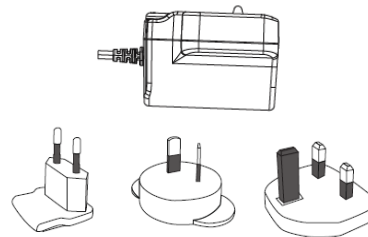
2-Kanal Empfänger



Netzteil inkl. EU-, AU- und UK-Adapter
12 VDC/ 1A



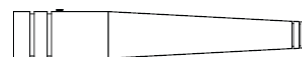
2x IR Funk-Außenkamera 2,4 GHz inkl.
Kamerahalterung & Montagematerial



2 x Netzteil inkl. EU-, AU- und UK-Adapter
5 VDC/ 1A



2x BNC- Klinke Kabel



4x Antennen

3. Merkmale und Funktionen

- Funkempfänger inklusive 2 IR Funk-Außenkameras
- 2,4 GHz verschlüsselte digitale Funkübertragung
- Übertragungsbildrate 7 fps @ VGA- Auflösung
- Digitale Funkübertragung von bis zu 2 Kameras an Rekorder und Monitore

4. Beschreibung der Anschlüsse

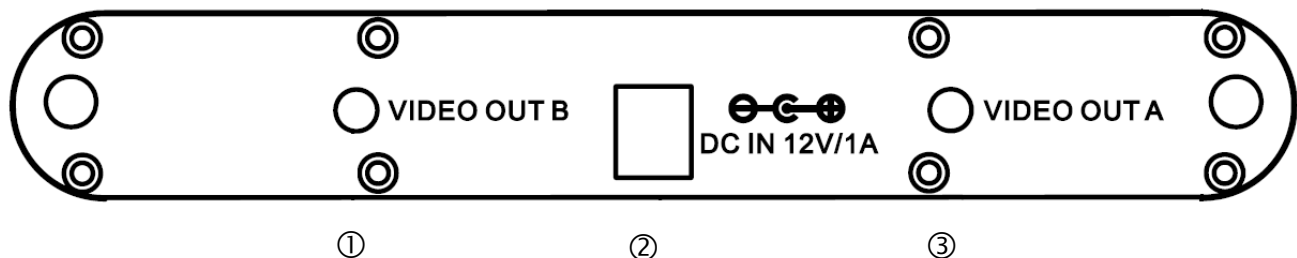
4.1 Beschreibung der Vorderseite des Empfängers



| | | |
|---|---------------------|---------------------------------------|
| ① | Power LED | Anzeige des Gerätestatus |
| ② | Signal LED Kamera A | Anzeige des Signalstatus für Kamera A |
| ③ | Power LED | Anzeige des Gerätestatus |
| ④ | Signal LED Kamera B | Anzeige des Signalstatus für Kamera B |

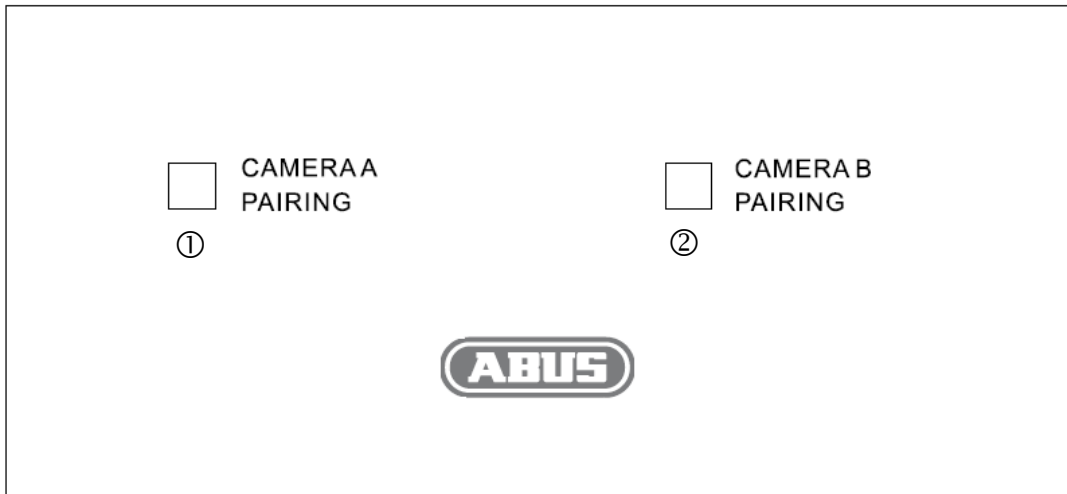
| Beschreibung | LED An | LED blinkend | LED Aus |
|--------------------------|---------------------|-------------------|------------------------|
| Power-LEDs | Gerät eingeschalten | - | Gerät ausgeschalten |
| Signal LEDs Kamera A / B | Keine Verbindung | Verbindungsaufbau | Verbindung hergestellt |

4.2 Beschreibung der Rückseite des Empfängers



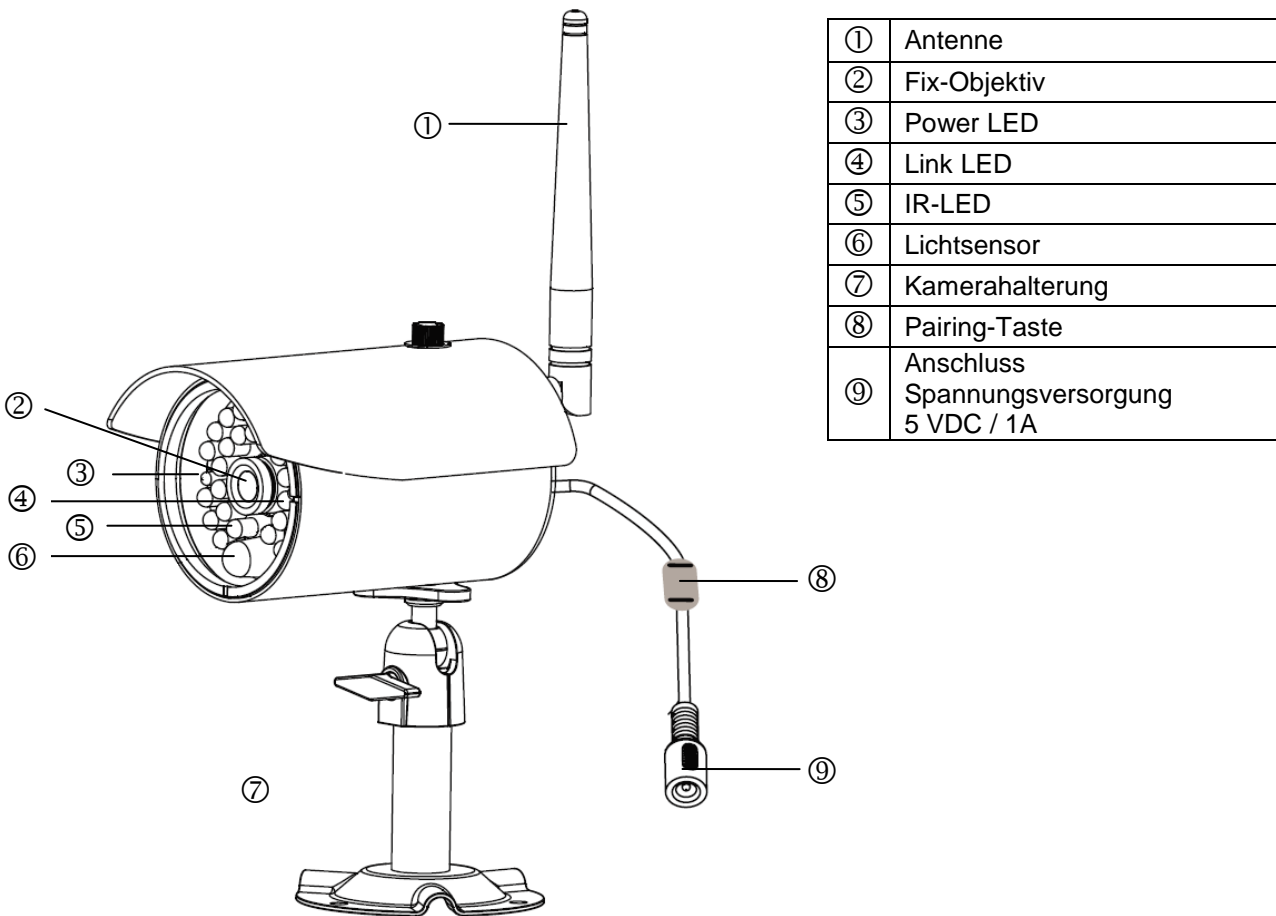
| | | |
|---|-----------------------|--|
| ① | Videoausgang Kamera A | Ausgang für das Darstellen des übertragenen Signals, verwenden Sie hierfür das mitgelieferte AV-Kabel. |
| ② | Spannungsversorgung | 12 VDC / 1A (DC, 14.5 x 4.8 mm) |
| ③ | Videoausgang Kamera B | Ausgang für das Darstellen des übertragenen Signals, verwenden Sie hierfür das mitgelieferte AV-Kabel. |

4.3 Beschreibung der Tasten



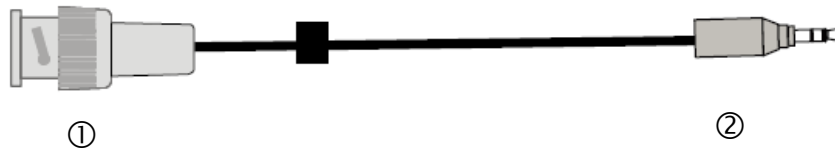
| | | |
|---|------------------|--|
| ① | CAMERA A PAIRING | Taste für die Paarung der 1. Kamera und des Empfängers |
| ② | CAMERA B PAIRING | Taste für die Paarung der 2. Kamera und des Empfängers |

4.4 Beschreibung der Kamera



| | |
|---|--|
| ① | Antenne |
| ② | Fix-Objektiv |
| ③ | Power LED |
| ④ | Link LED |
| ⑤ | IR-LED |
| ⑥ | Lichtsensor |
| ⑦ | Kamerahalterung |
| ⑧ | Pairing-Taste |
| ⑨ | Anschluss Spannungsversorgung 5 VDC / 1A |


4.4 Beschreibung der Kabelanschlüsse



| | | |
|---|----------------|---|
| ① | BNC-Stecker | Anschluss des Empfängers an einen Rekorder oder Monitor |
| ② | Klinkenstecker | Stecker für den Anschluss an den Empfänger |

5. Installation


5.1 Paarung der Kameras und des Empfängers

| | |
|---|--|
|  | Achtung: Bitte beachten Sie, dass die Paarung vor der festen Installation der Kameras erfolgen sollte. |
|---|--|

Um eine Kamera mit dem Empfänger zu paaren gehen Sie wie folgt vor:


1. Schließen Sie an den Kameras und den Empfänger die Netzteile an.
2. Drücken Sie zunächst die CAMERA A PAIRING-Taste des Empfängers. Im Display erscheint folgende Meldung: „Please Press Pair Key in Sensor Side“. Das System zählt von 60 Sekunden abwärts.
3. Drücken Sie während der 60 Sekunden die PAIRING-Taste am Kabel der Kamera.
4. Bei erfolgreicher Verbindung leuchtet die LINK-LED der Kamera dauerhaft, die LINK-LED des Empfängers erlischt.

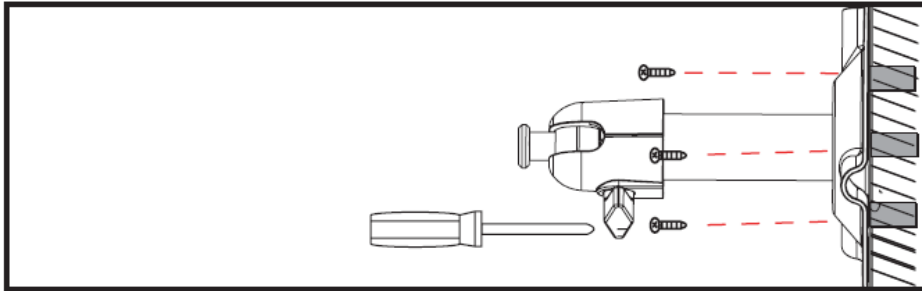
Gehen Sie bei der zweiten Kamera wie bereits beschrieben vor, verwenden Sie bei der Empfängerseite die CAMERA B PAIRING-Taste.

| | |
|---|--|
|  | Achtung: Bitte beachten Sie, dass die Verbindungsdauer bis zu 60 Sekunden dauern kann. |
|---|--|

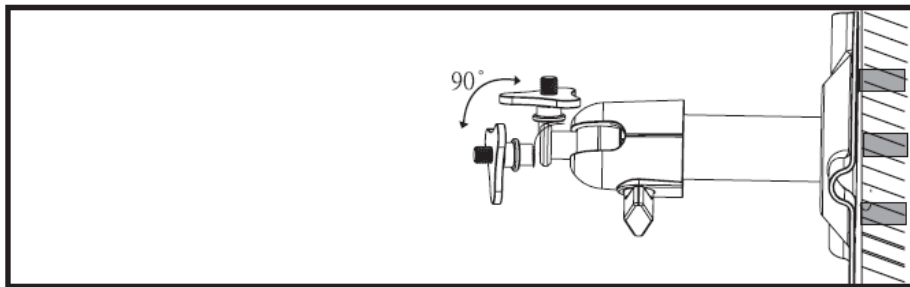
5.2 Kameramontage

Wählen Sie mit Hilfe der Kamerahalterung einen geeigneten Platz für die Installation aus. Zeichnen Sie nun die Bohrungslöcher auf dem Untergrund und Bohren Sie diese vor. Setzen Sie zunächst die mitgelieferten Dübel ein und befestigen sie mit den Schrauben nun die Halterung.

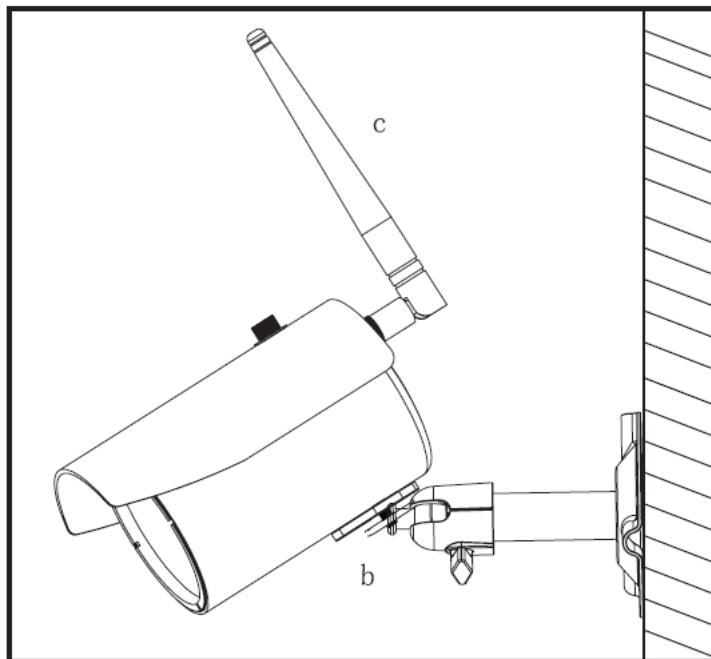
| | |
|---|--|
|  | <p>Achtung: Bevor Sie mit der Installation beginnen, vergewissern Sie sich, dass die Reichweite der Funk-Übertragung am Ort der gewünschten Installation verfügbar ist.</p> |
|---|--|




Sie haben die Möglichkeit die Halterung um 90° zu schwenken um eine gewünschte Position auszuwählen. Lockern Sie zunächst die Schraube an der Seite und stellen Sie den gewünschten Blickwinkel ein. Fixieren Sie die Schraube im Anschluss um die gewünschte Position zu fixieren.

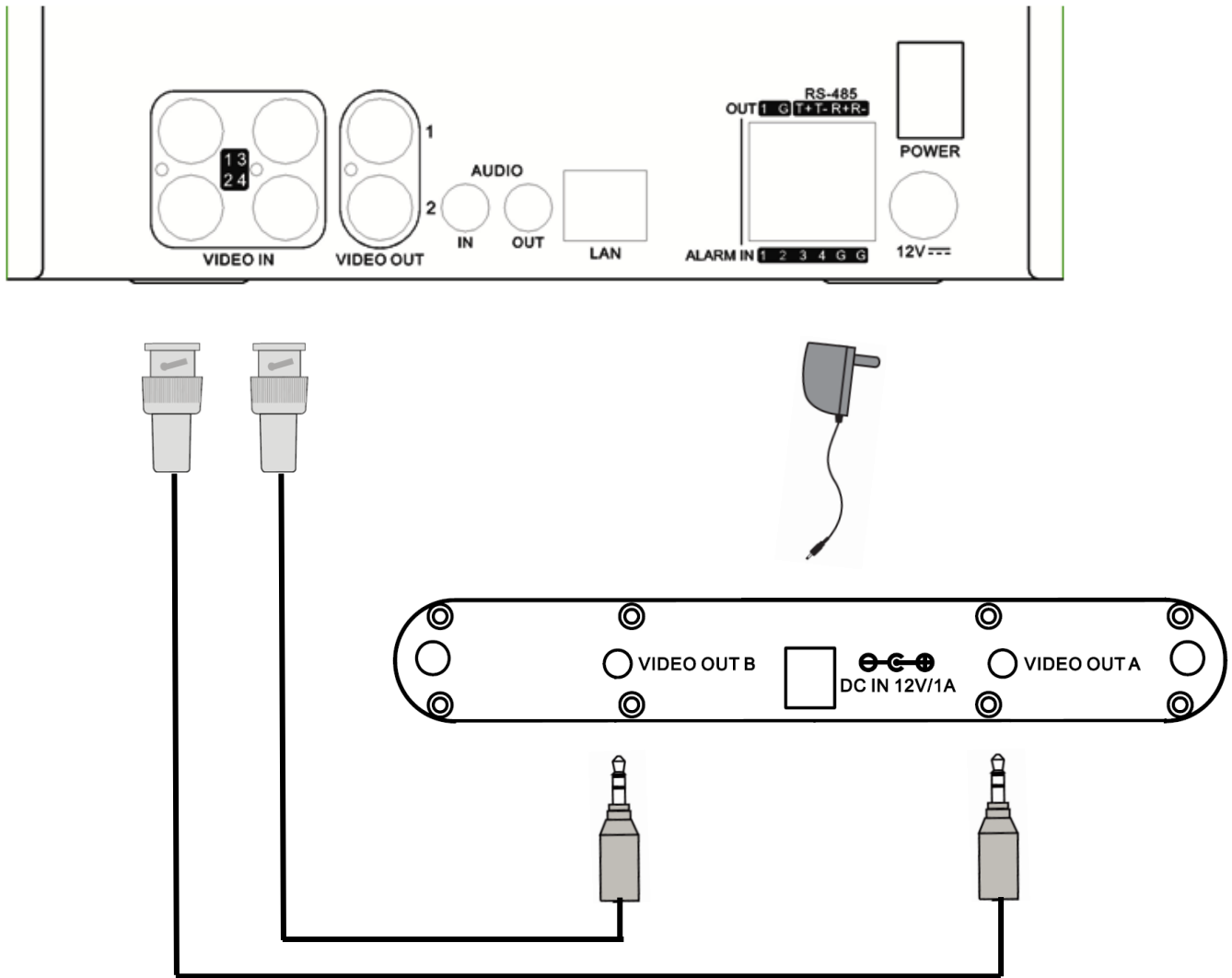


Schrauben sie im Anschluss die Kamera auf den Halter auf verbinden Sie das Netzteil mit der Kamera.




| | |
|---|--|
|  | <p>Achtung: Bitte verwenden Sie für die Installation nur die mitgelieferten Antennen.</p> |
|---|--|

5.3 Installationsaufbau Empfänger



Schließen Sie die beiden Videokabel wie oben aufgezeigt an die gewünschten Eingänge des Rekorders oder Monitors an. Schließen Sie nun das Netzteil an den Empfänger an.

 **Achtung:** Bitte verwenden Sie für die Installation nur die mitgelieferten Antennen.

6. Wartung und Reinigung


6.1 Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.


Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert


| | |
|---|--|
|  | Bitte beachten Sie: Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals. |
|---|--|

6.2 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.

| | |
|--|---|
|  | Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses (Verfärbungen). |
|--|---|

7. Entsorgung

| | |
|---|--|
|  | Geräte die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. entsorgen Sie die Produkte über die kommunale Sammelstelle für Elektroschrott. |
|---|--|

8. Technische Daten

| Typennummer | TVAC15300 Kamera |
|-------------------------------|--|
| Frequenz | 2,4 GHz |
| Modulation | GFSK |
| Sendeleistung | 16 dBm |
| Sensibilität | -75 dBm |
| TV-Linien | 400 TVL |
| Bildaufnehmer | 1/4" CMOS |
| Auflösung | 640 x 480 Pixel (VGA) |
| Anzahl IR LEDs | 30 IR LEDs |
| Objektiv | 3,6 mm |
| Blickwinkel | 56° (H) / 43° (V) |
| Reichweite Nachtsichtfunktion | Ca. 10 – 15 m |
| IR-Schwenkfilter | Ja |
| IP Schutzgrad | IP66 |
| Funkreichweite | Ca. 100m (freie Sicht)* |
| Spannungsversorgung | 5V DC / 1A |
| Stromaufnahme | Max. 650 mA |
| Betriebstemperatur | -10°C – 50° C |
| Abmessungen | 120 x 71 x 68 (ohne Antenne und Halterung) |
| Gewicht | 90 g |

| Typennummer | TVAC15300 Empfänger |
|---------------------|--------------------------|
| Frequenz | 2,4 GHz |
| Modulation | GFSK |
| Sendeleistung | 16 dBm |
| Sensibilität | -75 dBm |
| Übertragungskanäle | 2 |
| Auflösung | 640 x 480 Pixel (VGA) |
| Videosignal | 1.0 V p-p, 75 Ohm |
| Ausgänge | 2x 3.5 mm Klinke (Video) |
| Funkreichweite | Ca. 100m (freie Sicht)* |
| Spannungsversorgung | 12V DC / 1A |
| Stromaufnahme | Max. 300mA |
| Betriebstemperatur | -10°C – 50° C |
| Abmessungen | 163 x 89 x 25 mm |
| Gewicht | 270 g |

* Die Reichweite ist abhängig von den Umweltbedingungen (z.B. Mobilfunk-Antennen, Starkstrommasten, elektrische Leitungen, Decken und Wände, etc.).
 Unter ungünstigen Bedingungen können auch nur geringere Reichweiten erreicht werden!

TVAC15300



User manual

Version 08/2012



Original English user manual. Keep for future use.

Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

This product meets the requirements of the applicable European and national guidelines. The corresponding declarations and documents can be obtained from the manufacturer (www.abus-sc.com).

To maintain this condition and to ensure risk-free operation, you as the user must observe these operation instructions!

Before initial start-up, read through the complete operating instructions observing operating and safety instructions.

All company and product names mentioned in this document are registered trademarks. All rights reserved.

If you have any questions, please contact your installer or your local dealer!






Disclaimer



This user manual was prepared with greatest care. If you should notice omissions or inaccuracies, please inform us about these on the back of this manual given address.

The ABUS Security-Center GmbH assumes no liability for technical and typographical faults and reserves the right to make at any time modifications to the product or user manual without a previous announcement. The company is not liable or responsible for direct and indirect subsequent damages which are caused in connection with the equipment, the performance and the use of this product. No guarantee for the content of this document is taken.

Icon explanation

| | |
|---|--|
|  | A flash in the triangle is used if there is danger for the health, e.g. by an electric shock. |
|  | An exclamation mark in the triangle points to an important note in this user manual which must be minded. |
|  | This symbol can be found when you are to be given tips and information on operation. |

Important safety advice

| | |
|---|--|
|  | The warranty will expire for damage due to non-compliance with these operating instructions. ABUS will not be liable for any consequential loss! |
|  | ABUS will not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety-instructions. In such cases the warranty will expire. |

The device has been manufactured in compliance with international safety standards. Please read these safety advices carefully.



Safety advice

1. Power supply
100–240 V AC, 50–60 Hz (via power adapter plug to 5 / 12 V DC)
Operate this product only from the type of power supply indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supplied to your home, consult your local power company. Disconnect the product from the mains before you start any maintenance or installation procedures.
2. Overloading
Do not overload a wall outlet, extension cord or adapter as this may result in electric fire or shock.
3. Liquids
Protect the device from any kind of liquids entering.
4. Cleaning
Disconnect the product from the wall outlet before cleaning. Use a light damp cloth (no solvents) to dust the product.
5. Accessories
Do not use any unsupported accessories as these may be hazardous or cause damage the product.
6. Location
This device can be used in inside as well as outside. The product will be damaged even it falls from a low height. During the installation of the camera please take care that direct sunlight cannot fall onto the image sensor of the device. Please follow the installation instructions in the corresponding chapter of this user manual. Do not place the device near a radiator or heat register.
Setup the device only in areas with the advised operating temperatures of -10° ~ 50°C.
7. Wireless transmission
The range of wireless transmission depends on various environmental factors. The local conditions at the installation location can have a negative impact on the range. For this reason, if there is a clear line of sight between the receiver and the transmitter, the range can be as much as 200 m, but in buildings it is significantly less.
The following environmental factors impair both the range and the frame rate:
Mobile phone masts, high-tension electricity pylons, power lines, ceiling and walls, devices with the same or similar radio frequency.

Warnings

Follow all safety and operating advises before starting-up the device!

1. Follow these directions in order to avoid damage of the power cord or plug:
 - Do not modify or process the power cord or plug arbitrarily.
 - Make sure to disconnect the power cord holding the plug.
 - Keep heating appliances as far as possible from the power cord in order to prevent the cover vinyl from melting.
 - The outdoor camera's power supply unit must be protected against humidity and damp.
2. Follow these directions. Failure to follow any of them may cause electrical shock:
 - Do not open the main body or the power supply.
 - Do not insert metal or inflammable objects inside the product.
 - In order to avoid any damage during lighting use a surge protection.
3. Do not use the product when it is out of order. If you continue to use the product when defective, serious damage can be caused to it. Make sure to contact your local product distributor if the product is out of order.

| | |
|---|--|
|  | During the installation into an existing video surveillance system make sure that all devices are disconnected from the low and supply voltage circuit. |
|  | If in doubt allow a professional electrician to mount, install and wire-up your device. Improper electrical connection to the mains does not only represent a threat to you but also to other persons. Wire-up the entire system making sure that the mains and low voltage circuit remain separated and cannot come into contact with each other in normal use or due to any malfunctioning. |

Avoid using the device under the following unfavorable ambient conditions:

- wetness or excessive air humidity
- extreme cold or heat
- direct sunlight
- dust or combustible gases, vapors or solvents
- strong vibration
- strong magnetic fields, such as those found in the vicinity of machinery or loudspeakers
- The camera must not be directed into the sun as this can destroy the sensor.
- the camera may not be installed on unstable surfaces

Unpacking

While you are unpacking the device please handle it with utmost care.


| | |
|---|---|
|  | If you notice any damage of the original packaging, please check at first the device. If the device shows damages, please contact your local dealer. |
|---|---|

Table of contents

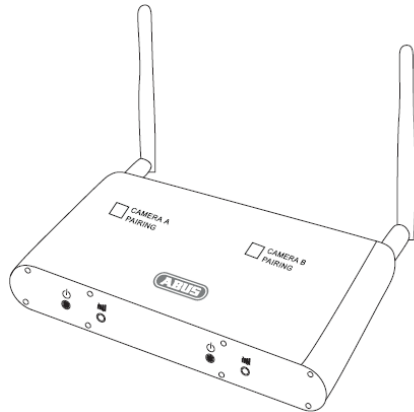
- 1. Intended Use 18**
- 2. Scope of delivery 18**
- 3. Features and functions 19**
- 4. Description of the connections 19**
 - 4.1 Front of the receiver 19
 - 4.2 Rear of the receiver 19
 - 4.3 Buttons 20
 - 4.4 Camera description 20
 - 4.5 Cable connections 21
- 5. Installation 21**
 - 5.1 Pairing the camera and receiver 21
 - 5.2 Installing the camera 22
 - 5.3 Installation set-up for receiver 23
- 6. Maintenance and cleaning 24**
 - 6.1 Maintenance 24
 - 6.2 Cleaning 24
- 7. Disposal 24**
- 8. Technical data 25**

1. Intended Use

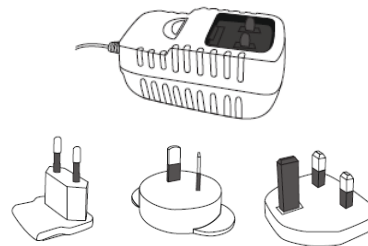
With this digital 2.4 GHz 2-channel receiver and the 2 IR wireless external cameras, you can easily transmit video signals wirelessly to recorders or monitors over medium to long distances. Wireless signal transmission is an advantage in all locations where cables cannot be laid: both cameras transmit the video signal wirelessly to the receiver module. Faults and interference can be avoided due to the conversion into digital signals.

A detailed function description can be found in chapter 3 ("Description and functions").

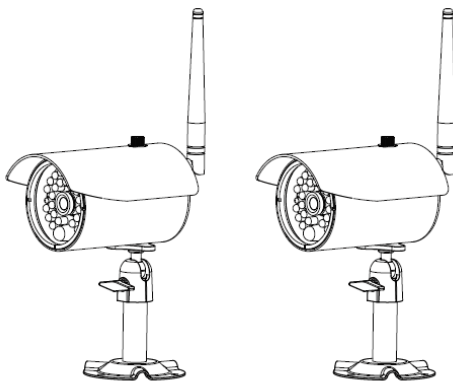
2. Scope of delivery



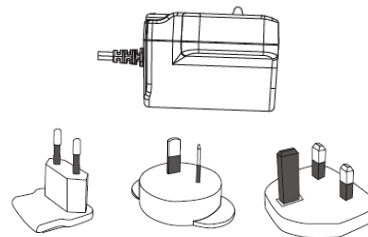
2-channel receiver



Power supply unit including EU, AU and UK adapters 12 V DC/1 A



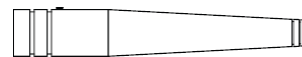
2 x IR wireless external 2.4 GHz camera, including camera mount and installation material



2 x power supply units including EU, AU and UK adapters 5 V DC/1 A



2 x BNC jack cables



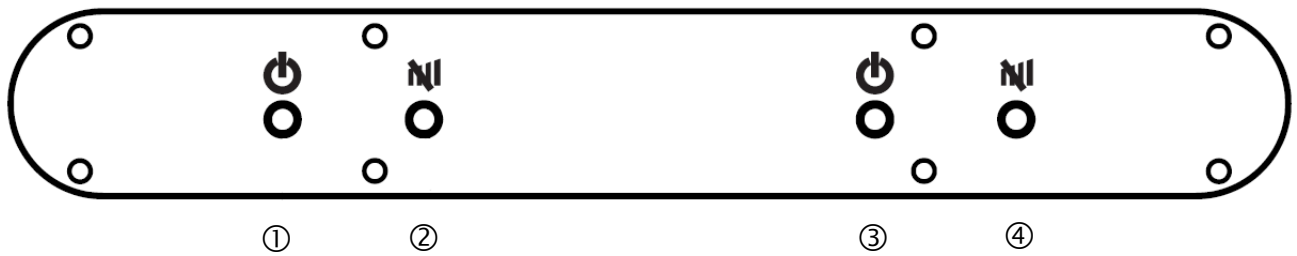
4 x antennae

3. Features and functions

- Wireless receiver including 2 IR wireless outdoor cameras
- 2.4 GHz encrypted digital wireless transmission
- Transmission frame rate = 7 fps @ VGA resolution
- Digital wireless transmission of up to 2 cameras to recorders and monitors

4. Description of the connections

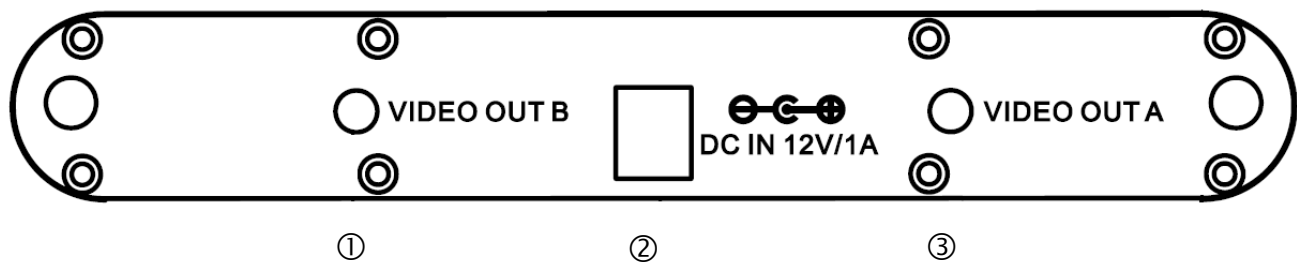
4.1 Front of the receiver



| | | |
|---|---------------------|------------------------------------|
| ① | Power LED | Device status display |
| ② | Signal LED Camera A | Signal status display for Camera A |
| ③ | Power LED | Device status display |
| ④ | Signal LED Camera B | Signal status display for Camera B |

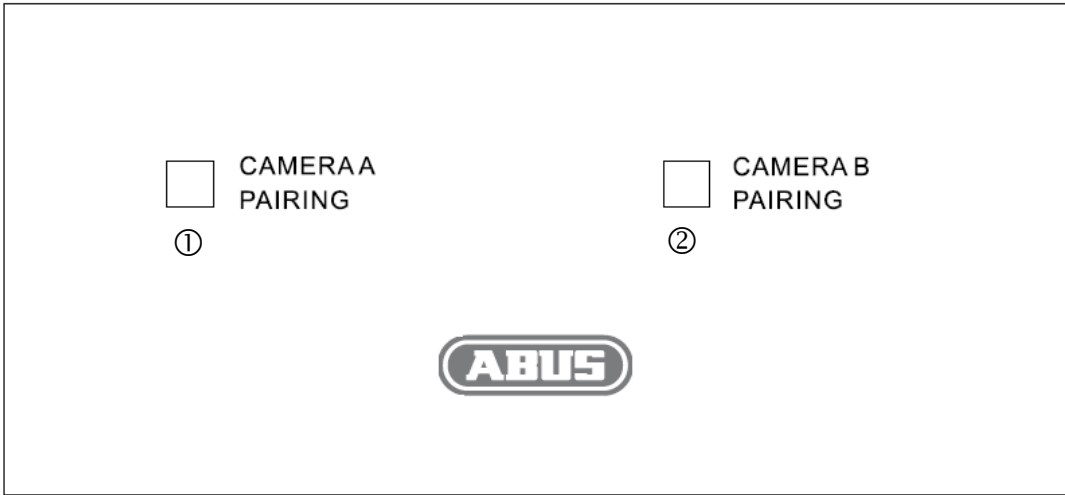
| Description | LED on | LED flashing | LED off |
|-----------------------|--------------------|-----------------------|------------------------|
| Power LED | Device switched on | - | Device switched off |
| Signal LED Camera A/B | No connection | Connection being made | Connection established |

4.2 Rear of the receiver



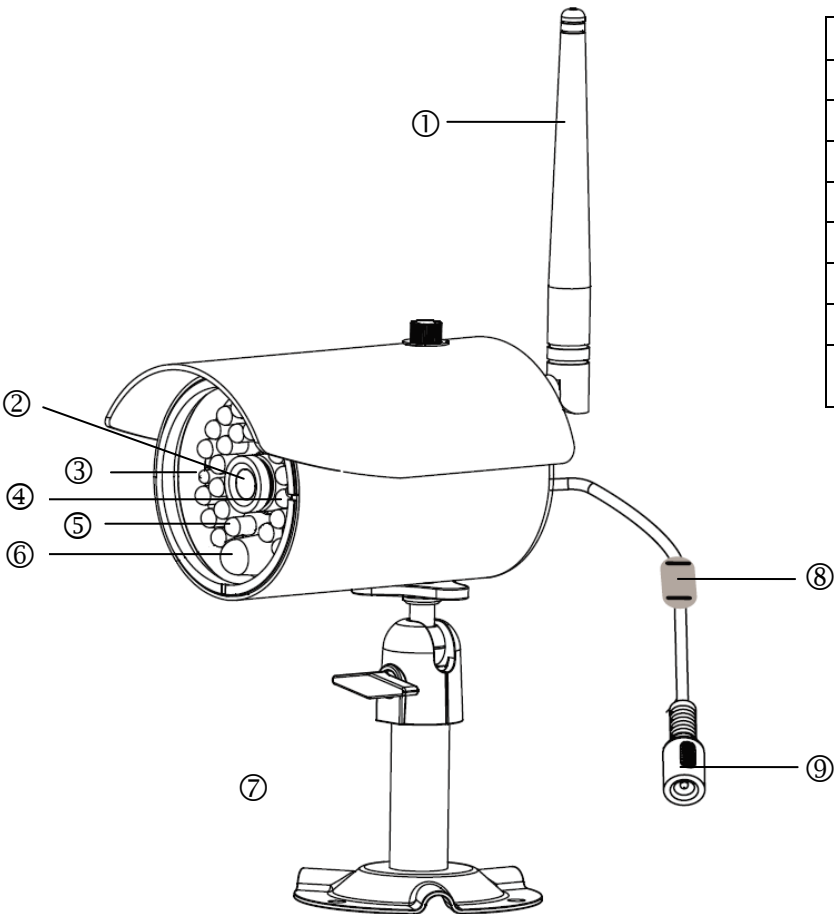
| | | |
|---|-----------------------|---|
| ① | Video output Camera A | Output for representing the transmitted signal, use the AV cable supplied |
| ② | Power supply | 12 V DC/1 A (DC, 14.5 x 4.8 mm) |
| ③ | Video output Camera B | Output for representing the transmitted signal, use the AV cable supplied |

4.3 Buttons



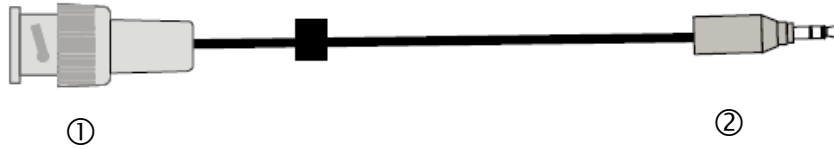
| | | |
|---|------------------|--|
| ① | CAMERA A PAIRING | Button for connecting the first camera and the receiver |
| ② | CAMERA B PAIRING | Button for connecting the second camera and the receiver |

4.4 Camera description



| | |
|---|---------------------------------------|
| ① | Antenna |
| ② | Fixed lens |
| ③ | Power LED |
| ④ | LINK LED |
| ⑤ | IR LED |
| ⑥ | Light sensor |
| ⑦ | Camera mount |
| ⑧ | Pairing button |
| ⑨ | Power supply connection 5 V DC/1 A |


4.5 Cable connections



| | | |
|---|-----------|--|
| ① | BNC plug | Receiver connection to a recorder or monitor |
| ② | Jack plug | Plug for receiver connection |

5. Installation


5.1 Pairing the camera and receiver

| | |
|---|---|
|  | Warning: Make sure that the pairing is carried out before the camera is firmly installed. |
|---|---|

To connect a camera with the receiver, proceed as follows:


1. Connect the power supply to the cameras and receivers.
2. First press the CAMERA A PAIRING button on the receiver. The following message appears in the display: "Please Press Pair Key in Sensor Side". The systems start a 60 second countdown.
3. During the 60 seconds, press the PAIRING button on the camera cable until the green LINK LED on the front starts to flash.
4. The camera's LINK LED lights up continuously and the receiver's LINK LED goes out once the connection has been established successfully.

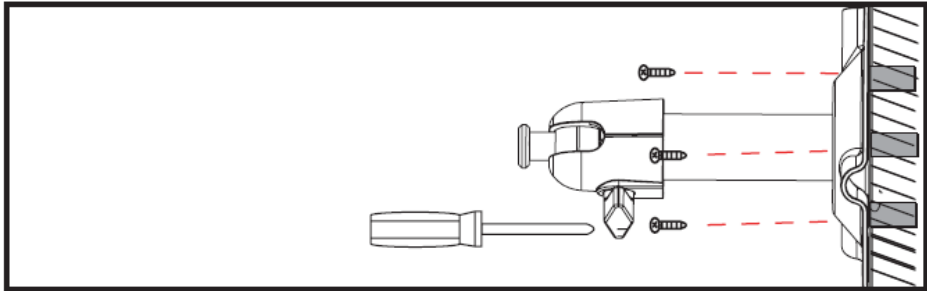
Proceed in the same way for the second camera. Use the CAMERA B PAIRING button for the receiver side.

| | |
|---|---|
|  | Warning: Please note that connection can take up to 60 seconds. |
|---|---|

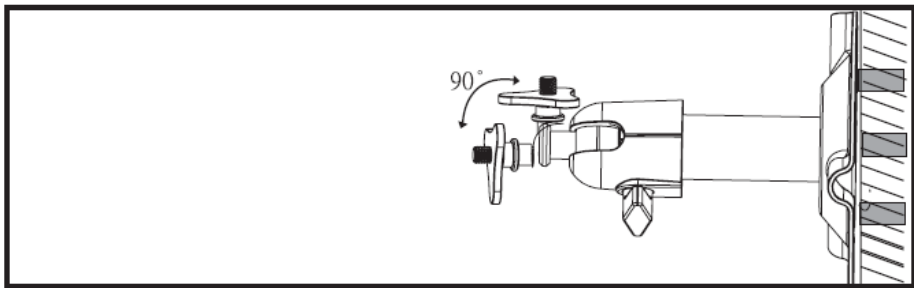
5.2 Installing the camera

Select a suitable place for installing the camera using the camera mount. Mark the drill holes on the base and pre-drill them. Insert the wall plugs provided and attach the mount with the screws.

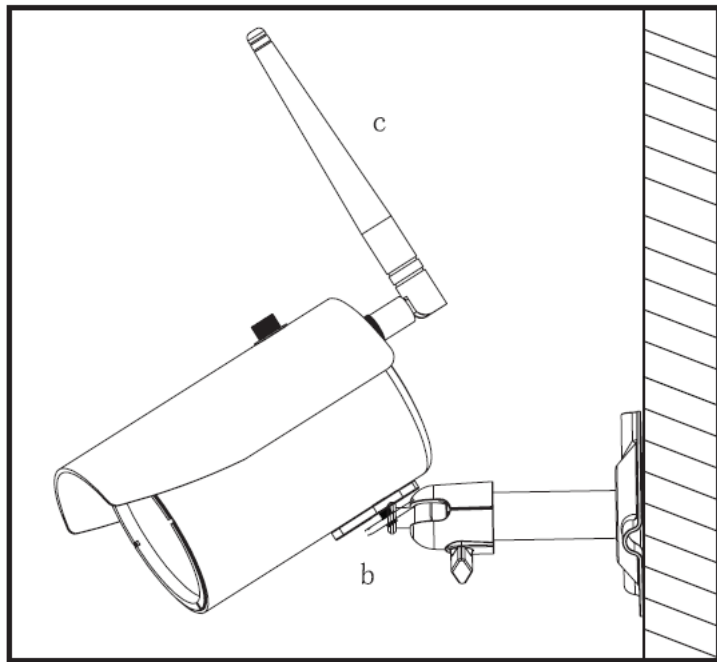
| | |
|---|---|
|  | <p>Warning: Before you start with the installation, make sure that the wireless transmission range reaches your desired installation location.</p> |
|---|---|



You now have the option of swivelling the mount by 90° to position it where you want it. Loosen the screw at the side and set the angle of view required. Then tighten the screw in the required position to fasten.

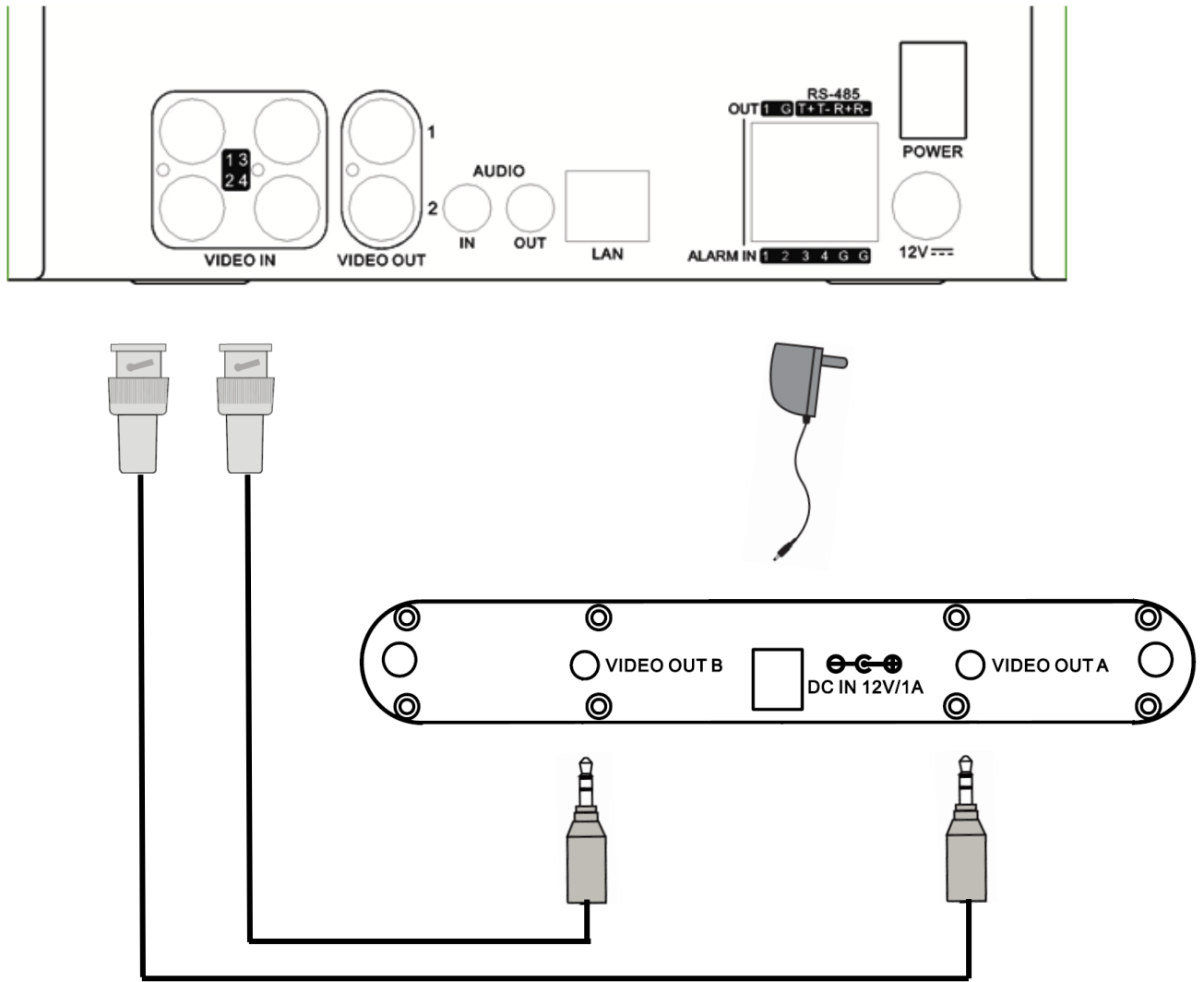


Then screw the camera onto the mount and the power supply unit with the camera.



| | |
|---|--|
|  | <p>Warning: Only use the antenna provided for the installation.</p> |
|---|--|

5.3 Installation set-up for receiver



Connect the two video cables to the desired inputs for the recorder or monitor, as shown above. Then connect the power supply unit to the receiver.

| | |
|--|--|
| | <p>Warning: Only use the antenna provided for the installation.</p> |
|--|--|

6. Maintenance and cleaning

6.1 Maintenance

Regularly check the product's physical state, e.g. check for damage of the housing.

If you suspect that safe operation cannot be guaranteed anymore, disconnect the product and ensure that it cannot be used by mistake.

You can assume that safe operation is not possible anymore when

- the device shows visible damage,
- the device does not function anymore



Please note:

The product is maintenance free for you. Inside the product are no parts that can be checked or repaired, so do not ever open it.

6.2 Cleaning

Wipe the product with a clean, dry cloth. If the device is very dirty, you can moisten the cloth with lukewarm water.



Make sure that no liquids can enter the equipment as the device can be destroyed. Never use chemical detergents as they could attack the surface of the device

7. Disposal



Devices with this marking should not be put in the household garbage. Dispose of the product at the end of its lifetime according to the applicable regulations.

8. Technical data

| Model number | TVAC15300 Camera |
|-----------------------------|---|
| Frequency | 2.4 GHz |
| Modulation | GFSK |
| Transmission power | 16 dBm |
| Sensitivity | -75 dBm |
| TV lines | 400 TVL |
| Image sensor | 1/4" CMOS |
| Resolution | 640 x 480 pixel (VGA) |
| No. of IR LEDs | 30 IR LEDs |
| Lens | 3.6 mm |
| Angle of view | 56° (H)/43° (V) |
| Night vision function range | approx. 10–15 m |
| IR swivel filter | Yes |
| IP protection class | IP66 |
| Wireless range | approx. 100 m (clear sight line)* |
| Power supply | 5 V DC/1 A |
| Power consumption | Max. 650 mA |
| Operating temperature | -10 °C–50 °C |
| Dimensions | 120 x 71 x 68 (without antenna and mount) |
| Weight | 90 g |

| Model number | TVAC15300 Receiver |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Frequency | 2.4 GHz |
| Modulation | GFSK |
| Transmission power | 16 dBm |
| Sensitivity | -75 dBm |
| Transmission cable | 2 |
| Resolution | 640 x 480 pixel (VGA) |
| Video signal | 1.0 V p-p, 75 Ohm |
| Outputs | 2 x 3.5 mm jack (video) |
| Wireless range | approx. 100 m (clear sight line)* |
| Power supply | 12 V DC/1 A |
| Power consumption | Max. 300 mA |
| Operating temperature | -10 °C–50 °C |
| Dimensions | 163 x 89 x 25 mm |
| Weight | 270 g |

* The range depends on the ambient conditions (e.g. mobile phone masts, high-tension electricity pylons, power lines, ceiling and walls, etc.).
If the conditions are unfavourable, the range may be very restricted.

TVAC15300



Manuel utilisateur

Version 08/2012



Original du manuel en français. Conserver pour suivant usage!

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat de ce produit.

Ce produit remplit les réquisitions des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité en a été prouvée, les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant (www.abus-sc.com).

Afin de maintenir cet état et d'assurer une exploitation sans danger, vous devez absolument respecter ce manuel de commande!

Lisez avant la mise en service du produit le manuel de commande complet, respectez toutes les instructions de commande et de sécurité!

Tous les noms de firme et désignations de produit sont des marques du propriétaire respectif. Tous droits réservés.

En cas de questions, consultez votre installateur ou partenaire spécialiste!






Non-responsabilité

Ce mode d'emploi a été établi avec la plus grande diligence. Si vous constatez encore des omissions ou inexactitudes, veuillez-nous informer sous l'adresse mentionnée au verso du manuel.



ABUS Security-Center GmbH n'est pas responsable d'erreurs techniques et typographiques et se réserve le droit d'effectuer à tout moment sans annonce préalable des modifications au produit et aux manuels de commande.

ABUS Security-Center n'est pas responsable de dommages directs et indirects, liés à l'équipement, la performance et l'usage de ce produit. Aucune garantie n'est accordée pour le contenu de ce document.

Explication des symboles

| | |
|---|--|
|  | Un éclair dans le triangle signifie qu'il y a un danger pour la santé, par exemple, une décharge électrique. |
|  | Un point d'exclamation dans le triangle renvoie à une remarque importante dans ce manuel à laquelle il faut penser. |
|  | Vous trouvez ce symbole lorsque des conseils et des informations concernant le fonctionnement sont fournis. |

Conseils de sécurité importants

| | |
|---|---|
|  | La garantie ne couvre pas les dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi. ABUS n'est pas tenu de vous indemniser de vos pertes indirectes ! |
|  | ABUS décline toute responsabilité pour les dommages causés à des biens ou pour les préjudices individuels causés par de fausses manipulations ou le non-respect des instructions de sécurité. La garantie ne couvre pas de tels cas. |

Cet appareil a été fabriqué en conformité avec les normes de sécurité internationales. Veuillez lire attentivement ces conseils de sécurité.

Conseils de sécurité

1. Alimentation électrique
Tension alternative 100–240 V CA, 50–60 Hz (par bloc d'alimentation à 5 / 12 V CC)
N'utilisez ce produit qu'avec le type d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas sûr du type de courant électrique dans votre maison, demandez-le à votre compagnie d'électricité.
Débranchez le produit du secteur avant de commencer toute procédure d'installation ou d'entretien.
2. Surcharge
Ne surchargez pas votre prise de courant, votre rallonge ou votre adaptateur, car ceci peut avoir pour conséquence un feu ou une décharge électrique.
3. Liquides
Protégez l'appareil contre toute pénétration de liquides.
4. Nettoyage
Débranchez le produit de la prise de courant avant le nettoyage. Utilisez un chiffon humide (sans solvants) pour épousseter le produit.
5. Accessoires
Ne pas utiliser d'accessoires non agréés, car ceux-ci peuvent être dangereux ou endommager le produit.
6. Emplacement
Ce dispositif est approprié pour un usage dans un environnement extérieur protégé, ainsi que pour l'intérieur. Le produit peut être endommagé à cause d'une chute d'une hauteur déjà inférieure.
Montez le produit ainsi, de sorte que le rayonnement de soleil direct ne tombe pas sur le capteur d'image du dispositif. Suivez les consignes de montage dans le chapitre correspondant de ce manuel. Ne pas installer l'appareil à proximité d'un radiateur ou d'une bouche d'air chaud.
N'installer l'appareil que dans des endroits où la température se situe entre -10° et 50°C.

7. Transmission radio

La portée de la transmission radio dépend de différents facteurs ambiants. Les circonstances sur le lieu de montage peuvent avoir une influence négative sur la portée. C'est pourquoi il est possible, si le terrain est dégagé entre le récepteur et l'émetteur, d'atteindre une distance allant jusqu'à 200 m, alors que cette distance est nettement inférieure dans les bâtiments.

Les facteurs ambiants suivants affectent aussi bien la portée que la fréquence d'images : antennes radio mobiles, lignes de haute tension, lignes électriques, plafonds et cloisons, appareils ayant la même fréquence radio ou une fréquence voisine.



Avertissements

Suivez tous les conseils de sécurité et le mode d'emploi avant d'allumer l'appareil !

1. Suivez ces instructions pour ne pas endommager le cordon d'alimentation ou la fiche :
 - Ne pas modifier ou transformer arbitrairement le cordon d'alimentation ou la fiche.
 - Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant par la fiche.
 - Eloigner le plus possible les appareils de chauffage du cordon d'alimentation pour éviter que le revêtement en vinyle ne fonde.
 - Le bloc d'alimentation de la caméra d'extérieur doit être protégé contre l'humidité et les liquides.

2. Suivez ces instructions. Le non-respect d'une instruction peut entraîner une décharge électrique :
 - N'ouvrez pas le boîtier ou l'alimentation de l'appareil.
 - Ne pas introduire d'objets métalliques ou inflammables dans le produit.
 - Utiliser une protection contre les surtensions afin d'éviter que l'appareil soit endommagé par la foudre.

3. Ne pas utiliser le produit lorsqu'il est en panne. Si vous continuez à utiliser le produit alors qu'il est défectueux, vous risquez de l'endommager sérieusement. Contactez votre revendeur local lorsque le produit tombe en panne.


| | |
|---|---|
|  | Assurez-vous que tous les appareils sont déconnectés du circuit de basse tension et de tension d'alimentation pendant l'installation dans un système de vidéosurveillance existant. |
|  | Dans le doute, faites monter, installer et câbler votre appareil par un électricien professionnel. Tout branchement incorrect sur le secteur constitue une menace, non seulement pour vous mais aussi pour d'autres personnes. Câblez l'ensemble du système en faisant en sorte que le secteur et le circuit de basse tension restent séparés et qu'ils ne puissent entrer en contact lors d'une utilisation normale ou suite à une défaillance. |

Évitez les conditions d'environnement suivantes lors de l'usage:

- Humidité ou haute humidité atmosphérique
- Froideur ou chaleur extrême.
- Pénétration directe du soleil.
- Poussière ou gaz combustibles, vapeur ou dissolvants.
- Grandes vibrations.
- Des forts champs magnétiques, comme à proximité de machines ou haut-parleurs.
- La caméra ne doit pas être orientée vers le soleil, cela pourrait détruire le capteur.
- La caméra ne peut pas être installée sur des surfaces instables.

Déballage

Lorsque vous sortez le dispositif de l'emballage, traitez-le avec grand soin.

| | |
|---|---|
|  | En cas d'un dommage éventuel de l'emballage original, testez d'abord le dispositif. Si le dispositif démontre des dommages, renvoyez-le avec l'emballage et informez-vous auprès du service de livraison. |
|---|---|

Contenu

- 1. Usage approprié 31**
- 2. Livraison..... 31**
- 3. Caractéristiques et fonctions..... 32**
- 4. Description des raccordements..... 32**
 - 4.1 Description de la face avant du récepteur 32
 - 4.2 Description de la face arrière du récepteur 32
 - 4.3 Description des touches..... 33
 - 4.4 Description de la caméra 33
 - 4.5 Description des raccordements des câbles 34
- 5. Installation..... 34**
 - 5.1 Couplage des caméras et du récepteur 34
 - 5.2 Montage de la caméra 35
 - 5.3 Installation du récepteur 36
- 6. Entretien et nettoyage..... 36**
 - 6.1 Entretien 36
 - 6.2 Nettoyage 37
- 7. Recyclage..... 37**
- 8. Fiche technique 38**

- 1.**

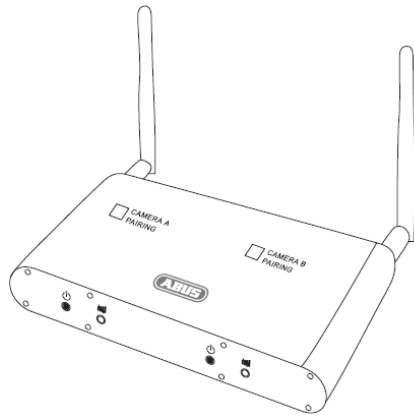
1. Usage approprié

Ce récepteur numérique 2,4 GHz à double canal et les caméras d'extérieur sans fil vous permettent de transmettre sans problème des signaux vidéo par radio sur de moyennes et grandes distances, à des enregistreurs ou des moniteurs.

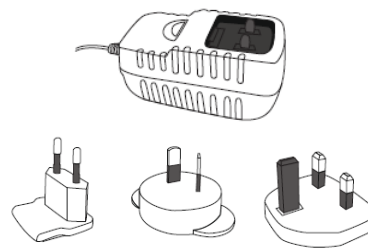
La transmission du signal par radio est un avantage partout où la pose de câbles est impossible : les deux caméras sans fil transmettent le signal vidéo au module de réception. En raison de la conversion en signaux numériques, il est possible d'éviter les pannes et les interférences.

Une description détaillée des fonctions se trouve dans le chapitre „3. Caractéristiques et fonctions“.

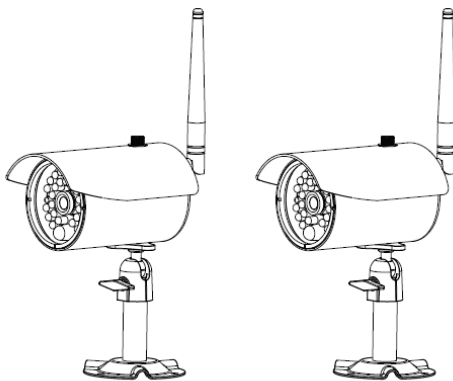
2. Livraison



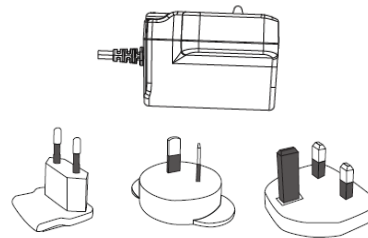
Récepteur 2 canaux



Bloc d'alimentation avec prises EU, UK et AU
12 V CC/1 A



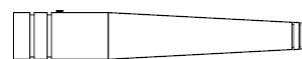
Caméra d'extérieur infrarouge sans fil 2,4 GHz
avec support caméra et matériel de montage



2 bloc d'alimentation avec prises EU, UK et
AU 5 V CC/1 A



2 câbles jack BNC



4 antennes

3. Caractéristiques et fonctions

- Récepteur sans fil avec 2 caméras d'extérieur IR sans fil
- Transmission radio numérique cryptée 2,4 GHz
- Fréquence de rafraîchissement 7 fps en résolution VGA
- Transmission numérique sans fil de jusqu'à 2 caméras vers des enregistreurs et des écrans

4. Description des raccordements

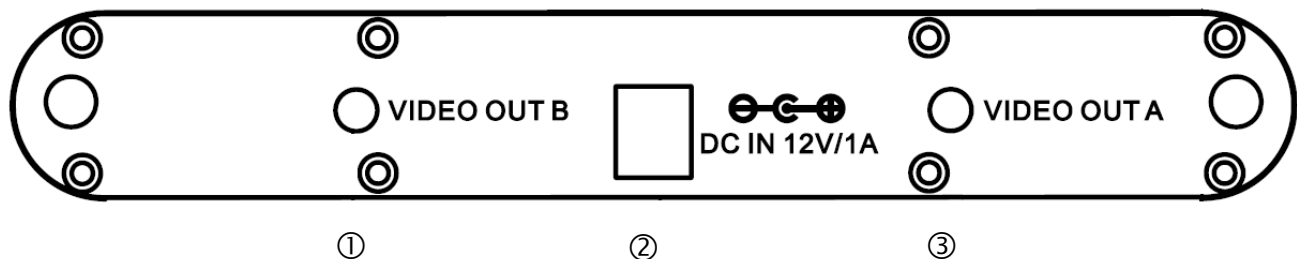
4.1 Description de la face avant du récepteur



| | | |
|---|--------------------------|--|
| ① | DEL de mise sous tension | Affichage de l'état de l'appareil |
| ② | Signal DEL caméra A | Affichage de statut du signal pour la caméra A |
| ③ | DEL de mise sous tension | Affichage de l'état de l'appareil |
| ④ | Signal DEL caméra B | Affichage de statut du signal pour la caméra B |

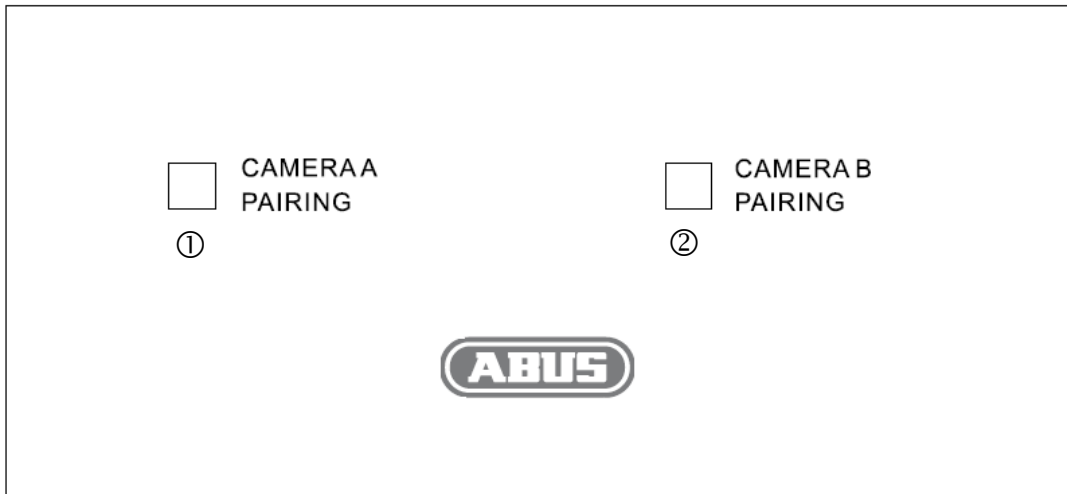
| Description | DEL allumée | DEL clignotante | DEL éteinte |
|--------------------------|------------------|-------------------------------|-------------------|
| DEL de mise sous tension | Appareil allumé | - | Appareil éteint |
| Signal DEL caméra A/B | Pas de connexion | Etablissement de la connexion | Connexion établie |

4.2 Description de la face arrière du récepteur



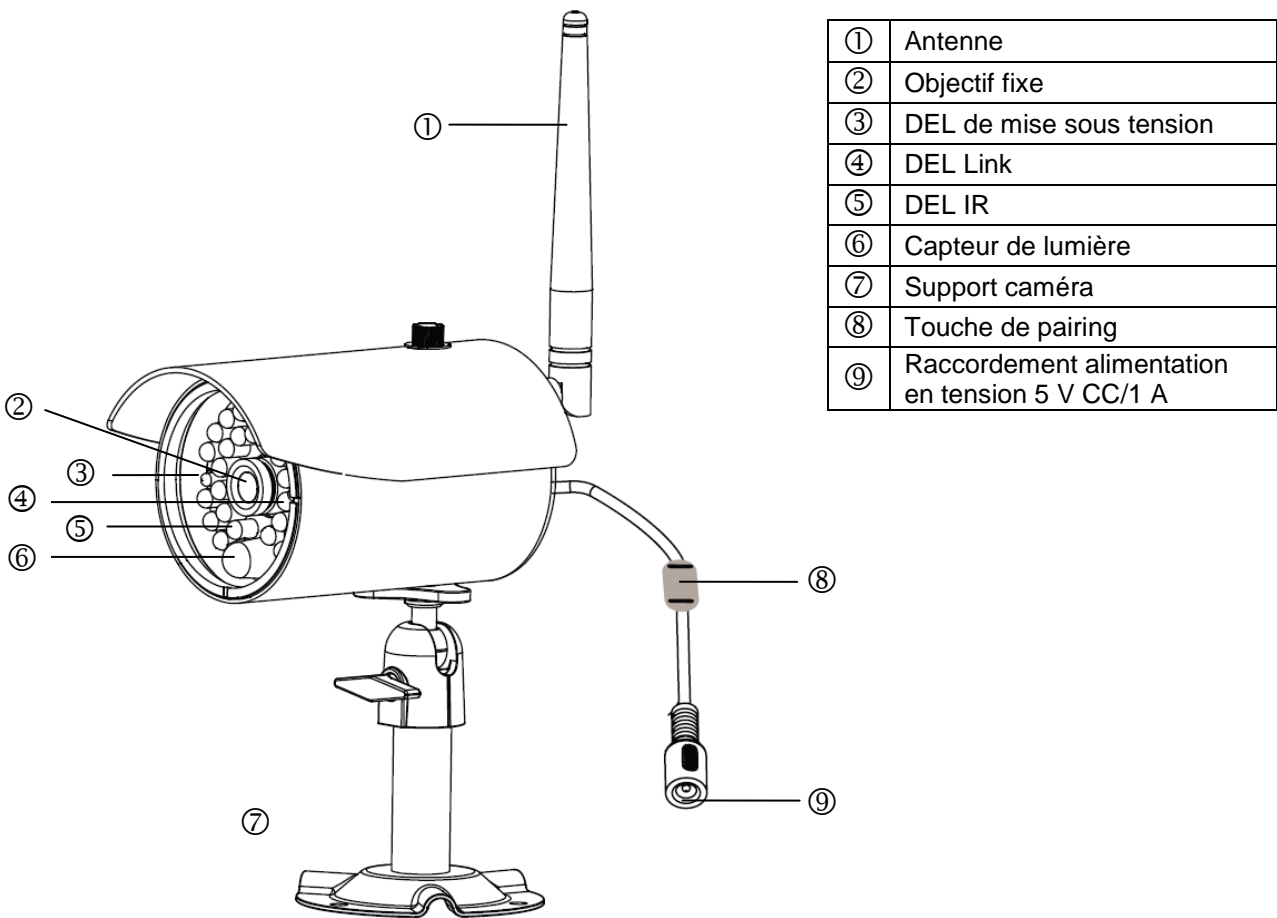
| | | |
|---|-------------------------|--|
| ① | Sortie vidéo caméra A | Sortie pour la représentation du signal transmis, utilisez pour ce faire le câble AV fourni. |
| ② | Alimentation électrique | 12 V CC/1 A (CC, 14,5 x 4,8 mm) |
| ③ | Sortie vidéo caméra B | Sortie pour la représentation du signal transmis, utilisez pour ce faire le câble AV fourni. |

4.3 Description des touches



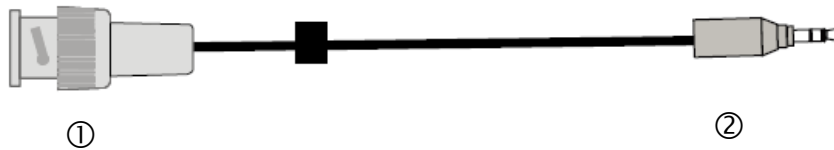
| | | |
|---|------------------|--|
| ① | CAMERA A PAIRING | Touche de connexion de la 1ère caméra au récepteur |
| ② | CAMERA B PAIRING | Touche de connexion de la 2e caméra au récepteur |

4.4 Description de la caméra



| | |
|---|---|
| ① | Antenne |
| ② | Objectif fixe |
| ③ | DEL de mise sous tension |
| ④ | DEL Link |
| ⑤ | DEL IR |
| ⑥ | Capteur de lumière |
| ⑦ | Support caméra |
| ⑧ | Touche de pairing |
| ⑨ | Raccordement alimentation en tension 5 V CC/1 A |


4.5 Description des raccordements des câbles



| | | |
|---|----------------|--|
| ① | Connecteur BNC | Raccordement du récepteur à un enregistreur ou un moniteur |
| ② | Prise jack | Prise pour le raccordement au récepteur |

5. Installation


5.1 Couplage des caméras et du récepteur

| | |
|---|--|
|  | Attention : Veuillez noter que le couplage doit être effectué avant la fixation des caméras. |
|---|--|

Pour coupler une caméra au récepteur, procédez comme suit :


1. Raccordez les blocs d'alimentation sur les caméras et le récepteur.
2. Appuyez d'abord sur la touche CAMERA A PAIRING du récepteur. Le message suivant s'affiche : « Please Press Pair Key in Sensor Side ». Le système lance un compte à rebours de 60 secondes.
3. Appuyez pendant ces 60 secondes sur la touche PAIRING du câble de la caméra, jusqu'à ce que la DEL LINK verte située à l'avant commence à clignoter.
4. En cas de connexion réussie, la DEL LINK verte de la caméra s'allume en permanence, la DEL LINK du récepteur s'éteint.

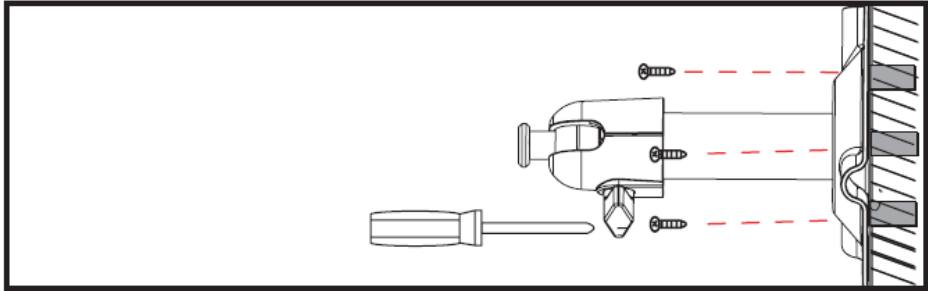
Procédez de la manière décrite ci-dessus pour la deuxième caméra, utilisez sur le récepteur la touche CAMERA B PAIRING.

| | |
|---|--|
|  | Attention : Veuillez noter que l'établissement de la connexion peut durer jusqu'à 60 secondes. |
|---|--|

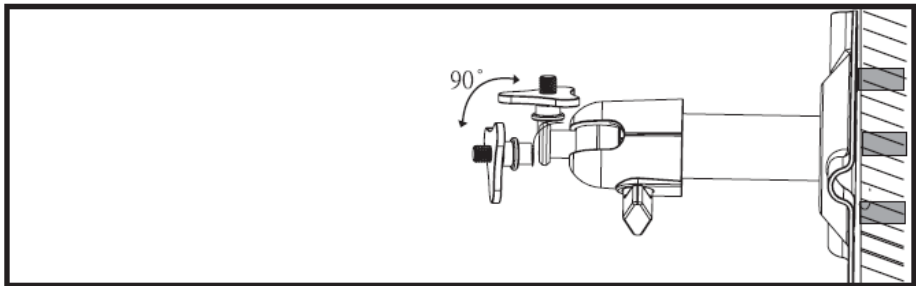
5.2 Montage de la caméra

À l'aide du support de la caméra, sélectionnez un emplacement adapté pour l'installation. Tracez maintenant les trous de perçage sur la surface de montage et percez-les. Insérez les chevilles livrées et fixez ensuite le support avec les vis.

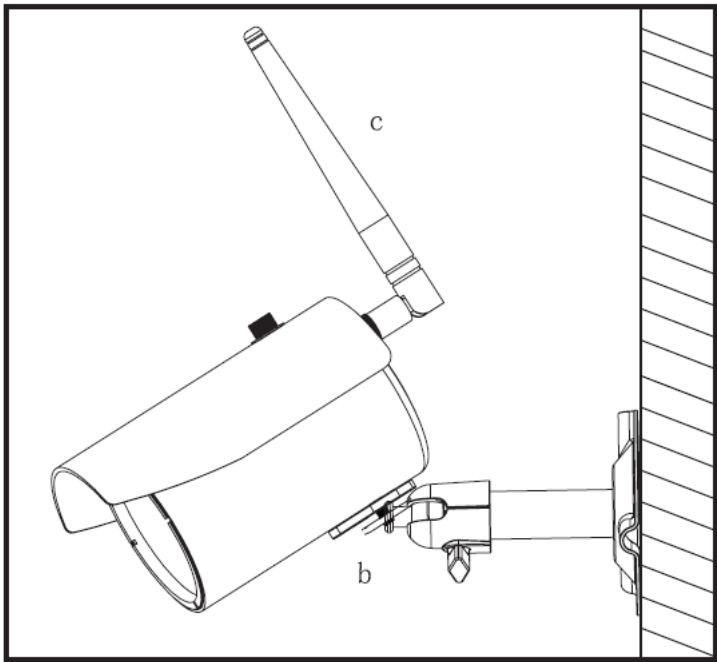
| | |
|---|--|
|  | <p>Attention : Avant de commencer l'installation, assurez-vous que la portée de la transmission radio est disponible sur le lieu d'installation souhaité.</p> |
|---|--|




Vous avez la possibilité de faire pivoter le support de 90° pour sélectionner la position souhaitée. Dévissez d'abord la vis sur le côté et réglez l'angle de visée voulu. Serrez enfin la vis afin de fixer le support dans la position voulue.

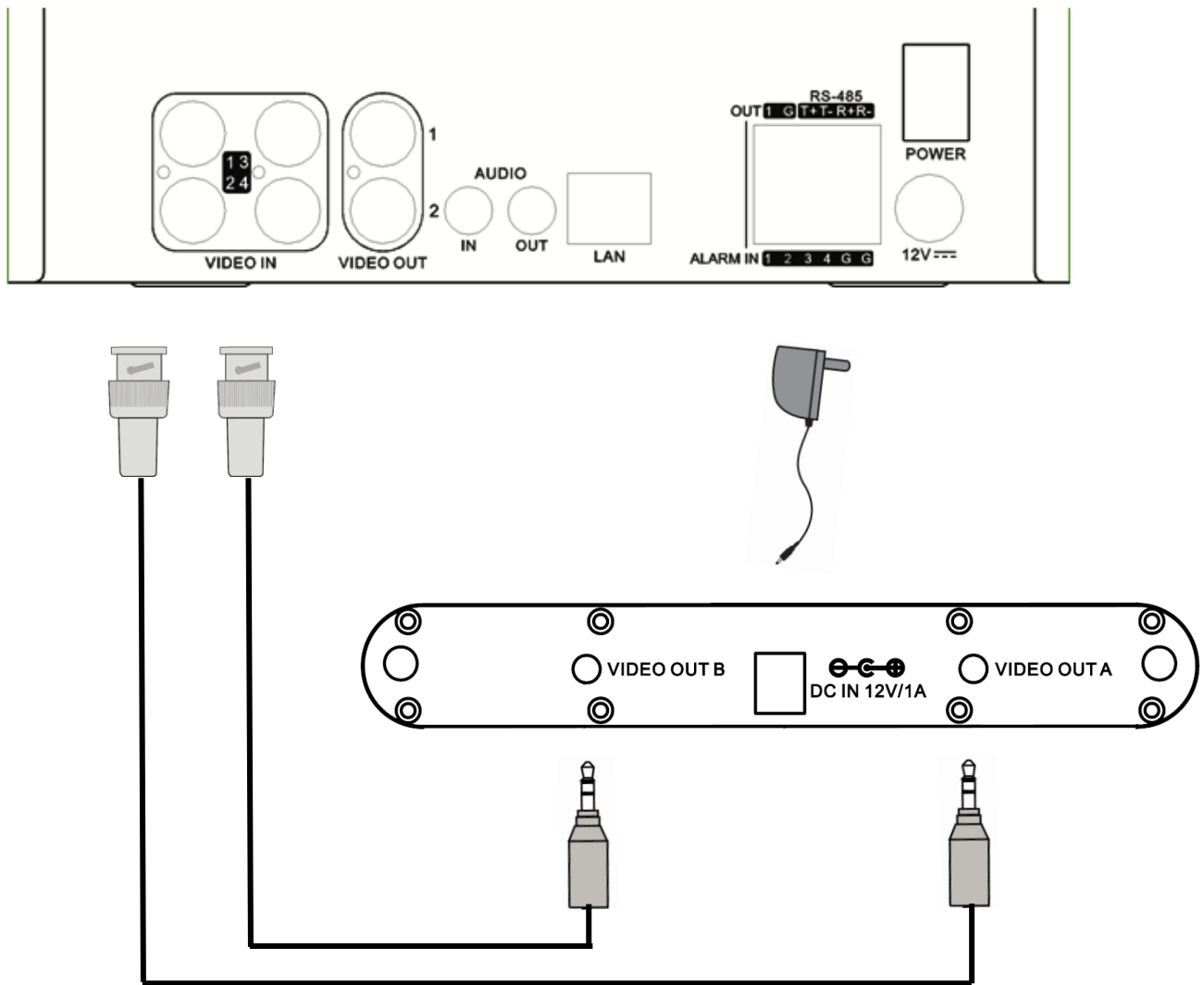


Vissez ensuite la caméra sur le support et raccordez le bloc d'alimentation à la caméra.




| | |
|---|---|
|  | <p>Attention : Veuillez utiliser uniquement les antennes fournies pour l'installation.</p> |
|---|---|

5.3 Installation du récepteur



Raccordez les deux câbles vidéo aux entrées souhaitées de l'enregistreur ou du moniteur comme décrit ci-dessus. Raccordez maintenant le bloc d'alimentation au récepteur.

 **Attention :** Veuillez utiliser uniquement les antennes fournies pour l'installation.

6. Entretien et nettoyage


6.1 Entretien

Vérifiez régulièrement l'état physique du produit et contrôlez également si le boîtier démontre des dommages.

Quand vous pensez qu'une utilisation sûre ne peut plus être assurée, déconnectez le produit et veillez qu'il ne puisse pas être utilisé par erreur. Enlevez les batteries.


Vous pouvez considérer qu'une utilisation sûre n'est plus possible quand

- Le dispositif montre un dommage visible,
- Le dispositif ne fonctionne plus.


| | |
|---|--|
|  | <p>Attention: Le produit ne demande pas d'entretien. A l'intérieur du produit il n'y a pas de pièces qui peuvent être vérifiées ou réparées, donc ne l'ouvrez jamais.</p> |
|---|--|

6.2 Nettoyage

Nettoyez le produit avec un tissu propre et sec. Si le dispositif est très sal, vous pouvez mouiller le tissu avec de l'eau tiède.

| | |
|---|---|
|  | <p>Veillez qu'aucun liquide arrive dans l'intérieur du dispositif, autrement le dispositif sera endommagé. N'employez pas de produits de nettoyage chimiques, autrement la surface du boîtier peut être affectée.</p> |
|---|---|

7. Recyclage

| | |
|---|--|
|  | <p>Des dispositifs avec cette image ne peuvent pas être mis dans un sac d'ordures ménagères. L'élimination de ce produit à la fin de la durée de vie se fait selon les réglementations en vigueur.</p> |
|---|--|

8. Fiche technique

| Numéro de type | TVAC15300 Caméra |
|---------------------------------|---|
| Fréquence | 2,4 GHz |
| Modulation | GFSK |
| Puissance d'émission | 16 dBm |
| Sensibilité | -75 dBm |
| Lignes TV | 400 lignes TV |
| Capteur d'images | 1/4" CMOS |
| Résolution | 640 x 480 pixels (VGA) |
| Nombre de DEL infrarouges | 30 DEL infrarouges |
| Objectif | 3,6 mm |
| Angle de visée | 56° (H)/43° (V) |
| Portée fonction vision nocturne | env. 10 à 15 m |
| Filtre orientable IR | oui |
| Indice de protection IP | IP66 |
| Portée radio | env. 100 m (terrain libre)* |
| Alimentation électrique | 5 V CC/1 A |
| Consommation de courant | 650 mA maxi |
| Température de fonctionnement | De -10 °C à 50 °C |
| Dimensions | 120 x 71 x 68 (sans antenne ni support) |
| Poids | 90 g |

| Numéro de type | TVAC15300 Récepteur |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Fréquence | 2,4 GHz |
| Modulation | GFSK |
| Puissance d'émission | 16 dBm |
| Sensibilité | -75 dBm |
| Canaux de transmission | 2 |
| Résolution | 640 x 480 pixels (VGA) |
| Signal vidéo | 1.0 V p-p, 75 Ohm |
| Sorties | 2 jacks 3,5 mm (vidéo) |
| Portée radio | env. 100 m (terrain libre)* |
| Alimentation électrique | 12 V CC/1 A |
| Consommation de courant | 300 mA maxi |
| Température de fonctionnement | De -10 °C à 50 °C |
| Dimensions | 163 x 89 x 25 mm |
| Poids | 270 g |

* La portée dépend des conditions ambiantes (p.ex. antennes radio mobiles, lignes de haute tension, lignes électriques, plafonds et cloisons, etc.).
 Dans des conditions défavorables, seules des portées plus faibles peuvent être atteintes !

TVAC15300



Gebbruikershandleiding

Versie 08/2012



De originele handleiding is in het Duits. Bewaren om eventueel later te raadplegen!

Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aanschaf van dit product.

Dit product voldoet aan alle geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming met deze richtlijnen is gecontroleerd, de bijbehorende verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant (www.abus-sc.com) beschikbaar.

Om deze status te behouden en gebruik zonder gevaar te garanderen moet u als gebruiker deze handleiding in acht nemen!

Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik van dit product volledig door en neem alle aanwijzingen voor gebruik en veiligheid in acht!

**Alle genoemde bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de resp. eigenaren.
Alle rechten voorbehouden**

Als u vragen heeft kunt u contact opnemen met uw installateur of leverancier.






Uitsluiting van aansprakelijkheid

Deze installatiehandleiding is met de grootste zorg samengesteld. Wanneer u desondanks omissies of onnauwkeurigheden vaststelt, verzoeken wij u, ons via het adres op de achterzijde van deze handleiding hiervan op de hoogte te stellen.



ABUS Security-Center aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor technische of typografische fouten en behoudt zich het recht voor, zonder mededeling vooraf, wijzigingen aan te brengen aan het product en/of de gebruiksaanwijzingen.

ABUS Security-Center aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade die ontstaat op grond van uitvoering, prestaties en gebruik van dit product, Er wordt geen enkele garantie gegeven voor de inhoud van dit document.

Uitleg van de symbolen

| | |
|---|---|
|  | Een bliksemschicht in een driehoek geeft een gevaar voor de gezondheid aan, bv. gevaar voor een elektrische schok. |
|  | Een uitroepteken in de driehoek wijst in deze handleiding op een belangrijke opmerking die in acht moet worden genomen. |
|  | Dit symbool vindt u bij de tips en informatie over gebruik en bediening. |

Belangrijke veiligheidswaarschuwing

| | |
|---|---|
|  | In geval van schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze bedieningsinstructies komt de garantie te vervallen. ABUS is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade! |
|  | ABUS aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of schade aan eigendommen voor zover deze het gevolg is van onjuiste handelingen of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies. In dergelijke gevallen komt de garantie te vervallen. |

Dit apparaat is gefabriceerd in overeenstemming met de geldende internationale veiligheidsnormen. Lees deze veiligheidsinstructies s.v.p. zorgvuldig door.

Veiligheidswaarschuwing

- Stroomvoorziening**
 100 - 240 V AC wisselspanning, 50 - 60 Hz (via netadapter op 5 / 12 V DC)
 Gebruik dit apparaat uitsluitend met het type netvoeding dat op het etiket is aangegeven. Wanneer u niet zeker bent van de netspanning die aan uw woning wordt geleverd, kunt u contact opnemen met uw plaatselijke energieleverancier. Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u onderhouds- of installatieprocedures uitvoert.
- Overbelasting**
 Voorkom overbelasting van een stopcontact, verlengkabel of adapter. Door overbelasting kan brand of een elektrische schok worden veroorzaakt.
- Vloeistoffen**
 Bescherm het apparaat tegen indringen van vloeistoffen.
- Reiniging**
 Koppel het apparaat vóór reiniging los van het lichtnet. Gebruik een vochtige doek (geen oplosmiddelen) om stof van het apparaat te verwijderen.
- Accessoires**
 Gebruik geen accessoires die niet worden ondersteund. Hierdoor kunnen gevaarlijke situaties ontstaan of kan het apparaat worden beschadigd.
- Opstelling**
 Dit camera is zowel geschikt voor een gebruik in een beschermd buitenbereik als voor binnen. Door de val van een reeds kleinere hoogte kan het product beschadigd worden. Monteer de camera product, zodat het direct zonlicht niet op de beeldopnemer van de camera valt. Respecteer de instructies voor de montage in het overeenkomstige hoofdstuk van deze handleiding. Plaats dit apparaat niet in de directe omgeving van een radiator of een andere warmtebron.
 Plaats het apparaat uitsluitend in omgevingen met een temperatuur van -10° ~ 50°C.

7. Draadloze transmissie

De reikwijdte van de draadloze transmissie is afhankelijk van verschillende omgevingsinvloeden. De plaatselijke omstandigheden op de montageplaats kunnen een negatief effect hebben op de reikwijdte. Daarom kan bij vrij zicht tussen de ontvanger en zender een afstand van maximaal 200 m bereikt worden, in gebouwen echter aanzienlijk korter.



De volgende omgevingsinvloeden beperken zowel de reikwijdte als de beeldfrequentie:

Antennes voor mobiele telefonie, sterkstroommasten, elektrische kabels, plafonds en wanden, apparatuur met dezelfde of een nabijgelegen radiofrequentie.

Waarschuwingen

Neem alle veiligheids- en bedieningsinstructies in acht voordat u het apparaat inschakelt!

1. Neem deze aanwijzingen in acht om beschadigingen aan de stekker of de kabel te vermijden:
 - Breng geen wijzigingen aan in de stekker of de kabel.
 - Verbreek de verbinding met het lichtnet door de stekker vast te houden. Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
 - Houd verwarmingsbronnen zo ver mogelijk uit de buurt van de netkabel om smelten van de vinylmantel te voorkomen.
 - Het voedingsapparaat van de buitencamera moet worden beschermd tegen vocht en natheid.
2. Neem deze aanwijzingen in acht. Niet in acht nemen van één of alle aanwijzingen kan een elektrische schok veroorzaken.
 - De behuizing mag uitsluitend worden geopend voor het plaatsen van een harde schijf.
 - Koppel dit apparaat los van het lichtnet voordat u hiermee begint.
 - Plaats geen metalen of brandbare voorwerpen in het apparaat.
 - Maak tijdens onweer gebruik van een bliksembeveiliging om schade te voorkomen.
3. Gebruik het apparaat niet wanneer het gebreken vertoont. Er kan ernstige schade ontstaan wanneer u een defect apparaat blijft gebruiken. Neem contact op met uw leverancier wanneer het apparaat defect is.


| | |
|---|--|
|  | Bij installatie in een bestaand videobewakingssysteem dient u er voor te zorgen dat alle apparatuur is losgekoppeld van het lichtnet en de laagspanningsvoedingen. |
|  | Bij twijfel wordt geadviseerd om de installatie en de aanleg van de bedrading te laten uitvoeren door een vakkundige elektricien. Onjuiste elektrische aansluitingen op het lichtnet vormen niet alleen een gevaar voor u maar ook voor anderen. Zorg er bij het aansluiten van het volledige systeem voor dat het lichtnet en het laagspanningscircuit gescheiden blijven en tijdens normaal gebruik of bij storing niet met elkaar in contact kunnen komen. |

Gelieve de volgende ongunstige omstandigheden tijdens het gebruik te vermijden:

- Nattigheid of te hoge luchtvochtigheid
- Extreme koude of warmte
- Direct zonlicht
- Stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- Sterke vibraties
- Sterke magnetische velden, zoals in de nabijheid van machines of luidsprekers
- De camera mag niet tegen de zon in worden gericht, omdat de sensor hierdoor beschadigd kan raken.
- De camera mag niet op een onvaste ondergrond geïnstalleerd worden.

Uitpakken

Behandel het apparaat tijdens het uitpakken zeer voorzichtig.

| | |
|---|---|
|  | Wanneer de verpakking is beschadigd, moet u als eerste het apparaat controleren. Wanneer u beschadigingen aan het apparaat vaststelt, stuurt u dit met verpakking retour en stelt u de vervoerder op de hoogte. |
|---|---|

Inhoudsopgave

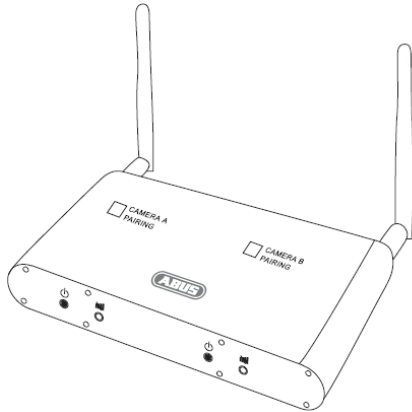
| | |
|---|-----------|
| 1. Gebruik volgens voorschrift | 44 |
| 2. Leveringsomvang..... | 44 |
| 3. Kenmerken en functies | 45 |
| 4. Beschrijving van de aansluitingen | 45 |
| 4.1 Beschrijving van de voorzijde van de ontvanger..... | 45 |
| 4.2 Beschrijving van de achterzijde van de ontvanger..... | 45 |
| 4.3 Beschrijving van de toetsen | 46 |
| 4.4 Beschrijving van de camera | 46 |
| 4.5 Beschrijving van de kabelaansluitingen | 47 |
| 5. Installatie | 47 |
| 5.1 Verbinding van de camera's en de ontvanger | 47 |
| 5.2 Cameramontage..... | 48 |
| 5.3 Installatieopbouw ontvanger | 49 |
| 6. Onderhoud en reiniging..... | 50 |
| 6.1 Onderhoud | 50 |
| 6.2 Reiniging | 50 |
| 7. Verwijderen | 50 |
| 8. Technische gegevens | 51 |

1. Gebruik volgens voorschrift

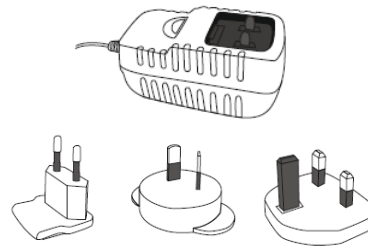
Met deze digitale 2,4 GHz 2-kanaals ontvanger en de 2 draadloze IR-buitencamera's kunt u zonder problemen draadloos videosignalen doorgeven aan recorders of monitors op gemiddelde tot grote afstand. De draadloze signaaltransmissie komt overal van pas waar geen kabels gelegd kunnen worden: de twee camera's geven het videosignaal draadloos door aan de ontvangermodule. Door de conversie in digitale signalen kunnen storingen en interferenties voorkomen worden.

Een gedetailleerde omschrijving van alle functies vindt u in hoofdstuk 3 "kenmerken en functies".

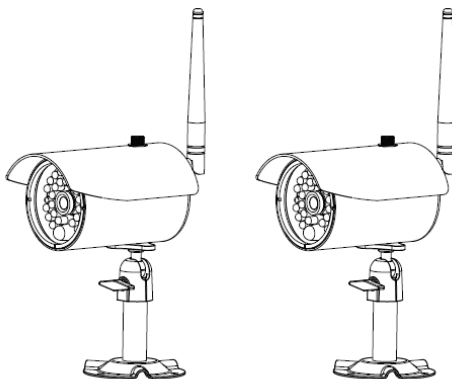
2. Leveringsomvang



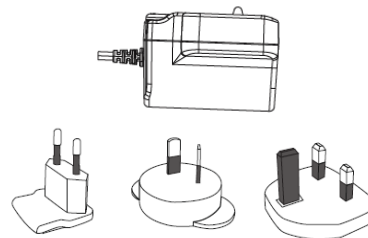
2-kanaals ontvanger



Netadapter incl. EU-, AU- en UK-adapter
12 V DC/1 A



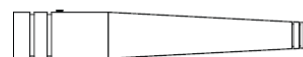
2 x draadloze IR-buitencamera 2,4 GHz incl.
camerahouder & montage materiaal



2 x netadapter incl. EU-, AU- en UK-adapter
5 V DC/1 A



2 x BNC- klink kabel



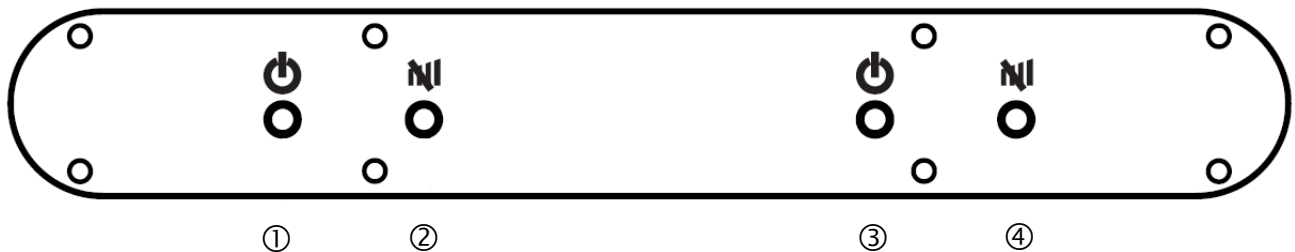
4 x antennes

3. Kenmerken en functies

- Draadloze ontvanger inclusief 2 draadloze IR-buitencamera's
- 2,4 GHz gecodeerde digitale draadloze transmissie
- Beeldtransmissie 7 fps @ VGA-resolutie
- Digitale draadloze transmissie van maximaal 2 camera's aan recorders en monitors

4. Beschrijving van de aansluitingen

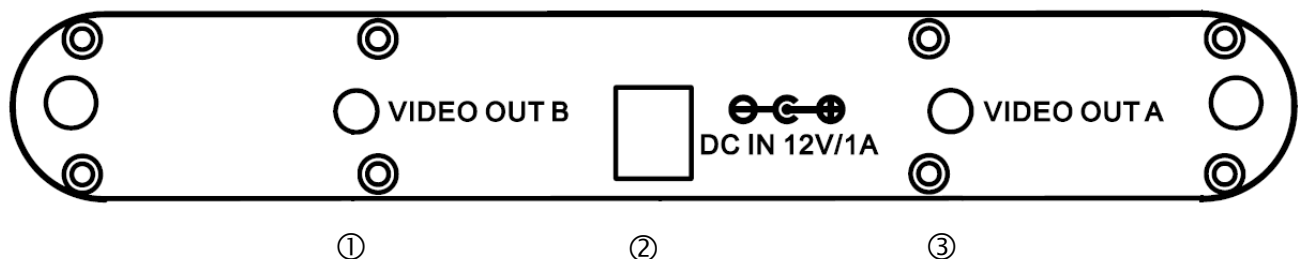
4.1 Beschrijving van de voorzijde van de ontvanger



| | | |
|---|----------------------|---|
| ① | Power-LED | Weergave van de status van de apparaten |
| ② | Signaal-LED camera A | Weergave van de signaalstatus voor camera A |
| ③ | Power-LED | Weergave van de status van de apparaten |
| ④ | Signaal-LED camera B | Weergave van de signaalstatus voor camera B |

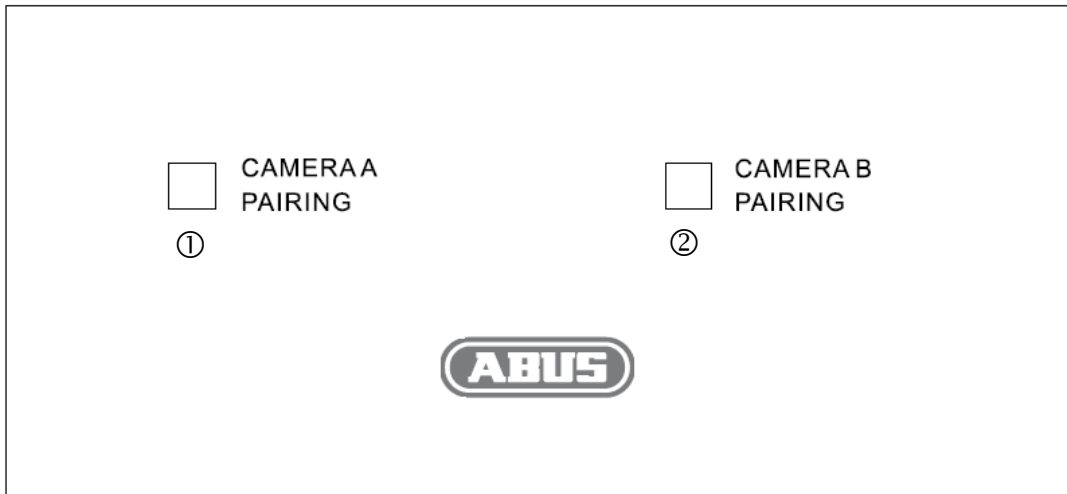
| Beschrijving | LED aan | LED knippert | LED uit |
|--------------------------|-----------------------|-------------------|-------------------------------|
| Power-LED's | Apparaat ingeschakeld | - | Apparaat uitgeschakeld |
| Signaal-LED's camera A/B | Geen verbinding | Verbindingsopbouw | Verbinding tot stand gebracht |

4.2 Beschrijving van de achterzijde van de ontvanger



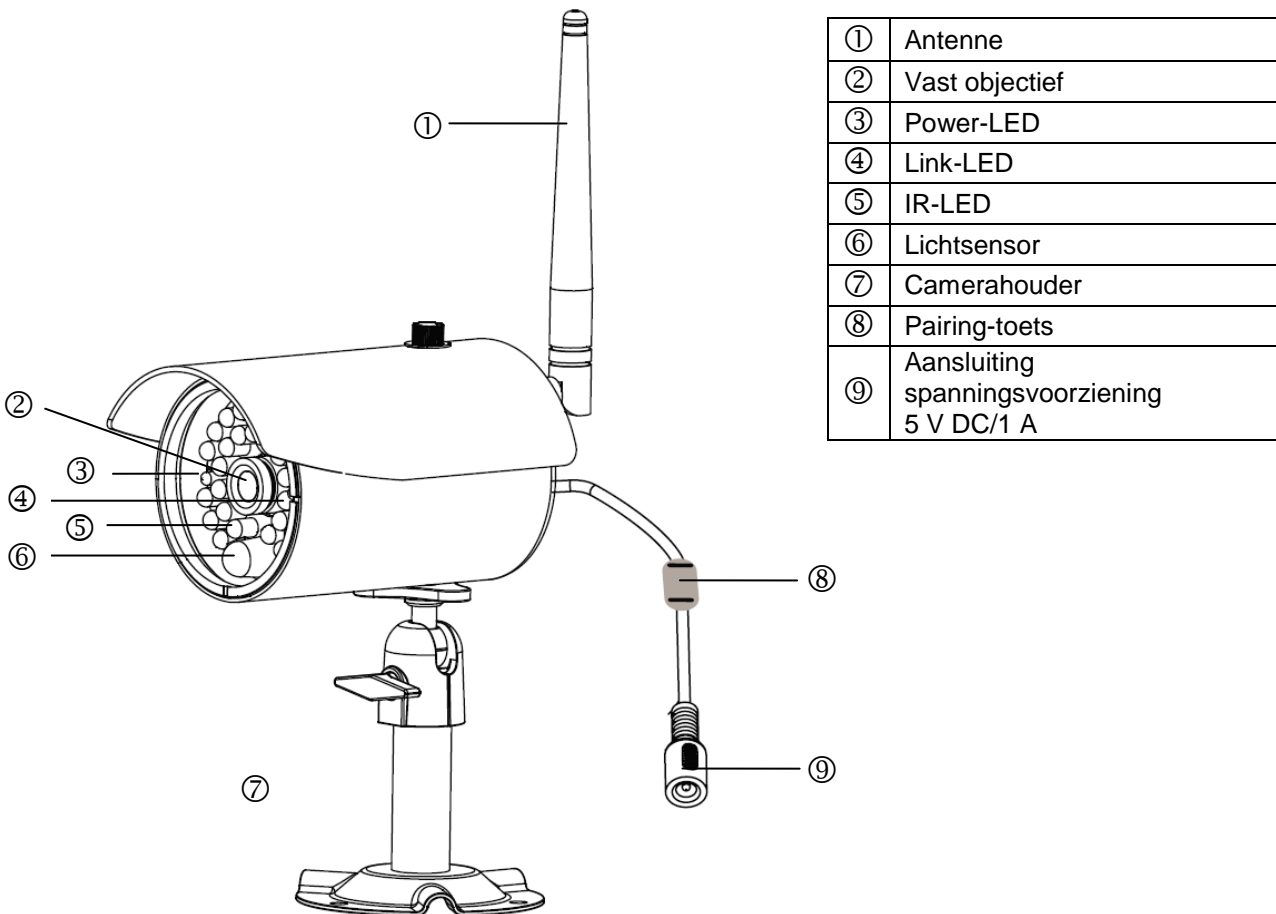
| | | |
|---|------------------------|---|
| ① | Video-uitgang camera A | Uitgang voor de weergave van het overgedragen signaal, gebruik hiervoor de meegeleverde AV-kabel. |
| ② | Spanningsvoorziening | 12 V DC/1 A (DC, 14,5 x 4,8 mm) |
| ③ | Video-uitgang camera B | Uitgang voor de weergave van het overgedragen signaal, gebruik hiervoor de meegeleverde AV-kabel. |

4.3 Beschrijving van de toetsen



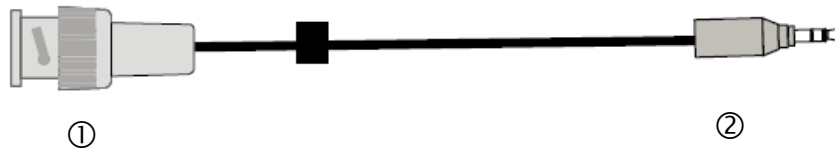
| | | |
|---|------------------|---|
| ① | CAMERA A PAIRING | Toets voor de verbinding van de eerste camera en de ontvanger |
| ② | CAMERA B PAIRING | Toets voor de verbinding van de tweede camera en de ontvanger |

4.4 Beschrijving van de camera



| | |
|---|---|
| ① | Antenne |
| ② | Vast objectief |
| ③ | Power-LED |
| ④ | Link-LED |
| ⑤ | IR-LED |
| ⑥ | Lichtsensor |
| ⑦ | Camerahouder |
| ⑧ | Pairing-toets |
| ⑨ | Aansluiting spanningsvoorziening 5 V DC/1 A |

4.5 Beschrijving van de kabelaansluitingen



| | | |
|---|---------------|---|
| ① | BNC-stekker | Aansluiting van de ontvanger op een recorder of monitor |
| ② | Klink stekker | Stekker voor de aansluiting op de ontvanger |

5. Installatie

5.1 Verbinding van de camera's en de ontvanger

| | |
|--|--|
| | <p>Let op: Houd er rekening mee dat de verbinding vóór de vaste installatie van de camera's tot stand dient te worden gebracht.</p> |
|--|--|

Om een camera met de ontvanger te verbinden, gaat u als volgt te werk:

1. Sluit op de camera's en de ontvanger de netadapters aan.
2. Druk eerst op de CAMERA A PAIRING-toets van de ontvanger. Op het display verschijnt de volgende melding: „Please Press Pair Key in Sensor Side”. Het systeem telt 60 seconden af.
3. Druk tijdens de 60 seconden op de PAIRING-toets aan de kabel van de camera tot de groene LINK-LED aan de voorzijde begint te knipperen.
4. Bij een succesvolle verbinding brandt de LINK-LED van de camera continu, de LINK-LED van de ontvanger gaat uit.

Ga bij de tweede camera zoals hiervoor beschreven te werk, gebruik bij de ontvangerzijde de CAMERA B PAIRING-toets.

| | |
|--|--|
| | <p>Let op: Houd er rekening mee dat het verbinden maximaal 60 seconden kan duren.</p> |
|--|--|

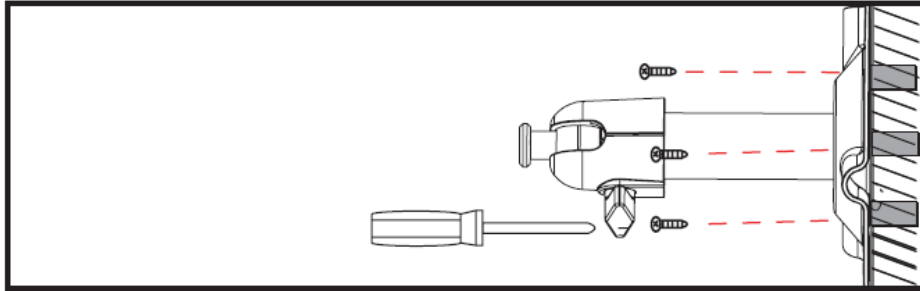
5.2 Cameramontage

Kies met behulp van de camerahouder een geschikte plaats voor de installatie. Teken nu de boorgaten op de ondergrond en boor deze voor. Plaats de meegeleverde pluggen en bevestig daarna de houder met de schroeven.

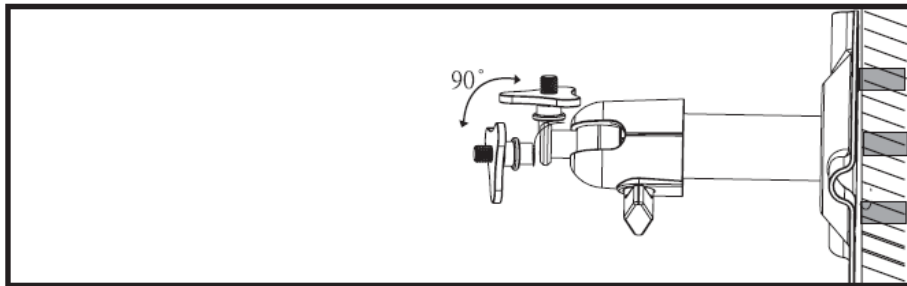


Let op:

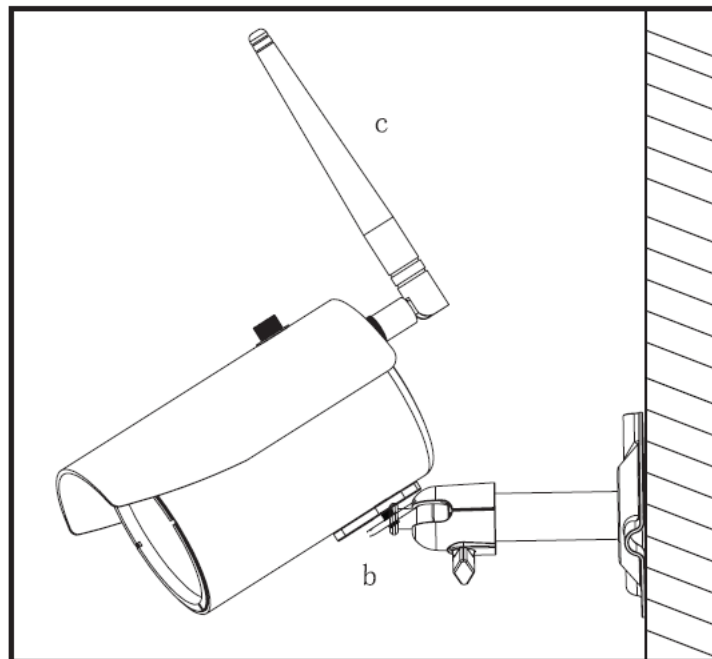
Controleer voordat u met de installatie begint of de reikwijdte van de draadloze transmissie op de gewenste installatieplaats voorhanden is.



U kunt de houder 90° draaien om de gewenste positie te kiezen. Maak eerst de schroef aan de zijkant los en stel de gewenste gezichtshoek in. Zet de schroef vervolgens vast om de gewenste positie te fixeren.



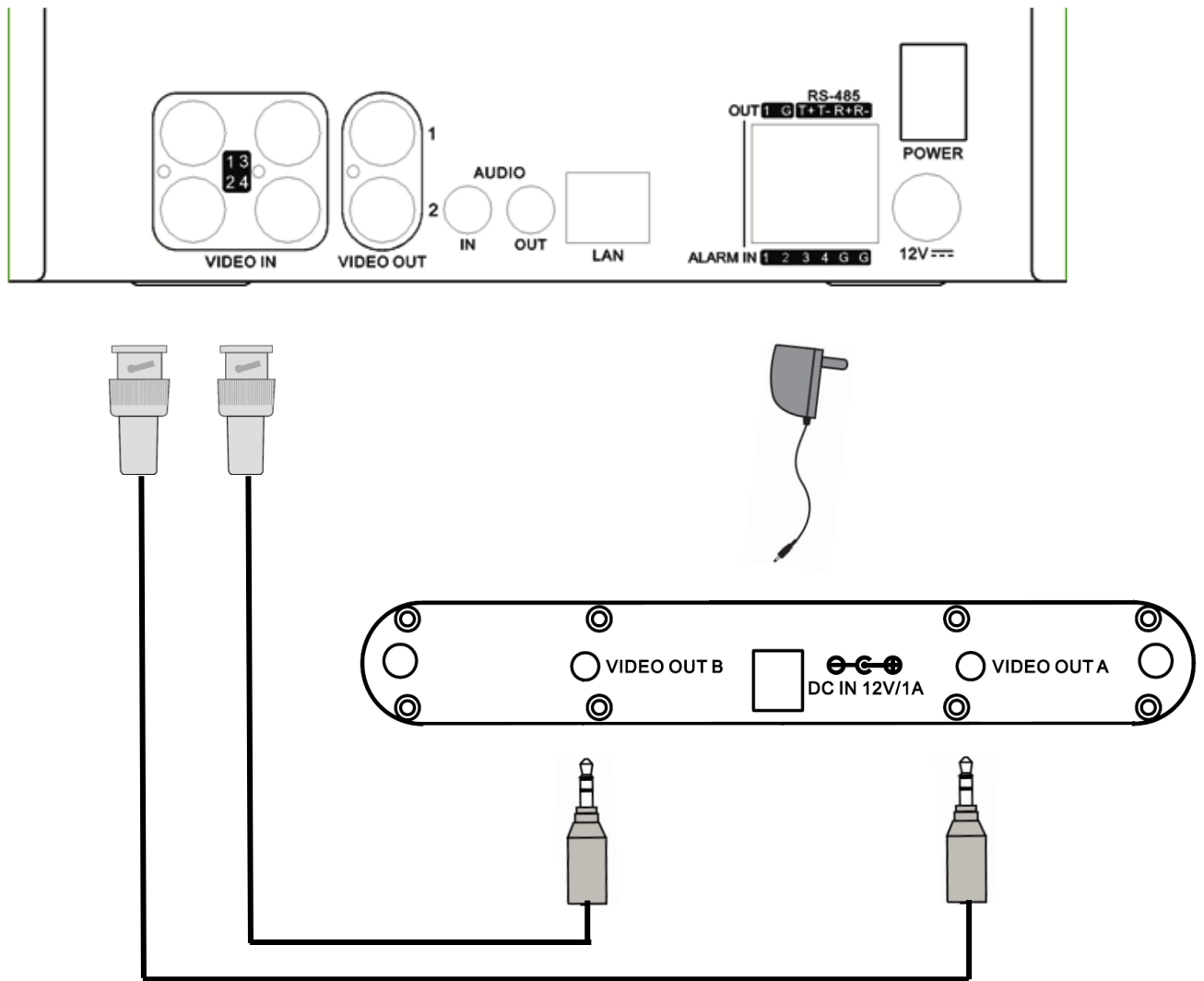
Schroef daarna de camera op de houder en verbind de netadapter met de camera.




Let op:

Voor de installatie dienen alleen de meegeleverde antennes te worden gebruikt.

5.3 Installatieopbouw ontvanger



Sluit de twee videokabels zoals hierboven weergegeven op de gewenste ingangen van de recorder of monitor aan. Sluit nu de netadapter aan op de ontvanger.

 **Let op:** Voor de installatie dienen alleen de meegeleverde antennes te worden gebruikt.

6. Onderhoud en reiniging


6.1 Onderhoud

Controleer de staat van het product regelmatig bv. op beschadiging van de behuizing.

Wanneer het vermoeden bestaat dat veilig gebruik van het product niet langer gegarandeerd kan worden, moet het product worden afgekoppeld en moet er voor worden gezorgd dat het niet per abuis kan worden gebruikt. Verwijder de accu.


U kunt ervan uitgaan dat veilig gebruik niet meer mogelijk is wanneer

- het apparaat zichtbaar is beschadigd of
- het apparaat niet meer functioneert.


| | |
|---|---|
|  | <p>Let op:</p> <p>Dit product is voor de gebruiker onderhoudsvrij. Binnenin het apparaat bevinden zich geen onderdelen die kunnen worden gecontroleerd of gerepareerd. Het apparaat hoeft dus nooit te worden geopend.</p> |
|---|---|

6.2 Reiniging

Veeg het product af met een schone, droge doek. Wanneer het apparaat sterk vervuild is, kunt u de doek bevochtigen met lauw water.

| | |
|---|---|
|  | <p>Let er op dat er geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen, hierdoor kan het apparaat onherstelbaar worden beschadigd. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Hierdoor kan het oppervlak van de behuizing worden aangetast.</p> |
|---|---|

7. Verwijderen

| | |
|---|--|
|  | <p>Apparaten met dit teken mogen niet met huishoudelijk vuil worden afgevoerd. Voer dit product aan het einde van de levensduur af in overeenstemming met de plaatselijk geldende wet- en regelgeving.</p> |
|---|--|

8. Technische gegevens

| Typenummer | TVAC15300 Camera |
|-----------------------------|--|
| Frequentie | 2,4 GHz |
| Modulatie | GFSK |
| Zendvermogen | 16 dBm |
| Gevoeligheid | -75 dBm |
| TV-lijnen | 400 TVL |
| Beeldopnemer | 1/4" CMOS |
| Resolutie | 640 x 480 pixels (VGA) |
| Aantal IR-LED's | 30 IR-LED's |
| Objectief | 3,6 mm |
| Gezichtshoek | 56° (H)/43° (V) |
| Reikwijdte nachtkijkfunctie | Ca. 10 - 15 m |
| IR-draaifilter | Ja |
| IP-beschermklasse | IP66 |
| Draadloze reikwijdte | Ca. 100 m (vrij zicht)* |
| Spanningsvoorziening | 5 V DC/1 A |
| Stroomverbruik | Max. 650 mA |
| Bedrijfstemperatuur | -10 °C - 50 °C |
| Afmetingen | 120 x 71 x 68 (zonder antenne en houder) |
| Gewicht | 90 g |

| Typenummer | TVAC15300 Ontvanger |
|----------------------|--------------------------|
| Frequentie | 2,4 GHz |
| Modulatie | GFSK |
| Zendvermogen | 16 dBm |
| Gevoeligheid | -75 dBm |
| Transmissiekanalen | 2 |
| Resolutie | 640 x 480 pixels (VGA) |
| Videosignaal | 1,0 V p-p, 75 Ohm |
| Uitgangen | 2 x 3,5 mm klink (video) |
| Draadloze reikwijdte | Ca. 100 m (vrij zicht)* |
| Spanningsvoorziening | 12 V DC/1 A |
| Stroomverbruik | Max. 300 mA |
| Bedrijfstemperatuur | -10 °C - 50 °C |
| Afmetingen | 163 x 89 x 25 mm |
| Gewicht | 270 g |

* De reikwijdte is afhankelijk van de omgevingsomstandigheden (bijv. antennes voor mobiele telefonie, sterkstroommasten, elektrische kabels, plafonds en wanden, enz.).
Onder ongunstige omstandigheden kunnen ook beperkte reikwijdtes bereikt worden!



TVAC15300



Brugerhåndbog

Version 08/2012



Original betjeningsmanual på dansk. Opbevares til fremtidige formål!

Indføring

Kære kunde,

vi takker Dem fordi du har købt dette produkt.

Dette produkt opfylder alle krav og regulativer der findes såvel nationalt som europæisk. Konformiteten er efterafprøvet, og de relevante erklæringer og underlag er mulige at få hos producenten (www.abus-sc.com).

For at opnå denne tilstand og sikre en idriftsætning uden farer må du som bruger sætte dig ind i denne betjeningsvejledning!

Inden idriftsætning af produktet læs da hele betjeningsvejledningen, og se her om betjening og sikkerhedsforskrifter!

Alle indeholdte firmanavne og produktbeskrivelser er varemærker hos den aktuelle producent og der tages forbehold for alle rettigheder.

Ved spørgsmål henvend Dem da til din forhandler eller installatør!






Hæftelses udelukning



Denne betjeningsvejledning er lavet med den største omhu. Skulle der alligevel være udslag eller unøjagtigheder så meddel os det venligst via den adresse der står på bagsiden af vejledningen. ABUS Security-Center GmbH tager ikke ansvar for teknisk eller typografiske fejl, og forbeholder sig retten til at til enhver tid og uden forudgående advisering at foretage ændringer ved produktet og betjeningsvejledningen.

ABUS Security-Center kan ikke stilles til ansvar eller hæftelse for følgeskader ved brug af produktet såvel i drift som ibrugtagning. Der gives ingen garanti for indholdet af dette dokument.

Ikon forklaring

| | |
|---|---|
|  | Et lyn i en trekant betyder at der er en helbredsrisiko forbundet med elektrisk stød. |
|  | Et udråbstegn i en trekant, betyder at man skal kigge i manualen efter vigtige henvisninger.. |
|  | Dette symbol findes når der bliver gives vigtige oplysninger. |

Vigtige sikkerhedsinformationer

| | |
|---|--|
|  | Garantien forsvinder hvis anbefalinger i manualen ikke følges nøjagtigt. ABUS er ikke ansvarlig for konsekvenserne af dette! |
|  | ABUS vil ikke et ansvar for skader af ejendom eller personlige skader forårsaget af forkert behandling eller uoverensstemmelse af sikkerhedsinstruktionerne. I sådanne tilfælde ophører garantien. |

Denne enhed er lavet efter internationale sikkerhedsstandarder, læs venligst sikkerheds instruktionerne omhyggeligt.

Sikkerhedsinstruktioner

1. Strømforsyning
100–240 V AC vekselspænding, 50–60 Hz (via strømforsyning til 5 / 12 V DC)
Forsyn dette produkt med en strømforsyningstype af typen der står på mærkaten. Hvis du ikke er sikker på hvilken forsyning der findes i dit hjem, kontakt derfor dit lokale elforsyningsfirma. Fjern produktet fra hovedforsyningen før du starter installationen.
2. Overbelastning
Lad vær med at overbelaste en vægkontakt, en forlænger eller en adapter. Dette kan resultere i elektrisk ild eller stød.
3. Væsker
Installer kun enheden i tørre og støvbeskyttede rum, beskyt enheden imod alle slags former for væsker.
4. Rensning
Fjern enheden fra hovedforsyningen. Brug en let dampet klud(Ingen opløsningsmidler) til at støve af produktet.
5. Tilbehør
Lad vær med at bruge tilbehør som ikke er godkendt, dette kan give skader på produktet.
6. Placering
Dette apparat er både udviklet til anvendelse i beskyttede udendørsområder og til anvendelse indendørs. Et fald selv fra lav højde kan beskadige produktet. Monter produktet på en sådan måde, at apparatets billedoptager ikke udsættes for direkte sollys. Vær opmærksom på monteringsoplysningerne i det pågældende kapitel i denne betjeningsvejledning. Beskyt enheden med alle former for væsker. Placer ikke enheden nær radiatorer ikke varmeblæsere.
Placer enheden i miljøer med temperaturer imellem -10° ~ 50°C.
7. Trådløs overførsel
Den trådløse overførsels rækkevidde afhænger af forskellige miljøpåvirkninger. De lokale forhold på monteringsstedet kan påvirke rækkevidden negativt. Derfor kan ved frit udsyn opnås en strækning på indtil 200 m mellem modtageren og senderen, men i bygninger betydeligt mindre.
Følgende miljøpåvirkninger begrænser både rækkevidden og billedhastigheden:
Mobiltelefonantennener, højspændingsmaster, elektriske ledninger, lofter og vægge, apparater med den samme eller tilstødende trådløse frekvens.



Advarsler

Følg alle sikkerheds instruktioner før at installationen begynder!

1. Følg alle disse bestemmelser for at undgå skader af strømledningen og stikket.
 - Lad vær med at ændre strømledningen eller stikket vilkårligt.
 - Vær sikker på at afkoble ledningen når du holder i stikket.
 - Hold varme enheder så langt væk fra ledningen, for at undgå at vinyl kappen kan smelte.
 - Udendørskameraets strømforsyning skal beskyttes mod fugt og væde.

2. Følg disse instruktioner. Hvis ikke, kan det forårsage elektrisk stød:
 - Åben ikke hovedenheden eller strømforsyningen.
 - Lad vær med at indsætte metal eller brandfarlige ting i enheden.
 - For at undgå skade ved lyn, brug derfor en overspændings beskytter.

3. Lad vær med at bruge produktet hvis det er gået i stykker. Hvis dette gøres, kan der ske større skade.. Kontakt den lokale leverandør hvis produktet er gået i stykker.


| | |
|---|--|
|  | Under installationen i et eksisterende videoovervågnings system, vær da sikker på at alle enheder er fjerne fra lav og 230 VAC strømforsyninger. |
|  | I tvivl, brug derfor en professionel elinstallatør til at installere og opsætte elektricitet til produktet. Forkert installation er til fare for dig og andre. Installer det således at ingen frie strømkabler kan komme i kontakt med personer under brug og ved problemer. |

Undgå følgende problematiske omgivelser ved betjeningen:

- Våde omgivelser eller for høj luftfugtighed
- Ekstrem kulde eller varme.
- Direkte sollys
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- kraftige rystelser
- kraftige magnetfelter, som f.eks. i nærheden af maskiner eller højtalere.
- Kameraet må ikke rettes mod solen. Det kan medføre ødelæggelse af sensoren.
- Kameraet må ikke installeres på ujævne flader.

Udpakning

Når du pakker apparatet ud skal dette gøres med forsigtighed.

| | |
|---|---|
|  | Ved en eventuel beskadigelse på forpakningen da tjek venligst om enheden også har synlige tegn på skade. Såfremt at dette er tilfældet skal du hurtigst muligt returnere/ gøre opmærksom på dette overfor leverandøren. |
|---|---|

Indholdsfortegnelse

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1. | Korrekt anvendelse | 57 |
| 2. | Leveringsomfang | 57 |
| 3. | Kendetegn og funktioner | 58 |
| 4. | Beskrivelse af tilslutningerne | 58 |
| | 4.1 Beskrivelse af modtagerens forside | 58 |
| | 4.2 Beskrivelse af modtagerens bagside | 58 |
| | 4.3 Beskrivelse af tasterne | 59 |
| | 4.4 Beskrivelse af kameraet | 59 |
| | 4.5 Beskrivelse af kabeltilslutningerne | 60 |
| 5. | Installation..... | 60 |
| | 5.1 Forbindelse af kameraerne og modtageren | 60 |
| | 5.2 Kameramontering | 61 |
| | 5.3 Installationsopbygning modtager | 62 |
| 6. | Vedligeholdelse og rengøring..... | 63 |
| | 6.1 Vedligeholdelse | 63 |
| | 6.2 Rengøring..... | 63 |
| 7. | Vækanskaffelse | 63 |
| 8. | Tekniske data..... | 64 |

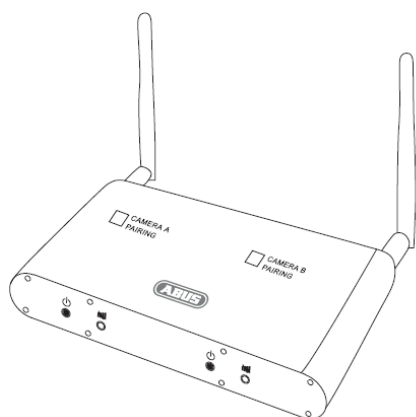
1. Korrekt anvendelse

Med denne digitale 2,4 GHz, 2-kanals modtager 2,4 GHz og de 2 trådløse IR-udendørskameraer kan du uden problemer trådløst overføre videosignaler til optagere og monitører på mellemstore og store afstande.

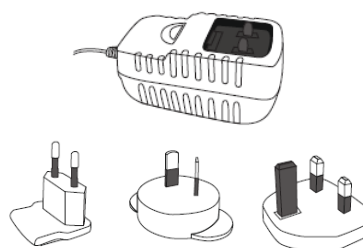
Den trådløse signaloverførsel er en fordel over alt, hvor det ikke er muligt at trække kabler: De to kameraer overfører videosignalet trådløst til modtagermodul. På grund af omformningen til digitale signaler kan forstyrrelser og interferenser dermed undgås.

En udførlig funktionsbeskrivelse finder du i kapitel „3. Kendetegn og funktioner“.

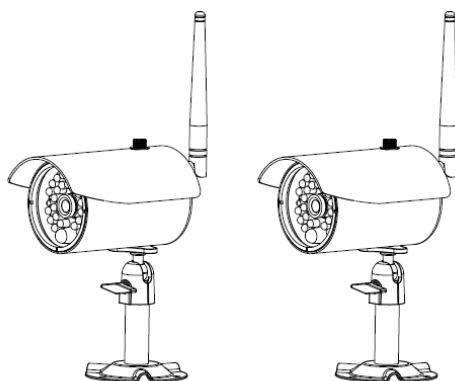
2. Leveringsomfang



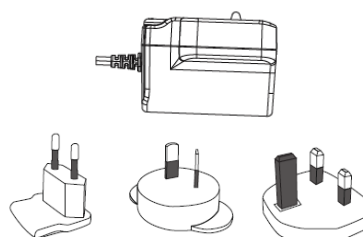
2-kanals modtager



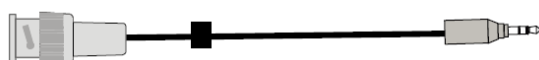
Strømforsyning inkl. EU-, AU- og UK-adapter
12 V DC/1 A



2 x trådløst IR-udendørskamera 2,4 GHz inkl.
kameraholder og monteringsmateriale



2 x strømforsyning inkl. EU-, AU- og
UK-adapter 5 V DC/1 A



2 x BNC-jack-kabel



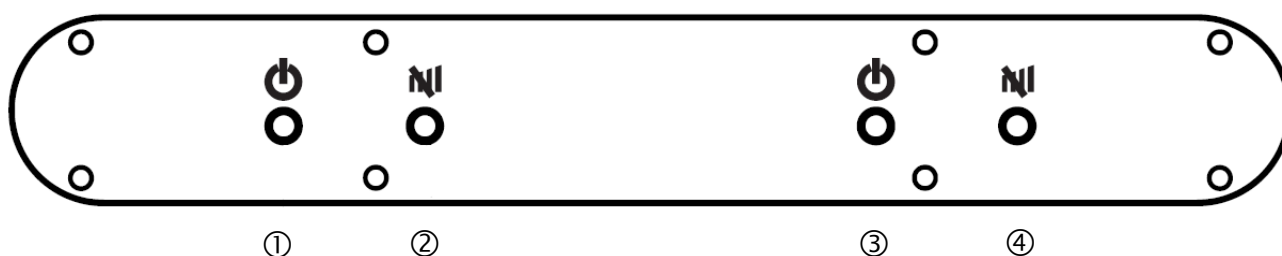
4 x antenne

3. Kendetegn og funktioner

- Trådløs modtager inkl. 2 trådløse IR-udendørskameraer
- 2,4 GHz kodet, digital trådløs overførsel
- Overførselsbilledhastighed 7 fps @ VGA-opløsning
- Digital trådløs overførsel på indtil 2 kameraer til optager og monitorer

4. Beskrivelse af tilslutningerne

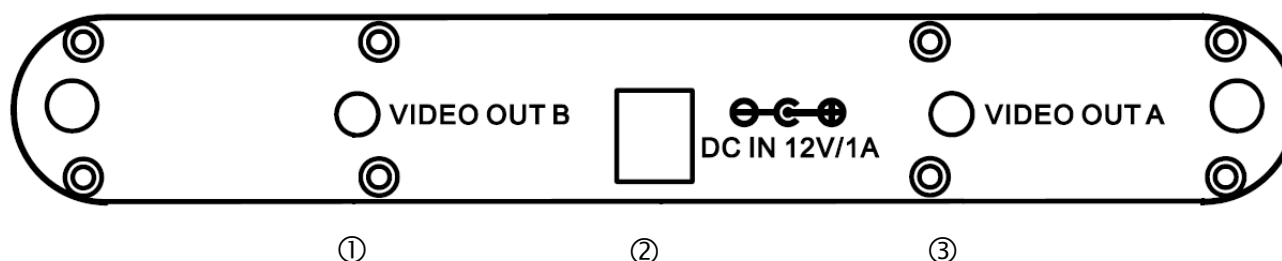
4.1 Beskrivelse af modtagerens forside



| | | |
|---|----------------------|--------------------------------------|
| ① | Power LED | Visning af apparatstatus |
| ② | Signal-LED, kamera A | Visning af signalstatus for kamera A |
| ③ | Power LED | Visning af apparatstatus |
| ④ | Signal-LED, kamera B | Visning af signalstatus for kamera B |

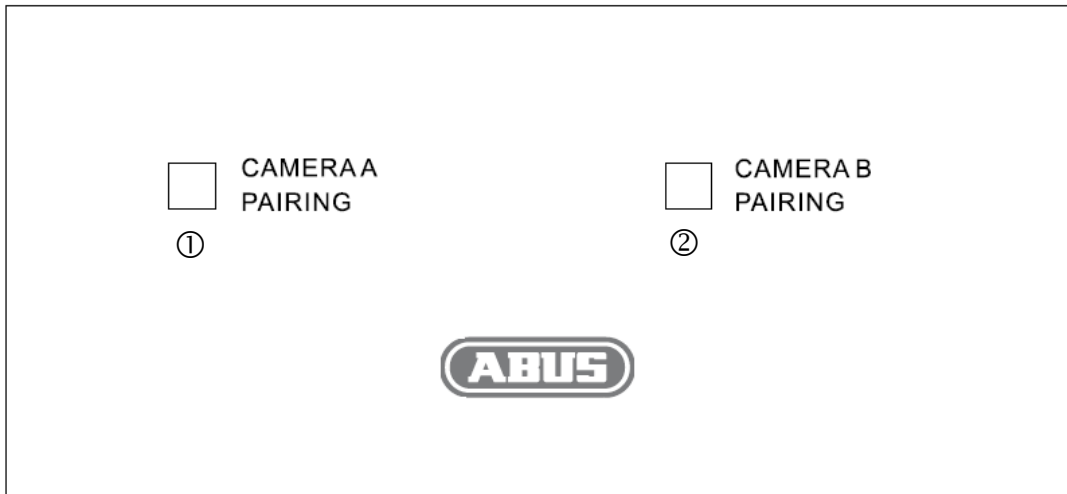
| Beskrivelse | LED tændt | LED blinker | LED slukket |
|---------------------------|-------------------|---------------------------|----------------------|
| Power-LED'er | Apparat tændt | - | Apparat slukket |
| Signal-LED'er, kamera A/B | Ingen forbindelse | Oprettelse af forbindelse | Forbindelse oprettet |

4.2 Beskrivelse af modtagerens bagside



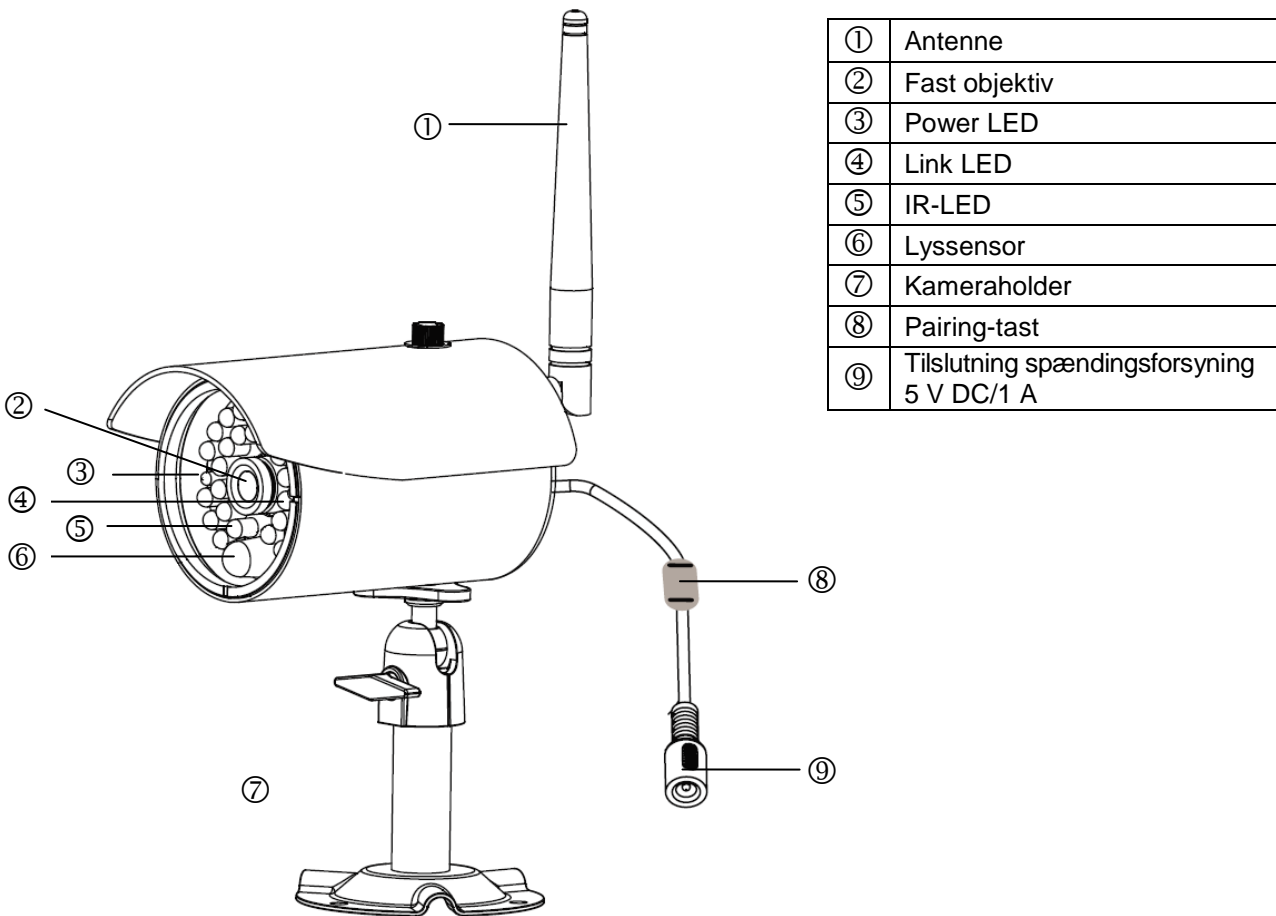
| | | |
|---|-----------------------|--|
| ① | Videoudgang, kamera A | Udgang for visningen af det overførte signal, anvend hertil det vedlagte AV-kabel. |
| ② | Spændingsforsyning | 12 V DC/1 A (DC, 14,5 x 4,8 mm) |
| ③ | Videoudgang, kamera B | Udgang for visningen af det overførte signal, anvend hertil det vedlagte AV-kabel. |

4.3 Beskrivelse af tasterne

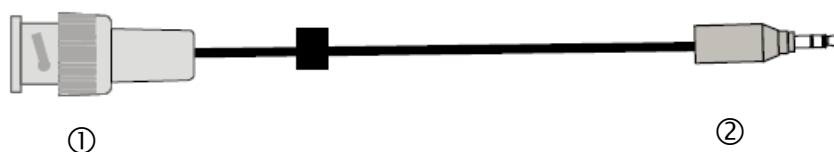


| | | |
|---|------------------|--|
| ① | CAMERA A PAIRING | Tast til forbindelsen af det 1. kamera og modtageren |
| ② | CAMERA B PAIRING | Tast til forbindelsen af det 2. kamera og modtageren |

4.4 Beskrivelse af kameraet



4.5 Beskrivelse af kabeltilslutningerne



| | | |
|---|-----------|--|
| ① | BNC-stik | Tilslutning af modtageren til en optager eller monitor |
| ② | Jack-stik | Stik til tilslutningen til modtageren |

5. Installation

5.1 Forbindelse af kameraerne og modtageren



Vigtigt:

Vær opmærksom på, at forbindelsen skal foretages før den faste installation af kameraerne.

Gå frem på følgende måde for at forbinde et kamera med modtageren:

1. Tilslut strømforsyningerne til kameraerne og modtageren.
2. Tryk først på modtagerens CAMERA A PAIRING-tast, indtil den grønne. På displayet vises følgende melding: „Please Press Pair Key in Sensor Side“. Systemet tæller nedad fra 60 sekunder.
3. Tryk på PAIRING-tasten på kameraets kabel i de 60 sekunder, indtil den grønne LINK LED på forsiden begynder at blinke.
4. Når forbindelsen er oprettet, lyser kameraets LINK-LED konstant, modtagerens LINK-LED slukker.

Gå frem som allerede beskrevet ved det andet kamera, anvend CAMERA B PAIRING-tasten ved modtagersiden.



Vigtigt:

Vær opmærksom på, at forbindelsesvarigheden kan vare indtil 60 sekunder.

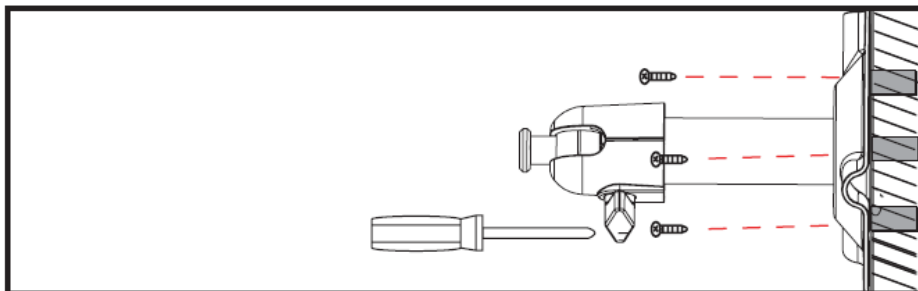
5.2 Kameramontering

Vælg et egnet sted til installationen ved hjælp af kameraholderen. Tegn nu boringshullerne på underlaget, og bor dem. Sæt de vedlagte dyvler i, og fastgør nu holderen med skruerne.

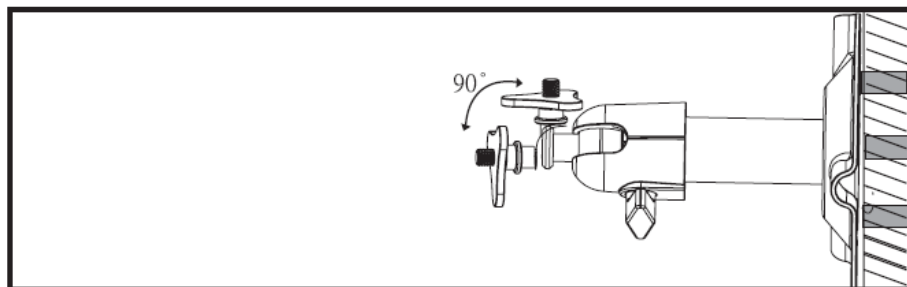


Vigtigt:

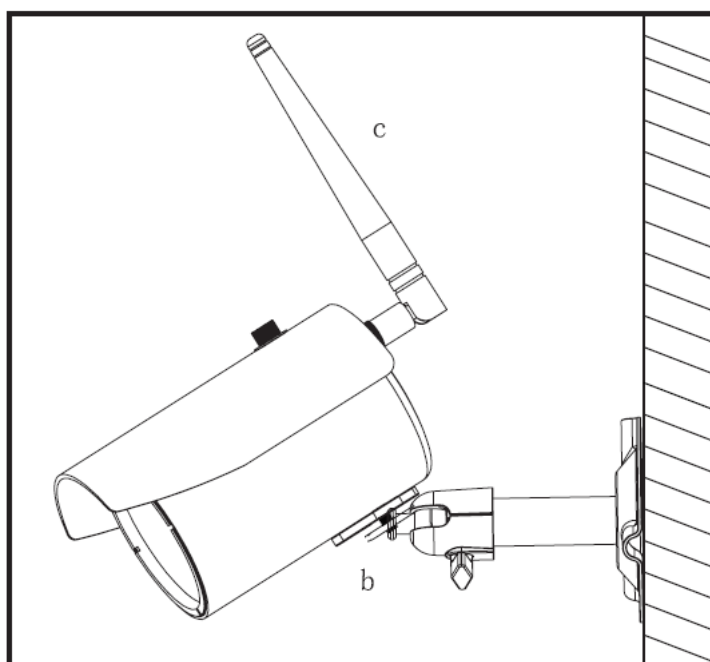
Før du påbegynder installationen, skal du sikre dig, at den trådløse overførsels rækkevidde findes på stedet for den ønskede installation.



Du har mulighed for at dreje holderen 90° for at vælge en ønsket position. Løsn først skruen på siden, og indstil den ønskede synsvinkel. Fastgør derefter skruen for at fastgøre den ønskede position.



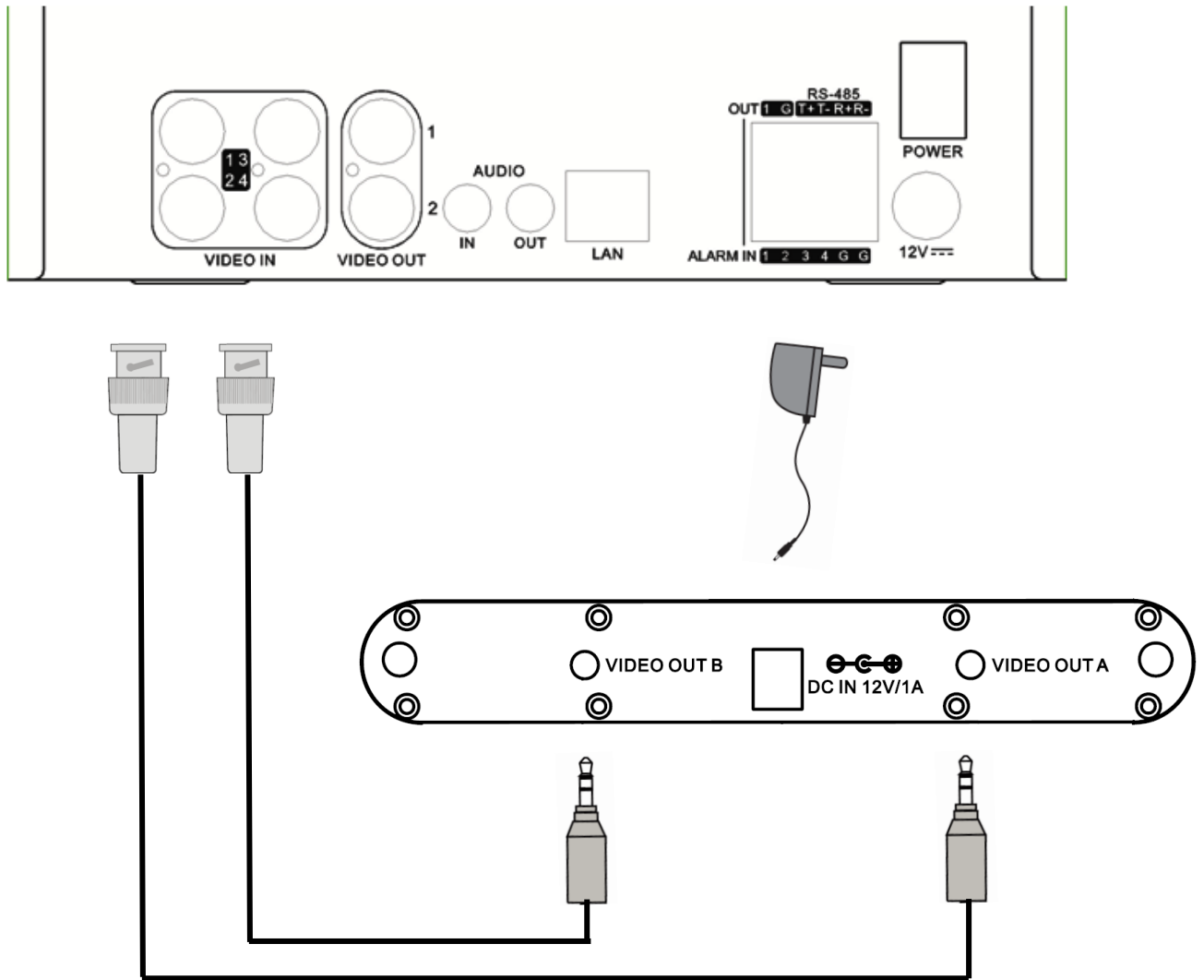
Skrue derefter kameraet på holderen, og forbind strømforsyningen med kameraet.



Vigtigt:

Anvend kun de vedlagte antenner til installationen.

5.3 Installationsopbygning modtager



Tilslut de to videokabler til den ønskede indgange på optageren eller monitoren som vist ovenfor. Tilslut nu strømforsyningen til modtageren.

| | |
|--|--|
| | <p>Vigtigt: Anvend kun de vedlagte antenner til installationen.</p> |
|--|--|

6. Vedligeholdelse og rengøring

6.1 Vedligeholdelse

Kontroller regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. skader på kabinettet.

Hvis man har en formodning om, at en risikofri drift ikke længere er muligt, skal produktet sættes ud af drift og sikres mod utilsigtet betjening. Fjern akkumulatorerne.

Det kan antages, at en risikofri drift ikke længere er mulig, når

- apparatet har tydelige beskadigelser,
- apparatet ikke længere fungerer



Vær venligst opmærksom på:

Produktet er vedligeholdelsesfrit for dig. Der er ingen dele i den indvendige del produktet, som kræver kontrol eller vedligeholdelse. Du må aldrig åbne det (bortset fra det akkumulatorskift, der bliver beskrevet i denne betjeningsvejledning).

6.2 Rengøring

Rengør produktet med en ren og tør klud. Ved kraftig tilsmudsning brug en let fugtig klud med lunken vand.



Vær opmærksom på, at der ikke kommer væsker ind i apparatet

Anvend ikke kemiske rengøringsmidler, og vær sikker på at der ikke kommer vand ind i kameraet.

7. Vækanskaffelse



Dette apparat skal anbringes på et kommunalt affaldsstation, og dette er også kendetegnet ved disse elektroniske produkter, hvor man har pligt til at sørge for en korrekt afskaffelse. Spørg din forhandler hvorledes da der findes retslige vejledninger for dette.

8. Tekniske data

| Typenummer | TVAC15300 Kamera |
|----------------------------|--|
| Frekvens | 2,4 GHz |
| Modulation | GFSK |
| Sendeeffekt | 16 dBm |
| Følsomhed | -75 dBm |
| Tv-linjer | 400 TVL |
| Billedoptager | 1/4" CMOS |
| Opløsning | 640 x 480 pixel (VGA) |
| Antal IR LED'er | 30 IR LED'er |
| Objektiv | 3,6 mm |
| Synsvinkel | 56° (H)/43° (V) |
| Rækkevidde natsigtfunktion | Ca. 10 – 15 m |
| IR-drejefilter | Ja |
| IP-kapslingsklasse | IP66 |
| Trådløs rækkevidde | Ca. 100 m (frit udsyn)* |
| Spændingsforsyning | 5 V DC/1 A |
| Strømforbrug | Maks. 650 mA |
| Driftstemperatur | -10 °C – 50 °C |
| Mål | 120 x 71 x 68 (uden antenne og holder) |
| Vægt | 90 g |

| Typenummer | TVAC15300 Modtager |
|--------------------|-------------------------|
| Frekvens | 2,4 GHz |
| Modulation | GFSK |
| Sendeeffekt | 16 dBm |
| Følsomhed | -75 dBm |
| Overførselskanaler | 2 |
| Opløsning | 640 x 480 pixel (VGA) |
| Videosignal | 1,0 V p-p, 75 ohm |
| Udgange | 2 x 3,5 mm jack (video) |
| Trådløs rækkevidde | Ca. 100 m (frit udsyn)* |
| Spændingsforsyning | 12 V DC/1 A |
| Strømforbrug | Maks. 300 mA |
| Driftstemperatur | -10 °C – 50 °C |
| Mål | 163 x 89 x 25 mm |
| Vægt | 270 g |

* Rækkevidden afhænger af omgivelsesbetingelserne (f.eks. mobiltelefonantenner, højspændingsmaster, elektriske ledninger, lofter og vægge osv.).
Under ugunstige betingelser kan der også kun opnås mindre rækkevidder!

TVAC15300



Instrukcja obsługi

Wersja 08/2011



Instrukcja obsługi przetłumaczona z języka niemieckiego. Przechować do wykorzystania w przyszłości!

Wprowadzenie

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Produkt ten spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana, a odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta (www.abus-sc.com).

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi!

Przed uruchomieniem produktu przeczytaj całą instrukcję obsługi i przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa!

Wszystkie zawarte w niej nazwy firm i oznaczenia produktów są zarejestrowanymi znakami towarowymi odnośnych właścicieli. Wszystkie prawa zastrzeżone.

W razie wątpliwości zwróć się do instalatora lub sprzedawcy!






Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej



Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana z najwyższą starannością. Jeżeli mimo to zauważysz w niej braki lub niedokładności, prosimy o ich zgłaszanie na adres podany na odwrocie niniejszego podręcznika. ABUS Security-Center GmbH nie odpowiada za błędy techniczne i typograficzne oraz zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili bez wcześniejszej zapowiedzi zmian w produkcie i w instrukcjach obsługi.

ABUS Security-Center nie odpowiada za bezpośrednie i pośrednie szkody następcze, powstałe w związku z wyposażeniem, osiągnięciami i zastosowaniem produktu. Zawartość niniejszego dokumentu nie jest objęta gwarancją.

Objaśnienie symboli

| | |
|---|--|
|  | Symbol błyskawicy w trójkącie jest stosowany w celu wskazania na zagrożenie dla zdrowia, np. porażeniem elektrycznym. |
|  | Wykrzyknik w trójkącie oznacza w niniejszej instrukcji obsługi ważne wskazówki, które muszą być bezwzględnie przestrzegane. |
|  | Tym symbolem oznaczane są specjalne rady i wskazówki dotyczące obsługi. |

Ważne zasady bezpieczeństwa

| | |
|---|--|
|  | Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi powodują wygaśnięcie roszczeń gwarancyjnych. Nie odpowiadamy za szkody następcze! |
|  | Nie odpowiadamy za szkody materialne lub osobowe, spowodowane nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne! |

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi standardami bezpieczeństwa. Przeczytaj uważnie poniższe informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Zasilanie elektryczne**
100-240 V AC napięcie zmienne, 50 – 60 Hz (wtyczkowy zasilacz sieciowy do 5 / 12 V DC)
Zasilaj urządzenie tylko ze źródła napięcia sieciowego zgodnego z podanym na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości co do parametrów lokalnego zasilania elektrycznego zwróć się do właściwego zakładu energetycznego. Przed przystąpieniem do konserwacji lub instalacji odłącz urządzenie od zasilania sieciowego.
- Przeciążenie**
Unikaj przeciążania gniazd sieciowych, przedłużaczy i adapterów, ponieważ może to spowodować pożar lub porażenie elektryczne.
- Ciecze**
Chroń urządzenie przed wniknięciem do niego wszelkiego rodzaju cieczy.
- Czyszczenie**
Czyść urządzenie tylko wilgotną ściereczką bez ostro działających środków czyszczących. Przed czyszczeniem urządzenie odłącz od sieci.
- Akcesoria**
Podłączaj tylko dedykowane do tego celu urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do sytuacji niebezpiecznych lub uszkodzeń urządzenia.
- Miejsce ustawienia**
Urządzenie jest przewidziane do eksploatacji na zabezpieczonym terenie zewnętrznym oraz we wnętrzach. Upadek nawet z niewielkiej wysokości może spowodować uszkodzenie produktu. Zamontuj produkt tak, aby światło słoneczne nie mogło padać bezpośrednio na czujnik obrazowy urządzenia. Przestrzegaj wskazówek montażowych zawartych w odpowiednim rozdziale niniejszej instrukcji obsługi.
Nie umieszczaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie ogrzewania, pieca i innych źródeł ciepła bądź w miejscu bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych.
Używaj urządzenia tylko w miejscach, w których temperatura otoczenia mieści się w dozwolonym zakresie -10° - 50°C.

7. Transmisja radiowa



Zasięg transmisji radiowej zależy od wpływu różnych czynników środowiskowych. Lokalne warunki w miejscu zamontowania mogą mieć negatywny wpływ na zasięg. Dlatego przy braku przeszkód między odbiornikiem i nadajnikiem zasięg może wynieść do 200 m ale w budynkach znacznie mniej. Poniższe czynniki środowiskowe wpływają negatywnie na zasięg a także na częstotliwość odświeżania obrazu:

anteny telefonii komórkowej, słupy linii elektroenergetycznych, przewody elektryczne, stropy i ściany, urządzenia pracujące na tej samej lub podobnej częstotliwości radiowej.

Ostrzeżenia

Przed pierwszym uruchomieniem należy spełnić wszystkie wymagania określone w zasadach bezpieczeństwa i instrukcji obsługi!

- Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć uszkodzenia kabla sieciowego i wtyczki sieciowej.
 - Nie zmieniaj ani nie manipuluj kablem sieciowym i wtyczką sieciową.
 - Odcinając urządzenie od sieci, nie ciągnij za kabel sieciowy, lecz za wtyczkę.
 - Dopilnuj, aby kabel sieciowy był maksymalnie oddalony od urządzeń grzejnych, aby zapobiec stopieniu powłoki kabla wykonanej z tworzywa sztucznego.
 - Zasilacz sieciowy kamery zewnętrznej musi być zabezpieczony przed wilgocią i wodą.
- Przestrzegaj tych wskazówek. Ich nieprzestrzeganie może doprowadzić do porażenia elektrycznego.
 - Nigdy nie otwieraj obudowy ani zasilacza sieciowego.
 - Nie wkładaj do wnętrza urządzenia przedmiotów metalowych lub łatwopalnych.
 - Aby uniknąć uszkodzeń w wyniku przepięć (np. w czasie burzy), zastosuj zabezpieczenia przepięciowe.
- Uszkodzone urządzenia odłącz niezwłocznie od sieci elektrycznej i poinformuj sprzedawcę.


| | |
|---|--|
|  | Instalując urządzenie w istniejącej instalacji monitoringu wideo upewnij się, czy wszystkie urządzenia są odłączone od obwodu sieciowego i obwodu niskiego napięcia. |
|  | W razie wątpliwości nie wykonuj montażu, instalacji i okablowania samodzielnie, lecz zleć ich wykonanie specjalistom. Nieprawidłowe i niefachowo wykonywane prace na sieci elektrycznej i instalacjach wewnętrznych stwarzają niebezpieczeństwo dla użytkownika a także dla innych osób. Okabluj instalację tak, aby obwód sieciowy i obwód niskiego napięcia były ułożone osobno i nie stykały się w żadnym miejscu ani nie mogły zostać połączone w wyniku uszkodzenia. |

Unikaj wymienionych niżej niekorzystnych warunków otoczenia w czasie eksploatacji urządzenia.

- Wilgoć lub za wysoka wilgotność powietrza.
- Skrajne zimno lub gorąco.
- Bezpośrednie nasłonecznienie.
- Zapylenie, palne gazy, opary lub rozpuszczalniki.
- Silne wibracje.
- Silne pola magnetyczne, występujące np. w pobliżu maszyn lub głośników
- Kamery nie wolno kierować na słońce, ponieważ może to doprowadzić do zniszczenia czujnika. führen.
- Kamera nie może być instalowana na niestabilnych powierzchniach.

Rozpakowanie

Rozpakowując urządzenie, należy zachować szczególną ostrożność.

| | |
|---|---|
|  | W razie stwierdzenia uszkodzenia oryginalnego opakowania, sprawdź najpierw urządzenie. W razie stwierdzenia uszkodzeń urządzenia, odeślij je wraz z opakowaniem, informując jednocześnie przewoźnika. |
|---|---|

Spis treści

| | |
|--|-----------|
| 1. Użycie zgodne z przeznaczeniem | 70 |
| 2. Zakres dostawy..... | 70 |
| 3. Cechy i funkcje | 71 |
| 4. Opis złącz | 71 |
| 4.1 Opis przodu odbiornika | 71 |
| 4.2 Opis tyłu odbiornika..... | 71 |
| 4.3 Opis przycisków | 72 |
| 4.4 Opis kamery | 72 |
| 4.4 Opis złączy kablowych | 73 |
| 5. Instalacja | 73 |
| 5.1 Parowanie kamer z odbiornikiem | 73 |
| 5.2 Montaż kamer..... | 74 |
| 5.3 Instalacja odbiornika | 75 |
| 6. Konserwacja i czyszczenie..... | 76 |
| 6.1 Konserwacja..... | 76 |
| 6.2 Czyszczenie | 76 |
| 7. Utylizacja | 76 |
| 8. Dane techniczne | 77 |

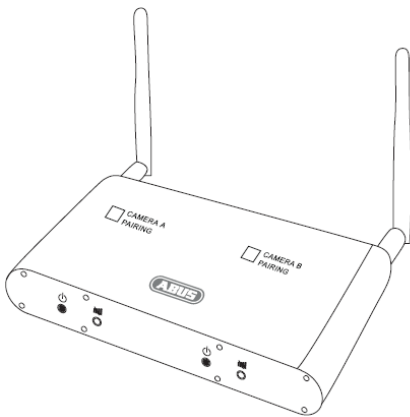
1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ten działający w paśmie 2,4 GHz cyfrowy odbiornik 2-kanalowy oraz 2 radiowe kamery zewnętrzne IR umożliwiają bezproblemowe przesyłanie sygnałów wideo na średnie i duże odległości do nagrywarek lub monitorów.

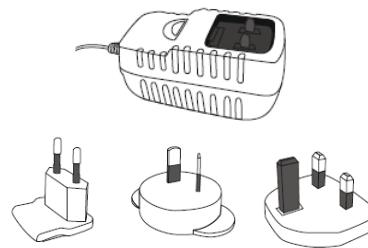
Radiowa transmisja sygnałów jest korzystna wszędzie, gdzie ułożenie kabli jest niemożliwe: obie kamery przesyłają sygnał wideo bezprzewodowo do modułu odbiornika. Konwersja na sygnały cyfrowe umożliwia wyeliminowanie zakłóceń i interferencji.

Szczegółowy opis działania znajduje się w rozdziale „3. Cechy i funkcje“.

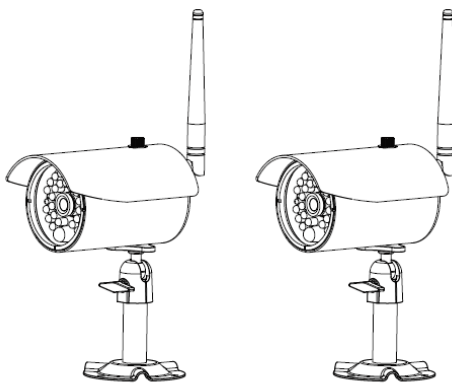
2. Zakres dostawy



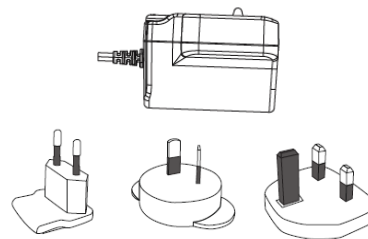
Odbiornik 2-kanalowy



Zasilacz z adapterem EU, AU i UK
12 V DC/ 1A



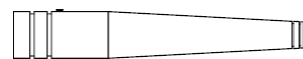
2 radiowe kamery zewnętrzne IR 2,4 GHz z
uchwytem do kamery i materiałami do montażu



2 zasilacza z adapterem EU, AU i UK
5 V DC/ 1A



2 kable ze złączem BNC jack



4 anteny

3. Cechy i funkcje

- Odbiornik radiowy z 2 radiowymi kamerami zewnętrznymi IR
- Szyfrowana cyfrowa transmisja radiowa 2,4 GHz
- Transmitowana częstotliwość odświeżania obrazu 7 fps @ rozdzielczość VGA
- Cyfrowa transmisja radiowa z maks. 2 kamer do nagrywarki i monitorów

4. Opis złącz

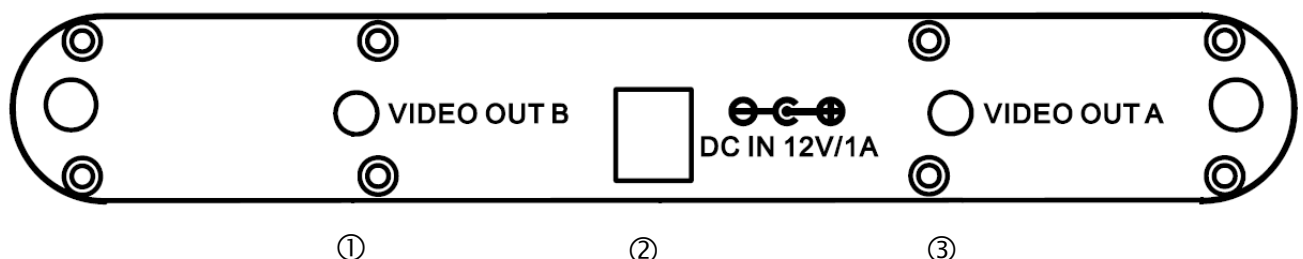
4.1 Opis przodu odbiornika



| | | |
|---|------------------------------|---------------------------------|
| ① | LED zasilania | Wskaźnik stanu urządzenia |
| ② | Dioda sygnałowa LED kamery A | Wskaźnik stanu sygnału kamery A |
| ③ | LED zasilania | Wskaźnik stanu urządzenia |
| ④ | Dioda sygnałowa LED kamery B | Wskaźnik stanu sygnału kamery B |

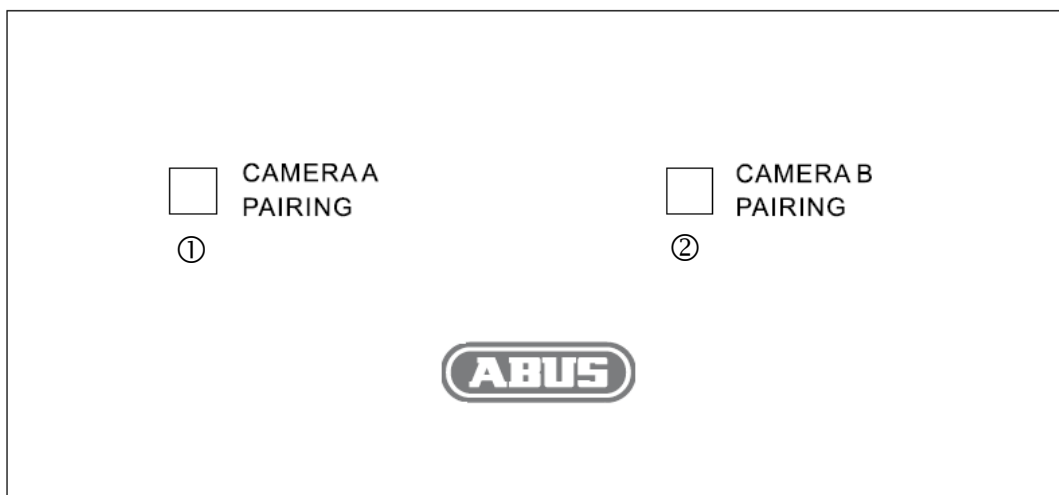
| Opis | LED wł. | LED miga | LED wył. |
|----------------------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------|
| Diody LED zasilania | Włączanie urządzenia | - | Wyłączanie urządzenia |
| Diody sygnałowe LED kamery A / B | Brak połączenia | Nawiązywanie połączenia | Połączenie nawiązane |

4.2 Opis tyłu odbiornika



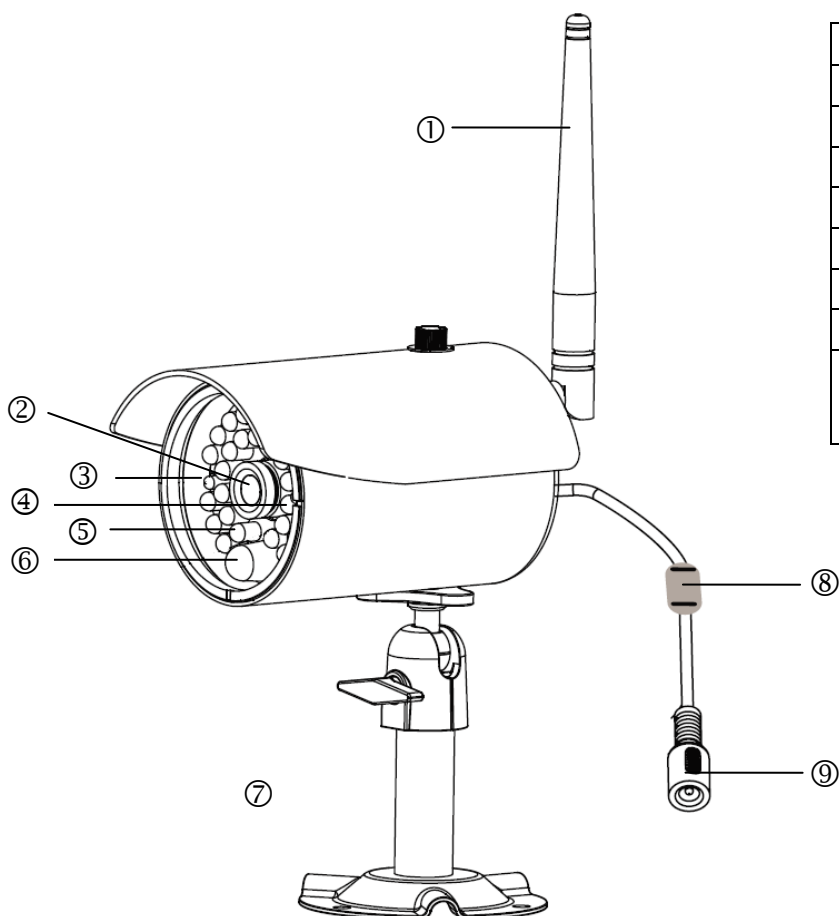
| | | |
|---|------------------------|--|
| ① | Wyjście wideo kamery A | Wyjście do wyświetlania przesyłanego sygnału, tu podłącz dostarczony w komplecie kabel AV. |
| ② | Zasilanie napięciowe | 12 V DC / 1A (DC, 14.5 x 4.8 mm) |
| ③ | Wyjście wideo kamery B | Wyjście do wyświetlania przesyłanego sygnału, tu podłącz dostarczony w komplecie kabel AV. |

4.3 Opis przycisków



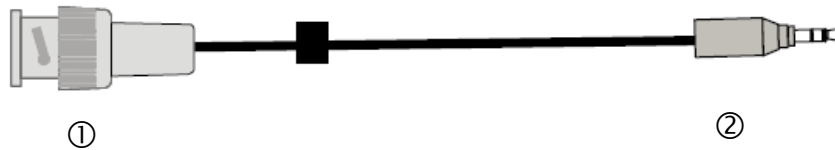
| | | |
|---|------------------|---|
| ① | CAMERA A PAIRING | Przycisk do parowania kamery 1 z odbiornikiem |
| ② | CAMERA B PAIRING | Przycisk do parowania kamery 2 z odbiornikiem |

4.4 Opis kamery



| | |
|---|---|
| ① | Antena |
| ② | Obiektyw stałogniskowy |
| ③ | LED zasilania |
| ④ | LED stanu łącza |
| ⑤ | IR-LED |
| ⑥ | Czujnik światła |
| ⑦ | Uchwyt do kamery |
| ⑧ | Przycisk do parowania |
| ⑨ | Złącze do zasilania napięciowego 5 VDC / 1A |

4.4 Opis złączy kablowych



| | | |
|---|-------------------|--|
| ① | Wtyczka BNC | Do podłączenia odbiornika do nagrywarki lub monitora |
| ② | Wtyczka typu jack | Do podłączenia do odbiornika |

5. Instalacja

5.1 Parowanie kamer z odbiornikiem

| | |
|--|--|
| | <p>Uwaga! Pamiętaj o sparowaniu przed zainstalowaniem kamer na stałe.</p> |
|--|--|

Parowanie kamery z odbiornikiem polega na wykonaniu następujących czynności.


1. Podłącz zasilacze sieciowe do kamer i odbiornika.
2. Wciśnij najpierw przycisk CAMERA A PAIRING na odbiorniku. Na wyświetlaczu ukaże się następujący komunikat: „Please Press Pair Key in Sensor Side”. System zacznie odliczać 60 sekund.
3. W ciągu tych 60 sekund naciśnij przycisk PAIRING na kablu kamery.
4. Po skutecznym połączeniu dioda LINK-LED kamery świeci światłem ciągłym a dioda LINK-LED odbiornika gaśnie.

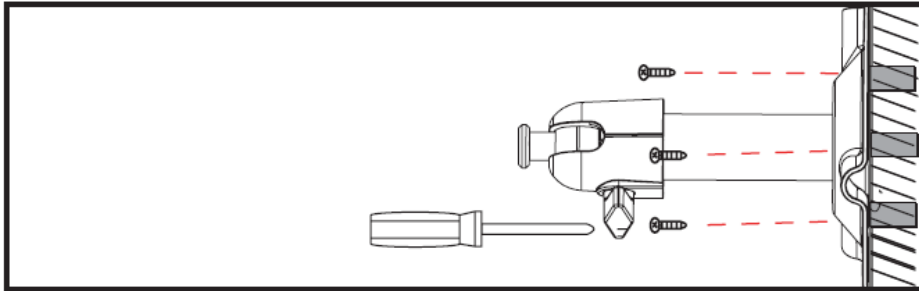
Powtórz opisaną procedurę dla drugiej kamery, używając przycisku CAMERA B PAIRING na odbiorniku.

| | |
|--|--|
| | <p>Uwaga! Pamiętaj, że nawiązywanie połączenia może trwać do 60 sekund.</p> |
|--|--|

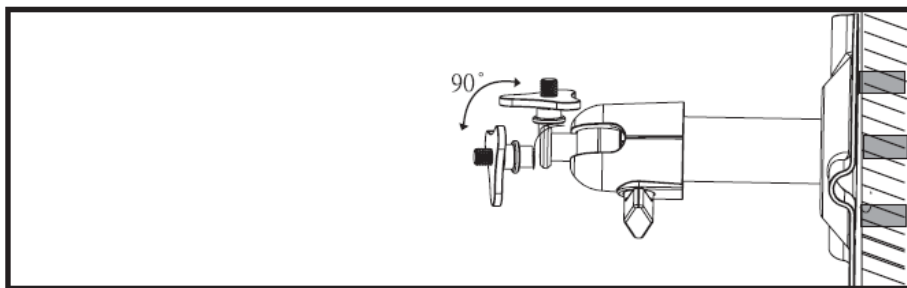
5.2 Montaż kamer

Za pomocą uchwyty kamery ustal odpowiednie miejsce instalacji. Zaznacz miejsca do wywiercenia otworów na podłożu i nawierć je. Włóż najpierw dostarczone w komplecie kołki rozporowe i zamocuj uchwyt śrubami.

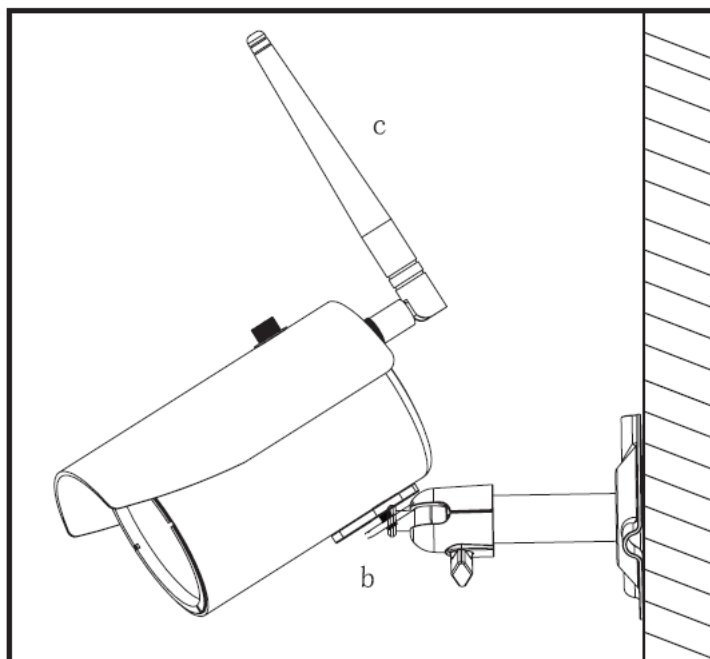
| | |
|---|--|
|  | <p>Uwaga! Przed przystąpieniem do instalacji upewnij się, czy zasięg transmisji radiowej w miejscu przeznaczonym do instalacji jest zapewniony.</p> |
|---|--|




Uchwyt można obrócić o 90° w celu wybrania odpowiedniej pozycji. Najpierw poluzuj śrubę z boku i ustaw pożądaną kąt widzenia. Przykręć śrubę w złączu, aby ustalić pożądaną pozycję.

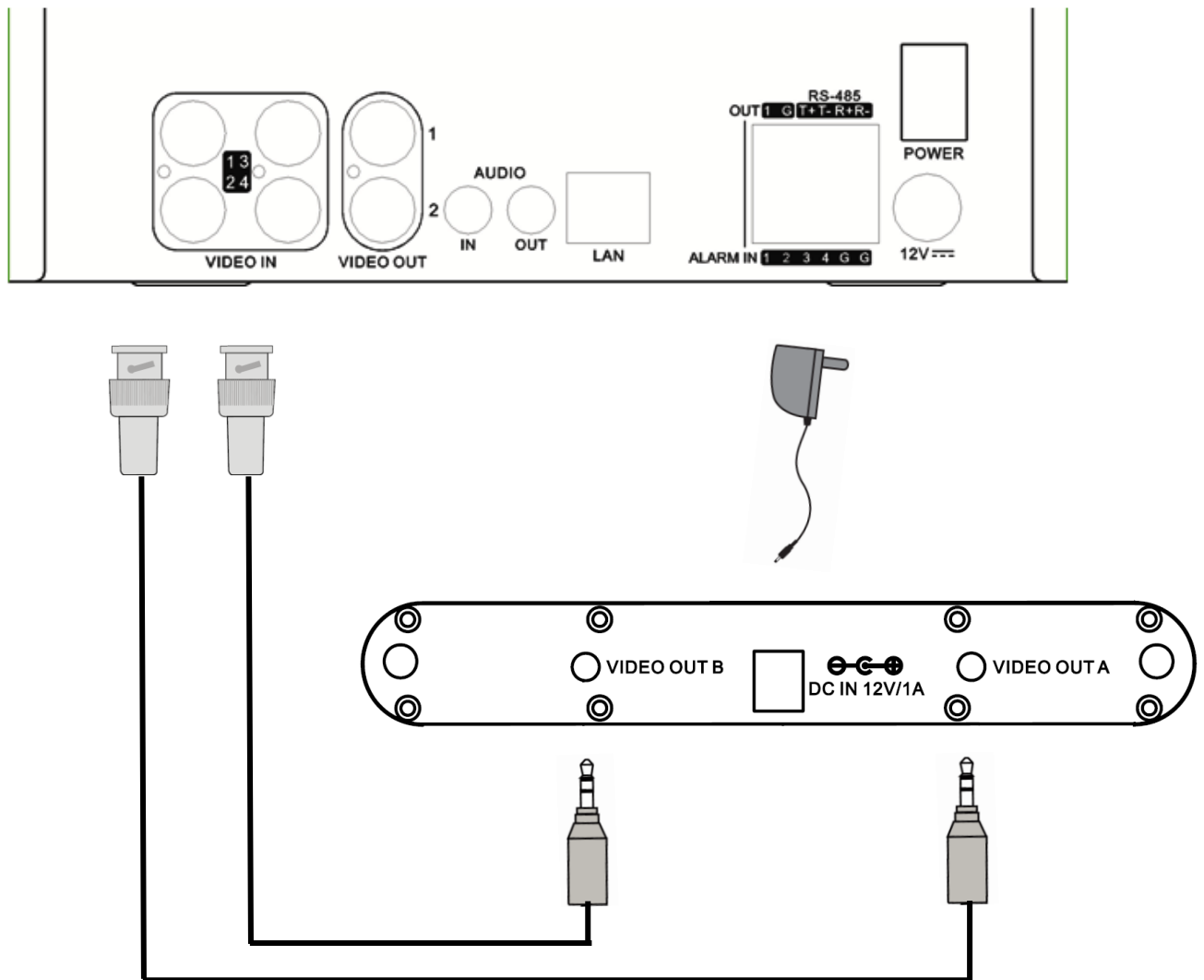


Następnie przykręć złącze kamery do uchwyty i połącz zasilacz sieciowy z kamerą.



| | |
|---|---|
|  | <p>Uwaga! Do instalacji używaj tylko anten dostarczonych w zestawie.</p> |
|---|---|

5.3 Instalacja odbiornika



Podłącz oba kable wideo wg powyższego rysunku do odpowiednich wejść nagrywarki lub monitora. Następnie podłącz zasilacz sieciowy do odbiornika.

**Uwaga!**

Do instalacji używaj tylko anten dostarczonych w zestawie.

6. Konserwacja i czyszczenie

6.1 Konserwacja

Sprawdzaj regularnie bezpieczeństwo techniczne produktu, np. czy obudowa nie jest uszkodzona.

Jeżeli są powody do przypuszczenia, że bezpieczna eksploatacja jest niemożliwa, należy wycofać produkt z eksploatacji i zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem.

Należy przyjąć, że bezpieczna eksploatacja nie jest możliwa, jeżeli:

- urządzenie ma widoczne uszkodzenia,
- urządzenie nie działa.

**Pamiętaj:**

Produkt nie wymaga od użytkownika żadnej konserwacji. Nie posiada on części, które powinno się sprawdzać lub konserwować, dlatego nie należy go nigdy otwierać.

6.2 Czyszczenie

Czyść produkt czystą, suchą ściereczką. W razie większych zabrudzeń ściereczkę można zwilżyć letnią wodą.



Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się jakakolwiek ciecz. Nie używaj chemicznych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.

7. Utylizacja



Tak oznaczonych urządzeń nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi. Zwróć się do sprzedawcy lub oddaj produkty w komunalnym punkcie zbiorczym złomu elektrycznego.

8. Dane techniczne

| Numer typu | TVAC15300 Kamera |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Częstotliwość | 2,4 GHz |
| Modulacja | GFSK |
| moc nadawcza | 16 dBm |
| czułość | -75 dBm |
| Liczba linii TV | 400 TVL |
| Czujnik obrazowy | 1/4" CMOS |
| Rozdzielczość | 640 x 480 pikseli (VGA) |
| Liczba diod IR LED | 30 diod IR LED |
| Obiektyw | 3.6 mm |
| kąt widzenia | 56° (H) / 43° (V) |
| zasięg w funkcji noktowizora | Ok. 10 – 15 m |
| Obrotowy filtr podczerwieni | Tak |
| Stopień ochrony IP | IP66 |
| Zasięg radiowy | Ok. 100 m (bez przeszkód)* |
| Zasilanie napięciowe | 5V DC / 1A |
| Pobór prądu | Maks. 650 mA |
| Temperatura pracy | -10°C – 50° C |
| Wymiary | 120 x 71 x 68 (bez anteny i uchwytu) |
| Masa | 90 g |

| Numer typu | TVAC15300 Odbiorca |
|----------------------|----------------------------|
| Częstotliwość | 2,4 GHz |
| Modulacja | GFSK |
| moc nadawcza | 16 dBm |
| czułość | -75 dBm |
| kanały transmisji | 2 |
| Rozdzielczość | 640 x 480 pikseli (VGA) |
| Sygnal wideo | 1.0 V p-p, 75 Ohm |
| Wyjścia | Gniazdko 2x3.5 mm (wideo) |
| Zasięg radiowy | Ok. 100 m (bez przeszkód)* |
| Zasilanie napięciowe | 12V DC / 1A |
| Pobór prądu | Maks. 300mA |
| Temperatura pracy | -10°C – 50° C |
| Wymiary | 163 x 89 x 25 mm |
| Masa | 270 g |

* Zasięg zależy od warunków środowiskowych (np. sąsiedztwo anten telefonii komórkowej, słupów sieci elektroenergetycznej, przewodów elektrycznych, stropów i ścian, itd.).
W niekorzystnych warunkach faktyczny zasięg może być mniejszy!



TVAC15300



Manual de instrucciones

Versión 08/2011



Manual de instrucciones original en español. Guardar para futuras consultas.

Introducción

Estimado cliente:

Le agradecemos la compra de este artículo.

Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Se ha comprobado la conformidad. La documentación y declaraciones correspondientes se pueden consultar en la página del fabricante (**www.abus-sc.com**).

Para conservar este estado y garantizar un funcionamiento exento de peligros, debe tener en cuenta lo expuesto en este manual de instrucciones.

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea todo el manual y respete todas las indicaciones de manejo y seguridad.

Todos los nombres de empresas y denominaciones de producto son marcas registradas del correspondiente propietario. Reservados todos los derechos.

Si tiene alguna pregunta, diríjase a su instalador o a su distribuidor especializado.






Exención de responsabilidad

Este manual de instrucciones ha sido elaborado muy detalladamente. Si a pesar de ello usted advirtiera omisiones o imprecisiones, comuníquenoslo a la dirección indicada al dorso de este manual.



ABUS Security-Center GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por los fallos técnicos ni tipográficos y se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto y en los manuales de instrucciones sin previo aviso.

ABUS Security-Center no se hace responsable de los daños que deriven directa o indirectamente del equipamiento, las prestaciones y el empleo de este producto. No se otorga ninguna garantía por el contenido de esta documentación.

Explicación de los símbolos

| | |
|---|--|
|  | El símbolo con un rayo dentro de un triángulo se utiliza para advertir de un peligro para la integridad física debido, por ejemplo, a una descarga eléctrica. |
|  | Un signo de admiración dentro de un triángulo señala una indicación importante que es imprescindible tener en cuenta. |
|  | Este símbolo señala consejos e indicaciones útiles para el manejo. |

Indicaciones importantes de seguridad

| | |
|---|--|
|  | En el caso de daños provocados por no haber respetado las indicaciones expuestas en el manual, se extingue el derecho de garantía. No nos hacemos responsables de los daños resultantes. |
|  | No nos hacemos responsables de los daños personales o materiales provocados por un manejo incorrecto o por no haber respetado las indicaciones de seguridad. En tales casos se extingue el derecho de garantía. |

Este aparato ha sido fabricado en cumplimiento de los estándares internacionales de seguridad. Lea detenidamente las siguientes indicaciones de seguridad.

Indicaciones de seguridad

1. Alimentación de corriente
100-240 VAC de tensión alterna, 50 – 60 Hz (con la fuente de alimentación: 5 / 12 VDC) Conecte este aparato solo a fuentes de alimentación que suministren la tensión de red indicada en la placa de características. Si no está seguro de cuál es la tensión de red, pregunte a la empresa distribuidora de electricidad. Desenchufe el aparato de la red de alimentación antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento o instalación.
2. Sobrecarga
Evite la sobrecarga en cajas de enchufe, cables alargadores y adaptadores, ya que esto puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
3. Líquidos
Proteja el aparato para que no pueda penetrar ningún líquido.
4. Limpieza
Limpie el aparato únicamente con un paño húmedo y no utilice agentes de limpieza abrasivos. Para ello se ha de desenchufar el aparato.
5. Accesorios
Conecte únicamente los aparatos expresamente previstos para ello. De otro modo se podrían producir situaciones de peligro y daños en el aparato.
6. Lugar de instalación
Este aparato está previsto tanto para zonas exteriores protegidas como para interiores. Al caer, aunque sea desde poca altura, el aparato puede resultar dañado. Monte el producto de forma que el sol no incida directamente sobre el sensor de imagen del aparato. Siga las instrucciones de montaje contenidas en el capítulo correspondiente de este manual de instrucciones.
No coloque el aparato muy cerca de calefacciones, hornos u otras fuentes de calor ni bajo la incidencia directa del sol.
Utilice el aparato solo en lugares con una temperatura ambiente que esté dentro del margen permitido de -10° - 50°C.

7. Transmisión inalámbrica

La distancia máxima de transmisión inalámbrica depende de las condiciones del entorno. Las condiciones concretas del lugar de montaje pueden influir negativamente en la distancia máxima de transmisión. Por ello, si no hay obstáculos entre el receptor y el emisor puede alcanzarse una distancia máxima de 200m; dentro de edificios, una distancia bastante menor.



Las siguientes condiciones del entorno pueden reducir la distancia máxima de transmisión, así como la frecuencia de cuadro:

antenas de telefonía móvil, postes de líneas de alta tensión, líneas eléctricas, techos y paredes, aparatos con frecuencia de transmisión igual o similar.

Advertencias

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y de manejo antes de la primera puesta en funcionamiento.

1. Respete las siguientes indicaciones a fin de evitar que se produzcan daños en el cable de red y en el enchufe de red.
 - No modifique ni manipule el cable de red ni el enchufe de red.
 - Para desenchufar el aparato de la red, no tire del cable de red, sino directamente del enchufe.
 - Preste atención a que el cable de red esté lo más alejado posible de fuentes de calor para así evitar que se derrita el recubrimiento de plástico.
 - La fuente de alimentación de la cámara exterior se tiene que proteger de la humedad y el agua.
2. Respete las siguientes instrucciones, pues de lo contrario se podría producir una descarga eléctrica:
 - No abra nunca la carcasa o la fuente de alimentación.
 - No introduzca ningún objeto metálico ni inflamable en el interior del aparato.
 - A fin de evitar que se produzcan daños por sobretensión (por ejemplo, a causa de una tormenta), utilice una protección contra sobretensión.
3. Desenchufe inmediatamente de la red los aparatos defectuosos e informe a su distribuidor.


| | |
|---|---|
|  | Al instalar el aparato en un sistema de videovigilancia ya existente, asegúrese de que todos los aparatos estén desenchufados del circuito de red y del circuito de baja tensión. |
|  | En caso de no estar seguro de cómo realizar el montaje, la instalación y el cableado, encárgueselo a un especialista. Los trabajos no profesionales o indebidamente realizados en la red eléctrica o en las instalaciones de viviendas suponen un peligro no solo para usted, sino también para el resto de las personas. Tienda los cables de las instalaciones de tal forma que los circuitos de red y de baja tensión discurren siempre separados y que no se unan en ningún punto ni se puedan unir por algún defecto. |

Evite las siguientes condiciones ambientales perjudiciales durante el funcionamiento:

- Agua o humedad excesiva del aire
- Frío o calor excesivo
- Incidencia directa del sol
- Polvo o gases, vapores o disolventes inflamables
- Fuertes vibraciones
- Campos magnéticos de gran intensidad, como cerca de máquinas o altavoces
- Orientación de la cámara en dirección al sol, lo que puede destruir el sensor
- Instalación de la cámara sobre superficies inestables

Desembalaje

Manipule el aparato con extremo cuidado al desembalarlo.

| | |
|---|--|
|  | Si el embalaje original presenta algún desperfecto, compruebe el aparato. En caso de que éste presente algún daño, devuélvalo en el embalaje e informe al servicio de reparto. |
|---|--|

Indice

| | |
|---|-----------|
| 1. Uso adecuado | 83 |
| 2. Material incluido | 83 |
| 3. Características y funciones | 84 |
| 4. Descripción de los conectores | 84 |
| 4.1 Descripción de la cara delantera del receptor | 84 |
| 4.2 Descripción de la cara trasera del receptor | 84 |
| 4.3 Descripción de los botones | 85 |
| 4.4 Descripción de la cámara..... | 85 |
| 4.4 Descripción de los conectores del cable..... | 86 |
| 5. Instalación | 86 |
| 5.1 Emparejamiento de las cámaras y el receptor | 86 |
| 5.2 Montaje de las cámaras | 87 |
| 5.3 Instalación del receptor | 88 |
| 6. Mantenimiento y limpieza | 89 |
| 6.1 Mantenimiento..... | 89 |
| 6.2 Limpieza | 89 |
| 7. Gestión de residuos | 89 |
| 8. Datos técnicos | 90 |

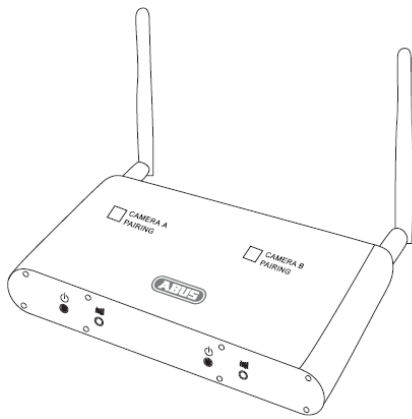
1. Uso adecuado

Con este receptor digital de 2 canales y 2,4 GHz y las 2 cámaras inalámbricas IR de exteriores se pueden transmitir fácilmente por radio señales de vídeo a dispositivos de grabación y monitores situados a media y gran distancia.

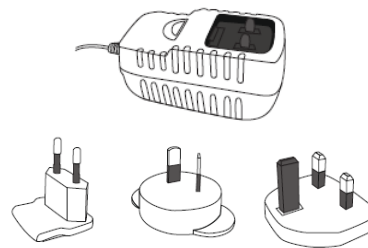
La transmisión por radio de la señal supone una ventaja si no se pueden tender cables. Las dos cámaras transmiten la señal de vídeo de forma inalámbrica al módulo receptor. La conversión digital de las señales permite evitar fallos e interferencias.

Encontrará una descripción detallada del funcionamiento en el capítulo 3 “Características y funciones”.

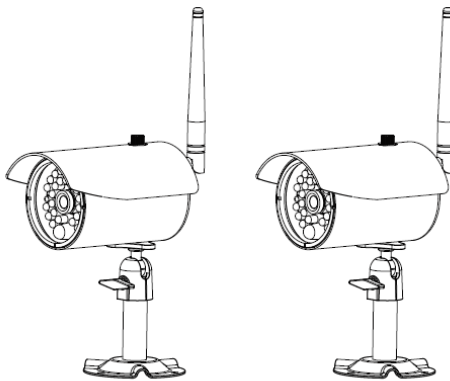
2. Material incluido



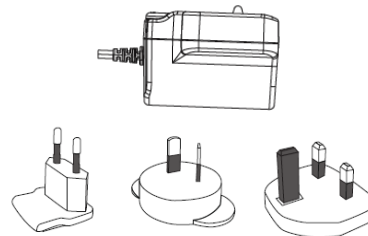
Receptor de 2 canales



Fuente de alimentación incl. adaptador EU, AU y UK 12 VDC/ 1A



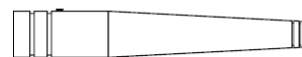
2 cámaras inalámbricas IR de exteriores de 2,4 GHz incl. soportes de las cámaras y material de montaje



2 fuentes de alimentación incl. adaptador EU, AU y UK 5 VDC/ 1A



2 cables con conector BNC y TRS



4 antenas

3. Características y funciones

- Receptor inalámbrico con 2 cámaras inalámbricas IR de exteriores
- Comunicación digital inalámbrica cifrada de 2,4 GHz
- Frecuencia de cuadro transmitida: 7 fps con resolución VGA
- Transmisión inalámbrica digital de señales de hasta 2 cámaras a dispositivos de grabación y monitores

4. Descripción de los conectores

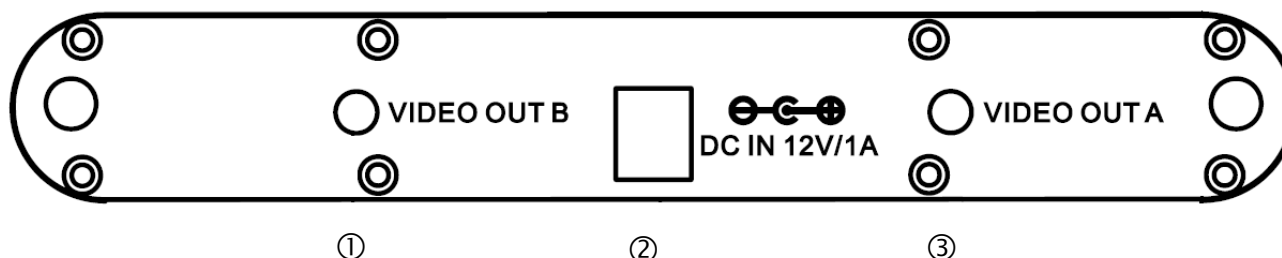
4.1 Descripción de la cara delantera del receptor



| | | |
|---|-----------------------|--|
| ① | LED de alimentación | Señalización del estado del aparato |
| ② | LED de señal cámara A | Señalización del estado de la señal de la cámara A |
| ③ | LED de alimentación | Señalización del estado del aparato |
| ④ | LED de señal cámara B | Señalización del estado de la señal de la cámara B |

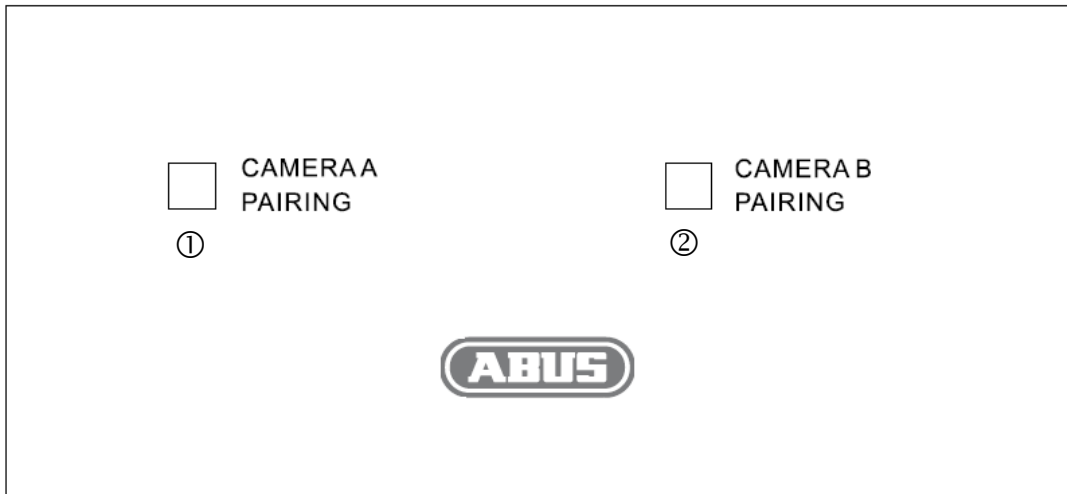
| Descripción | LED encendido | LED intermitente | LED apagado |
|---------------------------|-------------------|-----------------------------|----------------------|
| LED de alimentación | Aparato encendido | - | Aparato apagado |
| LED de señal cámara A / B | Sin conexión | Establecimiento de conexión | Conexión establecida |

4.2 Descripción de la cara trasera del receptor



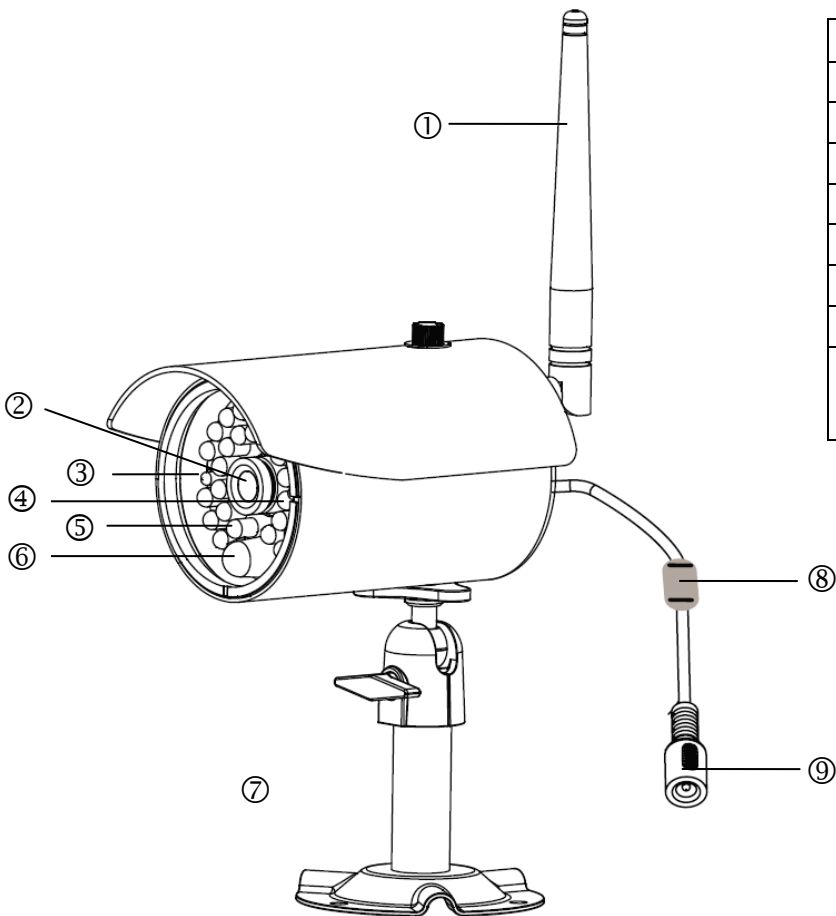
| | | |
|---|--------------------------|--|
| ① | Salida de vídeo cámara A | Salida para ver la señal transmitida, utilice para ello el cable AV adjunto. |
| ② | Alimentación de tensión | 12 VDC / 1A (DC, 14,5 x 4,8 mm) |
| ③ | Salida de vídeo cámara B | Salida para ver la señal transmitida, utilice para ello el cable AV adjunto. |

4.3 Descripción de los botones



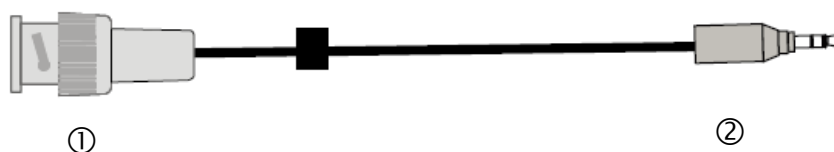
| | | |
|---|------------------|--|
| ① | CAMERA A PAIRING | Botón para emparejar la primera cámara y el receptor |
| ② | CAMERA B PAIRING | Botón para emparejar la segunda cámara y el receptor |

4.4 Descripción de la cámara



| | |
|---|--|
| ① | Antena |
| ② | Objetivo fijo |
| ③ | LED de alimentación |
| ④ | LED de conexión |
| ⑤ | LED IR |
| ⑥ | Fotocelda |
| ⑦ | Soporte de la cámara |
| ⑧ | Botón de emparejamiento |
| ⑨ | Conexión a tensión de alimentación 5 VDC / 1A |

4.4 Descripción de los conectores del cable



| | | |
|---|--------------|---|
| ① | Conector BNC | Conexión del receptor a un dispositivo de grabación o monitor |
| ② | Conector TRS | Conexión al receptor |

5. Instalación

5.1 Emparejamiento de las cámaras y el receptor



Atención:

Tenga en cuenta que es recomendable realizar el emparejamiento antes de fijar del todo las cámaras.

Para emparejar una cámara con el receptor proceda como sigue:

1. Conecte las fuentes de alimentación a las cámaras y al receptor.
2. A continuación, pulse el botón CAMERA A PAIRING del receptor. En la pantalla aparece el mensaje siguiente: "Please Press Pair Key in Sensor Side". El sistema realiza una cuenta atrás de 60 segundos.
3. Pulse durante los 60 segundos el botón PAIRING del cable de la cámara.
4. Una vez establecida la conexión, el LED de conexión de la cámara se enciende permanentemente y el LED de conexión del receptor se apaga.

Proceda con la segunda cámara del modo descrito anteriormente pero utilizando el botón del receptor CAMERA B PAIRING.




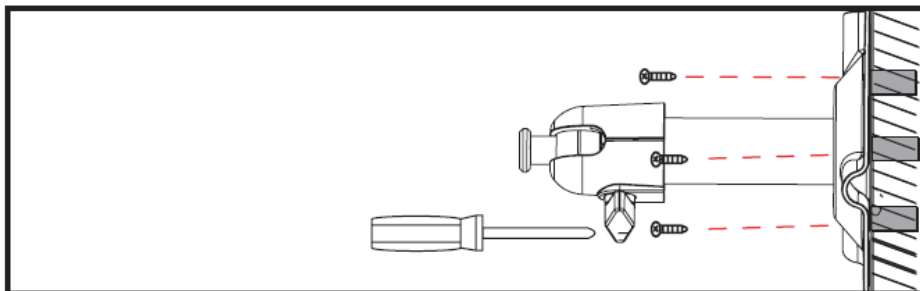
Atención:

Tenga en cuenta que la conexión puede tardar hasta 60 segundos en establecerse.

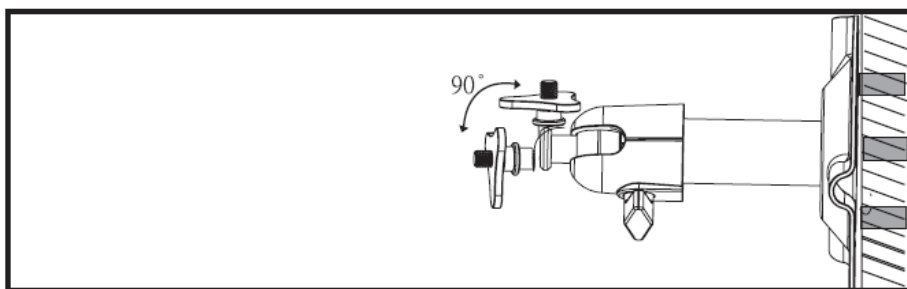
5.2 Montaje de las cámaras

Seleccione un lugar adecuado de instalación con el soporte de la cámara. Marque los orificios de fijación en la superficie de apoyo y taládrelos. A continuación, introduzca en ellos los tacos adjuntos y fije el soporte con los tornillos.

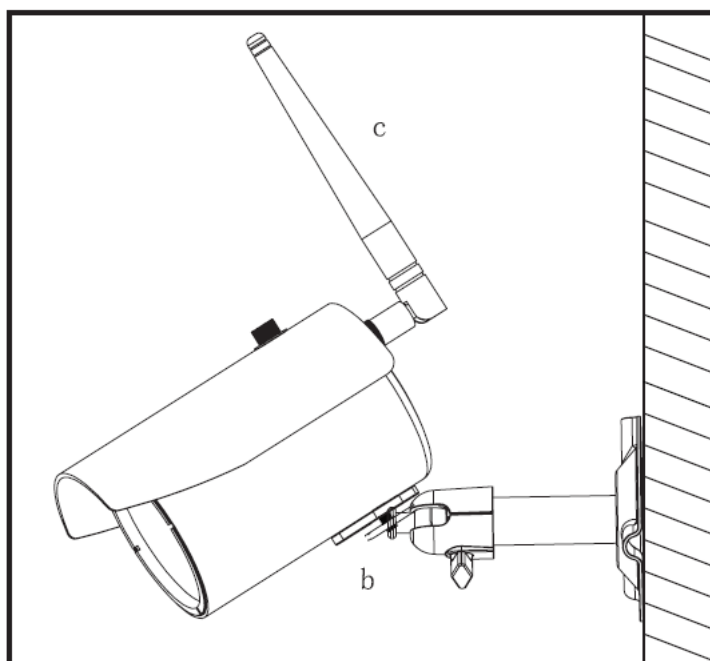
| | |
|---|---|
|  | <p>Atención: Antes de comenzar la instalación, asegúrese de que la distancia de transmisión sea suficiente para llegar al lugar elegido.</p> |
|---|---|




Tiene la posibilidad de girar 90° el soporte para fijar la posición que desee. A continuación, afloje el tornillo lateral y ajuste el ángulo de visión que dese; después, apriete el tornillo de nuevo para fijar la posición establecida.

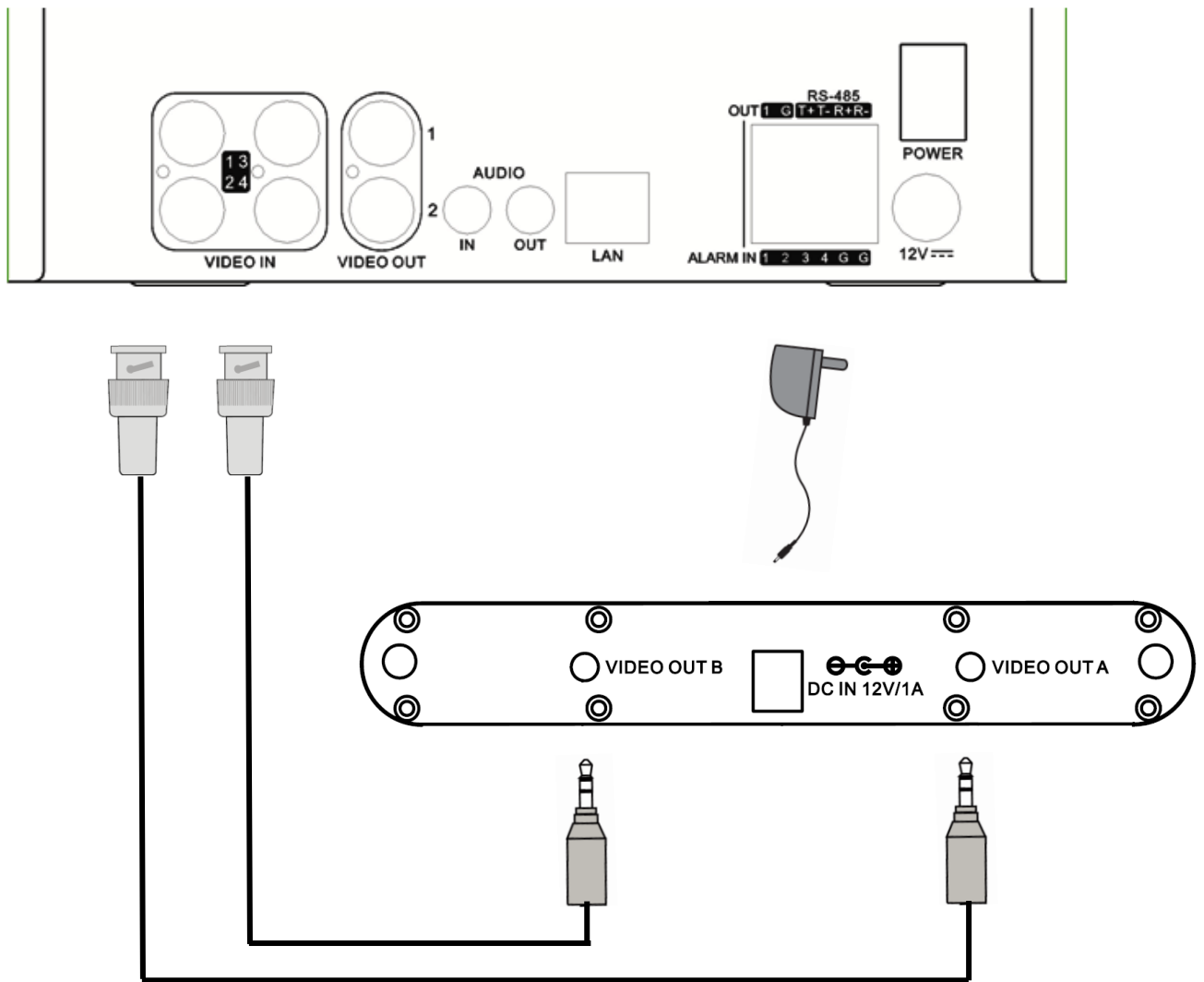


Finalmente, atornille la cámara al soporte y conecte la fuente de alimentación a la cámara.




| | |
|---|---|
|  | <p>Atención: Para la instalación, utilice únicamente las antenas adjuntas.</p> |
|---|---|

5.3 Instalación del receptor



Conecte los dos cables de vídeo a las entradas del receptor o del monitor como se indica más arriba. A continuación, conecte la fuente de alimentación al receptor.

 **Atención:**
Para la instalación, utilice únicamente las antenas adjuntas.

6. Mantenimiento y limpieza

6.1 Mantenimiento

Compruebe regularmente la seguridad técnica del producto, por ej., si está dañada la carcasa.

Cuando no esté garantizado un funcionamiento seguro, ponga fuera de funcionamiento el aparato y evite que pueda ponerse en marcha de nuevo involuntariamente.

El funcionamiento seguro no está garantizado si:

- El aparato presenta daños visibles.
- El aparato no funciona.

**Tenga en cuenta lo siguiente:**

El producto no requiere ningún mantenimiento por su parte. No hay ningún componente que deba controlar o mantener en el interior del aparato; no lo abra nunca.

6.2 Limpieza

Limpie el producto con un paño limpio y húmedo. En caso de gran suciedad, el paño se puede humedecer con agua templada.



Evite que entren líquidos en el aparato.

No utilice limpiadores químicos; estos pueden dañar (desteñir) la superficie de la carcasa.

7. Gestión de residuos



Los aparatos así marcados no se pueden eliminar en la basura doméstica. Al finalizar la vida útil del producto, elimínelo conforme a lo establecido en las disposiciones legislativas vigentes.

Diríjase a su distribuidor o deposite el artículo en un punto de recogida municipal para equipos eléctricos y electrónicos.

8. Datos técnicos

| Código de referencia | TVAC15300 Cámara |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Frecuencia | 2,4 GHz |
| Modulación | GFSK |
| Potencia de emisión | 16 dBm |
| Sensibilidad | -75 dBm |
| Líneas de TV | 400 TVL |
| Sensor de imagen | 1/4" CMOS |
| Resolución | 640 x 480 píxeles (VGA) |
| Número de LED de IR | 30 |
| Objetivo | 3,6 mm |
| Ángulo de visión | 56° (H) / 43° (V) |
| Alcance función de visión nocturna | aprox. 10 – 15 m |
| Filtro de IR basculante | sí |
| Clase de protección IP | IP66 |
| Alcance de radio | aprox. 100 m (sin obstáculos)* |
| Tensión de alimentación | 5V DC / 1A |
| Consumo de corriente | máx. 650 mA |
| Temperatura de funcionamiento | -10°C – 50° C |
| Dimensiones | 120 x 71 x 68 (sin antena y soporte) |
| Peso | 90 g |

| Código de referencia | TVAC15300 Receptor |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| Frecuencia | 2,4 GHz |
| Modulación | GFSK |
| Potencia de emisión | 16 dBm |
| Sensibilidad | -75 dBm |
| Canales de transmisión | 2 |
| Resolución | 640 x 480 píxeles (VGA) |
| Señal de vídeo | 1,0 V p-p, 75 ohmios |
| Salidas | 2 de conector TRS de 3,5 mm (vídeo) |
| Alcance de radio | aprox. 100 m (sin obstáculos)* |
| Tensión de alimentación | 12V DC / 1A |
| Consumo de corriente | máx. 300mA |
| Temperatura de funcionamiento | -10°C – 50° C |
| Dimensiones | 163 x 89 x 25 mm |
| Peso | 270 g |

* La distancia máxima de transmisión depende de las condiciones del entorno (por ej., antenas de telefonía móvil, postes de líneas de alta tensión, líneas eléctricas, techos y paredes, etc.). En condiciones adversas solo se alcanzan distancias de transmisión menores.

TVAC15300



Istruzioni per l'uso

Versione 08/2012



Istruzioni per l'uso originali in lingua tedesca. Conservarle per consultazioni future.

Introduzione

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto.

Tale prodotto adempie ai requisiti richiesti dalle direttive europee e nazionali in vigore. La sua conformità è stata comprovata, le dichiarazioni e la relativa documentazione sono depositate presso il produttore (www.abus-sc.com).

Al fine di preservare tale stato e garantire un funzionamento sicuro, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare le presenti istruzioni per l'uso.

Prima di mettere in funzione il prodotto leggere tutte le istruzioni per l'uso facendo attenzione alle note sull'uso e sulla sicurezza.

Tutti i nomi di aziende e prodotti riportati sono marchi depositati dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

In caso di dubbi si rivolga al Suo rivenditore o partner specializzato.






Esclusione di responsabilità



Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura. Se si dovessero tuttavia riscontrare omissioni o imprecisioni, La preghiamo di comunicarle all'indirizzo riportato sul retro del manuale. ABUS Security-Center GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per errori tecnici o tipografici e si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto e alle istruzioni per l'uso senza previa comunicazione.

ABUS Security-Center non è perseguibile né responsabile per danni diretti e indiretti subiti in relazione all'equipaggiamento, al rendimento e all'impiego del presente prodotto. Non si fornisce alcuna garanzia per il contenuto del presente documento.

Descrizione dei simboli

| | |
|---|---|
|  | Il simbolo con un fulmine all'interno di un triangolo viene utilizzato quando sussistono pericoli per la salute, ad es. per scosse elettriche. |
|  | Il punto esclamativo all'interno di un triangolo rimanda a note importanti contenute nelle presenti istruzioni per l'uso che è necessario osservare. |
|  | Questo simbolo indica consigli particolari e note sull'uso dell'apparecchio. |

Note importanti sulla sicurezza

| | |
|---|--|
|  | In caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, il diritto alla garanzia decade. È esclusa la responsabilità per danni indiretti! |
|  | È esclusa la responsabilità per danni a cose o a persone dovuti ad un uso improprio o alla mancata osservanza delle note sulla sicurezza. In tali casi il diritto alla garanzia decade. |

Il presente apparecchio è stato fabbricato nel rispetto degli standard di sicurezza internazionali. La preghiamo di leggere con attenzione le seguenti note sulla sicurezza.

Note sulla sicurezza

- Alimentazione elettrica**
 Tensione alternata 100-240 VAC, 50 – 60 Hz (tramite alimentatore a spina su 5 / 12 VDC)
 Collegare l'apparecchio solo a sorgenti di corrente che forniscono la tensione di rete indicata sulla targhetta. Se non conosce con sicurezza l'alimentazione di corrente a Sua disposizione, si rivolga alla Sua azienda di fornitura di energia. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente di rete prima di eseguire interventi di manutenzione o installazione.
- Sovraccarico**
 Evitare di sovraccaricare prese di corrente, cavi di prolunga e adattatori, in quanto possono verificarsi incendi o scosse elettriche.
- Liquidi**
 Proteggere l'apparecchio dalla penetrazione di liquidi di qualsiasi genere.
- Pulizia**
 Pulire l'apparecchio solo con un panno umido, senza detergenti aggressivi.
 Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente.
- Accessori**
 Allacciare solo apparecchi espressamente predisposti a tale scopo. In caso contrario possono verificarsi situazioni di pericolo o danni all'apparecchio.
- Luogo di installazione**
 Il presente apparecchio è predisposto sia per l'esercizio in ambienti esterni protetti che in ambienti interni. Il prodotto può danneggiarsi anche cadendo da altezze ridotte.
 Montare il prodotto in modo tale che i raggi del sole non possano colpire direttamente il sensore di immagini dell'apparecchio. Osservare le note sul montaggio riportate nel relativo capitolo delle presenti istruzioni per l'uso.
 Non posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di radiatori, forni o altre fonti di calore o ai raggi diretti del sole.
 Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi con temperature che rientrano nell'intervallo di temperature ambiente consentito: -10° - 50°C

7. Trasmissione radio

La portata della trasmissione radio dipende da diversi fattori ambientali. Le particolarità specifiche del luogo di montaggio possono influire negativamente sulla portata. Se la visuale tra il ricevitore e il trasmettitore è libera, è possibile raggiungere una distanza massima di 200 m, che tuttavia si riduce molto all'interno di edifici.



I seguenti fattori ambientali condizionano sia la portata che il frame rate:

antenne per la telefonia mobile, tralicci dell'alta tensione, linee elettriche, soffitti e pareti, apparecchi con radiofrequenza uguale o vicina.

Avvertenze

Prima della prima messa in funzione vanno osservate tutte le note sulla sicurezza e sull'utilizzo!

1. Per evitare danni al cavo e alla spina di alimentazione, osservare le seguenti note:
 - Non modificare né manipolare il cavo e la spina di alimentazione.
 - Quando si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, non tirare il cavo di alimentazione bensì la spina.
 - Assicurarsi che il cavo di alimentazione si trovi il più lontano possibile da apparecchi di riscaldamento per evitare lo scioglimento del rivestimento in plastica.
 - L'alimentatore della telecamera esterna deve essere protetto dall'umidità e dall'acqua.
2. Rispettare le presenti istruzioni. La mancata osservanza può provocare una scossa elettrica:
 - Non aprire mai l'alloggiamento o l'alimentatore.
 - Non infilare oggetti metallici o infiammabili all'interno dell'apparecchio.
 - Per evitare danni dovuti a sovratensioni (ad esempio in caso di temporali) utilizzare una protezione contro le sovratensioni.
3. Scollegare immediatamente gli apparecchi difettosi dalla rete elettrica e informare il proprio rivenditore specializzato.


| | |
|---|--|
|  | In caso di installazione all'interno di un impianto di videosorveglianza preesistente, assicurarsi che tutti gli apparecchi siano separati dal circuito di rete e di bassa tensione. |
|  | In caso di dubbi non eseguire autonomamente il montaggio, l'installazione e il cablaggio, ma affidarsi a un tecnico. Gli interventi sulla rete elettrica svolti in maniera errata o non professionale non rappresentano solamente un pericolo per se stessi ma anche per gli altri. Cablare le installazioni in modo tale che i circuiti di rete e di bassa tensione rimangano sempre separati e non siano collegati in nessun punto o che non possano essere collegati per un guasto. |

Durante l'utilizzo evitare le seguenti condizioni ambientali sfavorevoli:

- presenza di acqua o umidità troppo elevata
- eccessivo freddo o caldo
- esposizione diretta ai raggi del sole
- polvere o gas infiammabili, vapori o solventi
- forti vibrazioni
- campi magnetici forti, ad esempio in prossimità di macchine o altoparlanti
- la telecamera non deve essere rivolta verso il sole, che può provocare la distruzione del sensore.
- la telecamera non deve essere installata su superfici instabili

Disimballaggio

Maneggiare l'apparecchio con la massima attenzione mentre lo si disimballa.

| | |
|---|---|
|  | Se l'imballaggio originale dovesse presentare dei danni, controllare prima l'apparecchio. Se l'apparecchio risulta danneggiato, rispettarlo con l'imballaggio e informare il servizio consegne. |
|---|---|

Indice

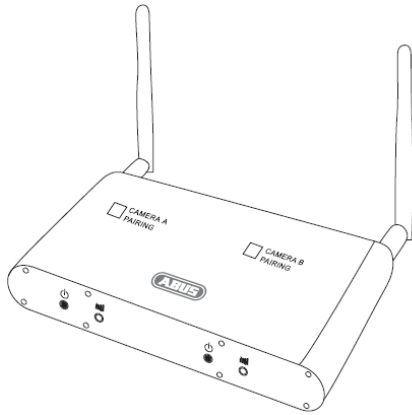
| | |
|---|------------|
| 1. Utilizzo conforme | 96 |
| 2. Dotazione | 96 |
| 3. Caratteristiche e funzioni | 97 |
| 4. Descrizione dei collegamenti | 97 |
| 4.1 Descrizione della parte frontale del ricevitore | 97 |
| 4.2 Descrizione della parte posteriore del ricevitore | 97 |
| 4.3 Descrizione dei tasti | 98 |
| 4.4 Descrizione della telecamera | 98 |
| 4.4 Descrizione del collegamento dei cavi | 99 |
| 5. Installazione | 99 |
| 5.1 Abbinamento delle telecamere al ricevitore | 99 |
| 5.2 Montaggio della telecamera | 100 |
| 5.3 Schema di installazione del ricevitore | 101 |
| 6. Manutenzione e pulizia | 102 |
| 6.1 Manutenzione | 102 |
| 6.2 Pulizia | 102 |
| 7. Smaltimento | 102 |
| 8. Dati tecnici | 103 |

1. Utilizzo conforme

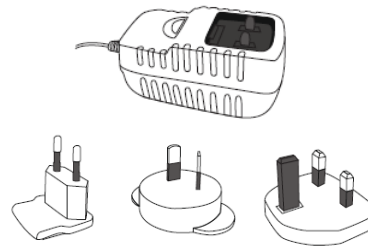
Con il presente ricevitore digitale a 2 canali a 2,4 GHz e le 2 telecamere radio esterne a infrarossi è possibile trasmettere con facilità via radio segnali video a registratori o monitor su distanze medio-grandi. La trasmissione via radio del segnale rappresenta un vantaggio in tutte le situazioni in cui non è possibile posare cavi: le due telecamere trasmettono il segnale radio al modulo ricevitore senza fili. Grazie alla conversione in segnali digitali è possibile evitare disturbi e interferenze.

Una descrizione approfondita del funzionamento è riportata nel capitolo "3. Caratteristiche e funzioni".

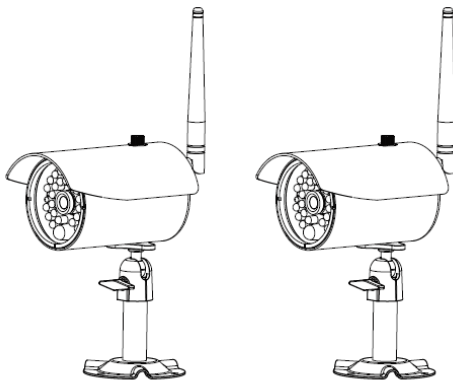
2. Dotazione



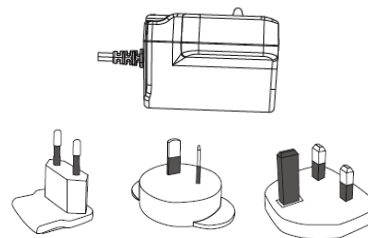
Ricevitore a 2 canali



Alimentatore con adattatore EU, AU e UK
12 VDC/ 1A



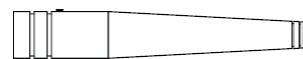
2 telecamere radio esterne a infrarossi a 2,4 GHz, supporto per telecamera e materiale per il montaggio inclusi



2 alimentatori con adattatore EU, AU e UK
5 VDC/ 1A



2 cavi BNC/jack



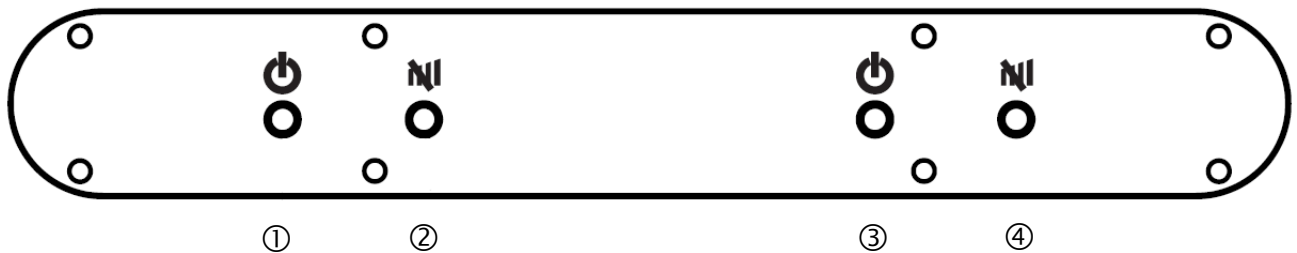
4 antenne

3. Caratteristiche e funzioni

- Radioricevitore comprensivo di 2 telecamere radio esterne a infrarossi
- Trasmissione radio digitale codificata a 2,4 GHz
- Velocità di trasmissione delle immagini 7 fps @ risoluzione VGA
- Trasmissione radio digitale di massimo 2 telecamere a registratori e monitor

4. Descrizione dei collegamenti

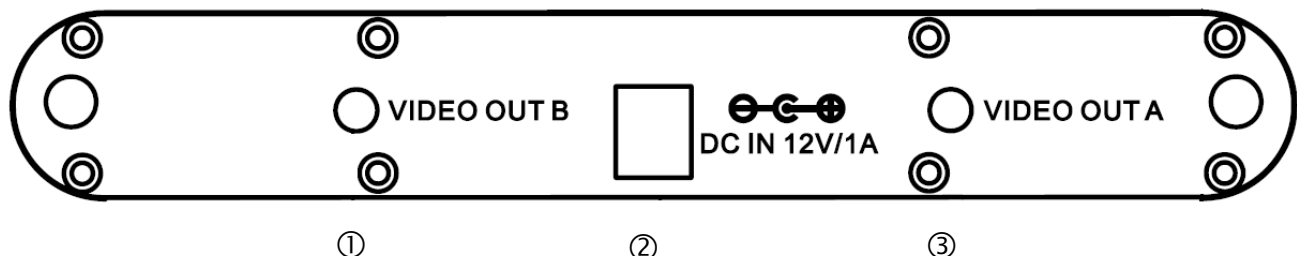
4.1 Descrizione della parte frontale del ricevitore



| | | |
|---|--------------------------|--|
| ① | LED Power | Indicazione dello stato dell'apparecchio |
| ② | LED segnale telecamera A | Indicazione dello stato del segnale della telecamera A |
| ③ | LED Power | Indicazione dello stato dell'apparecchio |
| ④ | LED segnale telecamera B | Indicazione dello stato del segnale della telecamera B |

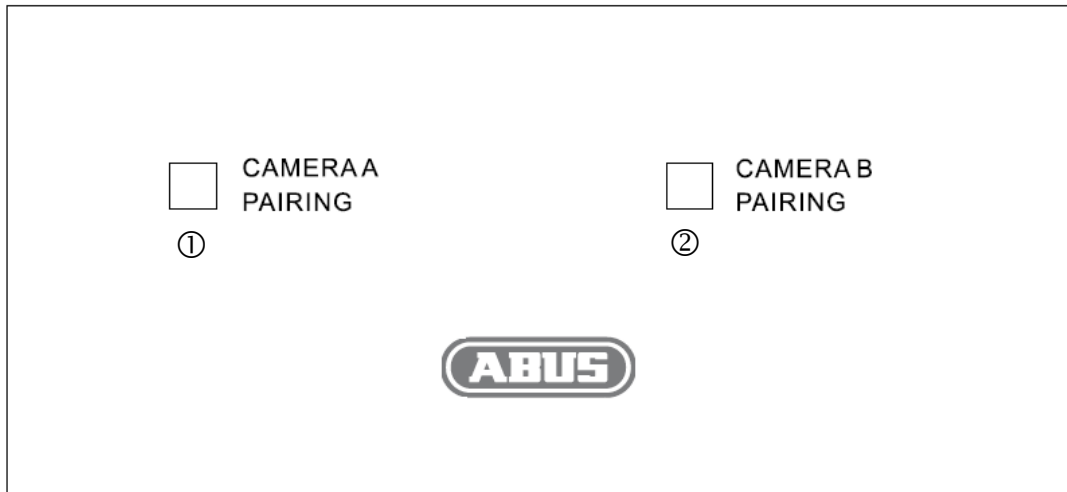
| Descrizione | LED acceso | LED lampeggiante | LED spento |
|------------------------------|----------------------|-----------------------|------------------------|
| LED Power | Apparecchio acceso | - | Apparecchio spento |
| LED segnale telecamera A / B | Collegamento assente | Collegamento in corso | Collegamento stabilito |

4.2 Descrizione della parte posteriore del ricevitore



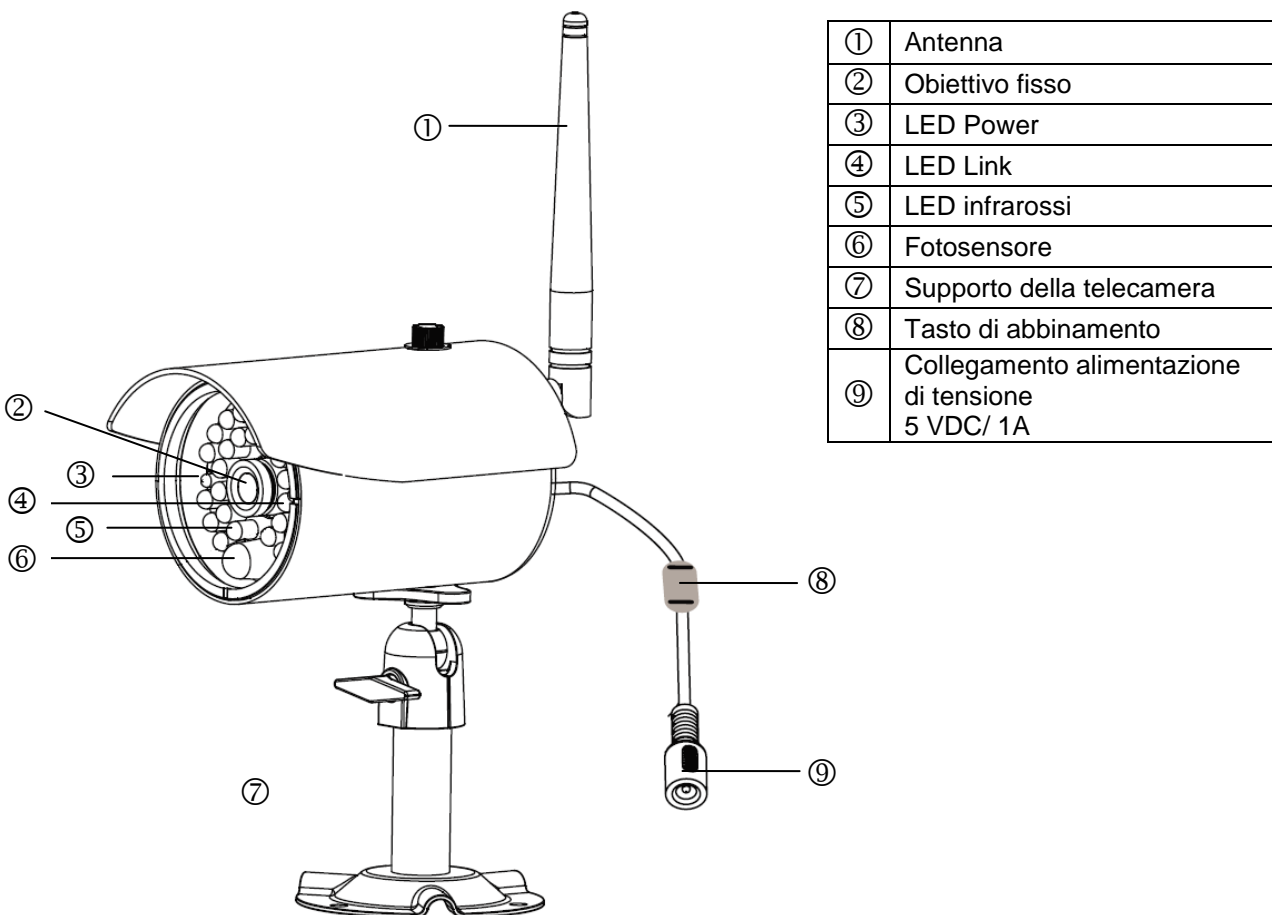
| | | |
|---|---------------------------|--|
| ① | Uscita video telecamera A | Uscita per la visualizzazione del segnale trasmesso; utilizzare il cavo AV in dotazione. |
| ② | Alimentazione di tensione | 12 VDC / 1A (DC, 14,5 x 4,8 mm) |
| ③ | Uscita video telecamera B | Uscita per la visualizzazione del segnale trasmesso; utilizzare il cavo AV in dotazione. |

4.3 Descrizione dei tasti

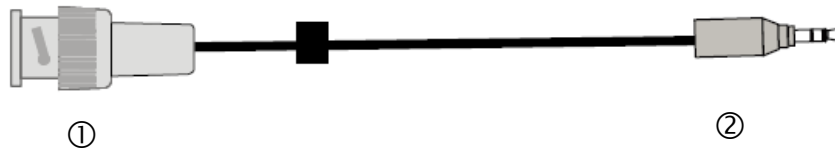


| | | |
|---|------------------|--|
| ① | CAMERA A PAIRING | Tasto per l'abbinamento della prima telecamera al ricevitore |
| ② | CAMERA B PAIRING | Tasto per l'abbinamento della seconda telecamera al ricevitore |

4.4 Descrizione della telecamera



4.4 Descrizione del collegamento dei cavi



| | | |
|---|-----------------|---|
| ① | Connettore BNC | Collegamento del ricevitore a un registratore o monitor |
| ② | Connettore jack | Connettore per il collegamento al ricevitore |

5. Installazione

5.1 Abbinamento delle telecamere al ricevitore



Attenzione:

Considerare che l'abbinamento deve avvenire prima dell'installazione fissa delle telecamere.

Per abbinare una telecamera a un ricevitore, procedere come segue:

1. Collegare gli alimentatori delle telecamere e dei ricevitori.
2. Premere prima il tasto CAMERA A PAIRING sul ricevitore. Sul display appare il seguente messaggio: "Please Press Pair Key in Sensor Side". Il sistema avvia un conto alla rovescia di 60 secondi.
3. Durante questi 60 secondi premere il tasto PAIRING sul cavo della telecamera.
4. Se il collegamento ha buon esito, il LED LINK della telecamera lampeggia permanentemente, mentre il LED LINK del ricevitore si spegne.

Per la seconda telecamera procedere come descritto in precedenza, utilizzando il tasto CAMERA B PAIRING nella parte relativa al ricevitore.



Attenzione:

Considerare che il collegamento può durare fino a 60 secondi.

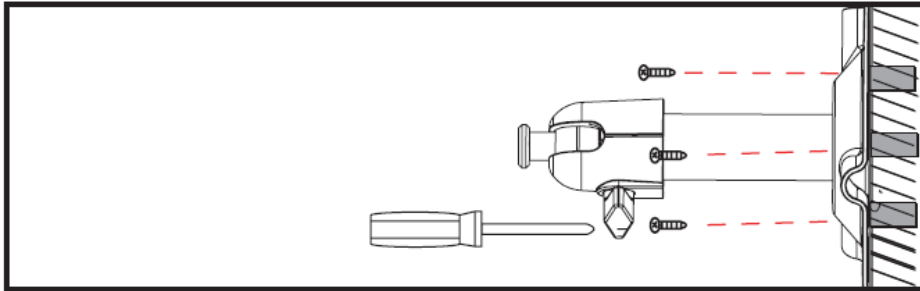
5.2 Montaggio della telecamera

Con l'ausilio del supporto della telecamera scegliere un punto adatto all'installazione. Segnare la posizione dei fori sul fondo e praticare i fori. Inserire prima i tasselli in dotazione e quindi fissare il supporto con le viti.

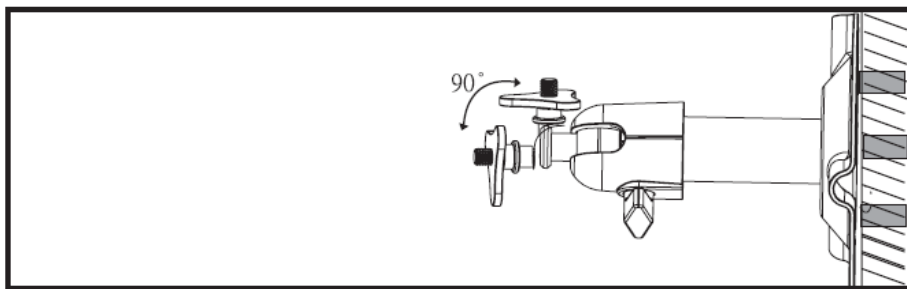


Attenzione:

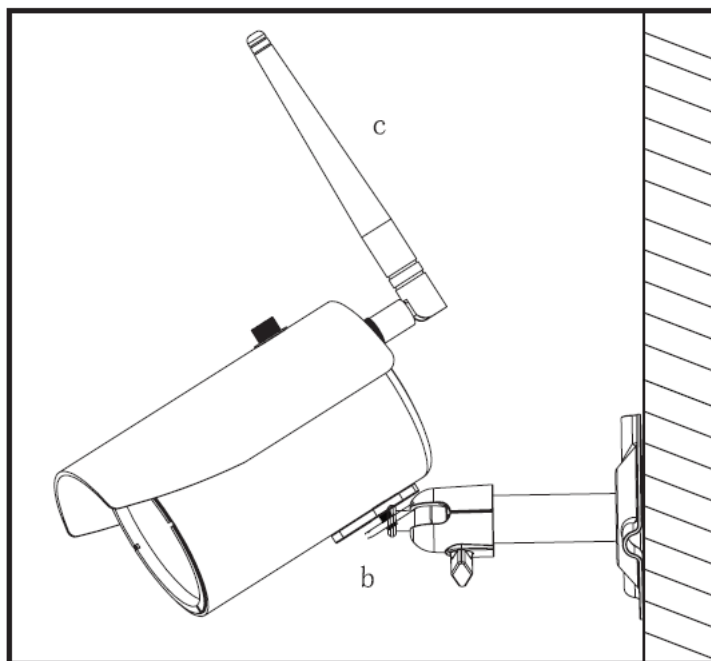
Prima di procedere all'installazione assicurarsi che la trasmissione radio copra il luogo in cui si desidera eseguire l'installazione.



Il supporto può essere orientato di 90° per selezionare la posizione desiderata. Allentare la vite laterale e quindi impostare l'angolo di osservazione desiderato. Successivamente fissare la vite per fissare la posizione desiderata.



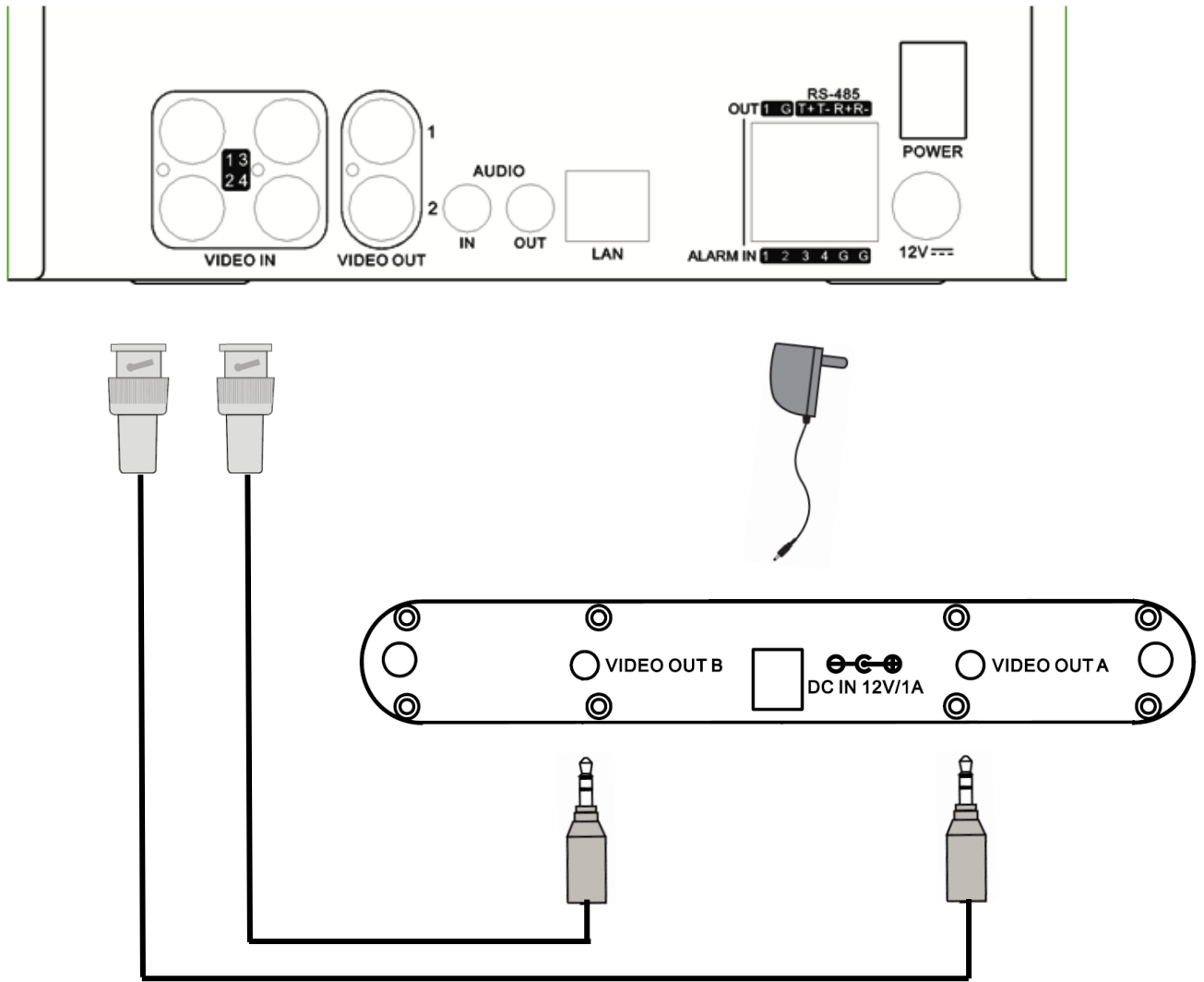
Successivamente avvitare la telecamera ai supporti e collegare l'alimentatore alla telecamera.




Attenzione:

Per l'installazione utilizzare solo le antenne in dotazione.

5.3 Schema di installazione del ricevitore



 **Attenzione:**
Per l'installazione utilizzare solo le antenne in dotazione.

Collegare i due cavi video agli ingressi desiderati del registratore o monitor come mostrato sopra. Quindi collegare l'alimentatore al ricevitore.

6. Manutenzione e pulizia

6.1 Manutenzione

Verificare regolarmente la sicurezza tecnica del prodotto, ad esempio la presenza di danni all'alloggiamento.

Se si presume che non sia più possibile un esercizio sicuro, il prodotto deve essere messo fuori servizio e assicurato contro un esercizio accidentale.

Si deve presumere che non sia più possibile un esercizio sicuro quando

- l'apparecchio presenta danni evidenti
- l'apparecchio non funziona più



Fare attenzione a quanto segue.

Il prodotto non richiede manutenzione da parte Sua. All'interno del prodotto non sono presenti componenti controllabili o riparabili dall'utilizzatore; non aprirlo mai.

6.2 Pulizia

Pulire il prodotto con un panno asciutto pulito. Per rimuovere lo sporco più ostinato il panno può essere leggermente inumidito con acqua tiepida.



Fare attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti chimici, in quanto la superficie dell'alloggiamento potrebbe scolorirsi.

7. Smaltimento



Gli apparecchi che presentano questo simbolo non vanno smaltiti assieme ai rifiuti domestici. Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore oppure smaltire i prodotti nei centri di raccolta comunali per apparecchi elettrici.

8. Dati tecnici

| Codice tipo | TVAC15300 Telecamera |
|--------------------------------------|--|
| Frequenza | 2,4 GHz |
| Modulazione | GFSK |
| Potenza di trasmissione | 16 dBm |
| Sensibilità | -75 dBm |
| Linee TV | 400 TVL |
| Sensore di immagine | 1/4" CMOS |
| Risoluzione | 640 x 480 pixel (VGA) |
| Numero LED a infrarossi | 30 LED a infrarossi |
| Obiettivo | 3,6 mm |
| Angolo di osservazione | 56° (O) x 43° (V) |
| Portata funzione di visione notturna | Ca. 10 – 15 m |
| Filtro infrarossi orientabile | Sì |
| Grado di protezione IP | IP66 |
| Portata radio | Ca. 100 m (visuale libera)* |
| Alimentazione di tensione | 5V DC / 1A |
| Corrente assorbita | Max. 650 mA |
| Temperatura di esercizio | -10°C – 50° C |
| Dimensioni | 120 x 71 x 68 (senza antenna e supporto) |
| Peso | 90 g |

| Codice tipo | TVAC15300 Ricevitore |
|---------------------------|-----------------------------|
| Frequenza | 2,4 GHz |
| Modulazione | GFSK |
| Potenza di trasmissione | 16 dBm |
| Sensibilità | -75 dBm |
| Canali di trasmissione | 2 |
| Risoluzione | 640 x 480 pixel (VGA) |
| Segnale video | 1, V p-p, 75 Ohm |
| Uscite | 2 jack da 3,5 mm (video) |
| Portata radio | Ca. 100 m (visuale libera)* |
| Alimentazione di tensione | 12V DC / 1A |
| Corrente assorbita | Max. 300mA |
| Temperatura di esercizio | -10°C – 50° C |
| Dimensioni | 163 x 89 x 25 mm |
| Peso | 270 g |

* La portata dipende dalle condizioni ambientali (quali antenne per la telefonia mobile, tralicci dell'alta tensione, linee elettriche, soffitti, pareti ecc.).
In condizioni sfavorevoli la portata può essere minore!

ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

ⓊK Imprint

These operating instructions are published by ABUS Security-Center GmbH & Co.KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher. The operating instructions reflect the current technical specifications at the time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

ⓕ Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur. Impression, même partielle, interdite. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

ⓃL Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook in uittreksel, verboden. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

ⓓK Redaktionel note

Denne betjeningsvejledning er publiceret af ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Der må ikke foretages kopiering, inklusive oversættelser, fotokopiering, mikrofilms optagelse af proces udstyr uden forudgående tilladelse fra udgiveren. Denne brugervejledning reflekterer de kendte til dato tekniske specifikationer. Vi forbeholder os retten til at ændre frit og uden forudgående advisering.

Ⓟ Nota redakcyjna

Niniejsza instrukcja obsługi jest publikacją ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Wszystkie prawa, także do tłumaczenia, zastrzeżone. Reprodukcje wszelkiego rodzaju, np. fotokopia mikrofilm oraz zapis w elektronicznych systemach przetwarzania danych wymagają pisemnej zgody wydawcy.

Przedruk, także we fragmentach, zabroniony.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla stan faktyczny w dacie złożenia do druku.

Zmiany techniczne i zmiany wyposażenia zastrzeżone.

ⓔ Nota legal

Este manual de instrucciones es una publicación de ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Se reservan todos los derechos, incluidos los de traducción. Las reproducciones de cualquier tipo, por ejemplo, fotocopias, microfilmación o almacenamiento en aparatos de procesamiento de datos electrónicos, requieren una autorización por escrito del editor. Queda prohibida la reimpresión, incluida la de pasajes.

Este manual de instrucciones corresponde al estado de la tecnología en el momento en que entró en imprenta.

Se reservan los derechos de realizar modificaciones técnicas y de equipamiento.

Ⓡ Impronta

Le presenti istruzioni per l'uso sono una pubblicazione della ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing. Tutti i diritti riservati, compresa la traduzione. Riproduzioni di qualunque tipo, come ad es. fotocopie, riproduzione su microfilm o su sistemi informatici devono essere autorizzate per iscritto dall'editore.

Non è consentita la riproduzione, neppure parziale.

Al momento della stampa le presenti istruzioni per l'uso sono conformi allo stato della tecnica.

Con riserva di modifiche tecniche e di allestimento

© Copyright 08/2012 by ABUS Security-Center